



Stage Line®

PROFESSIONELLER DUAL-CD/MP3-PLAYER

PROFESSIONAL DUAL CD/MP3 PLAYER

LECTEUR CD/MP3 DOUBLE PROFESSIONNEL

LETTORE CD/MP3 DOPPIO PROFESSIONALE



CD-340USB

Best.-Nr. 21.2170



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

(D) Bevor Sie einschalten ...

(A) Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

(F) Avant toute installation ...

(B) Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 15.

(NL) Voor u inschakelt ...

(B) Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 26.

(PL) Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 38.

(S) Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 44.

(GB) Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

(I) Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 15.

(E) Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 26.

(DK) Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 44.

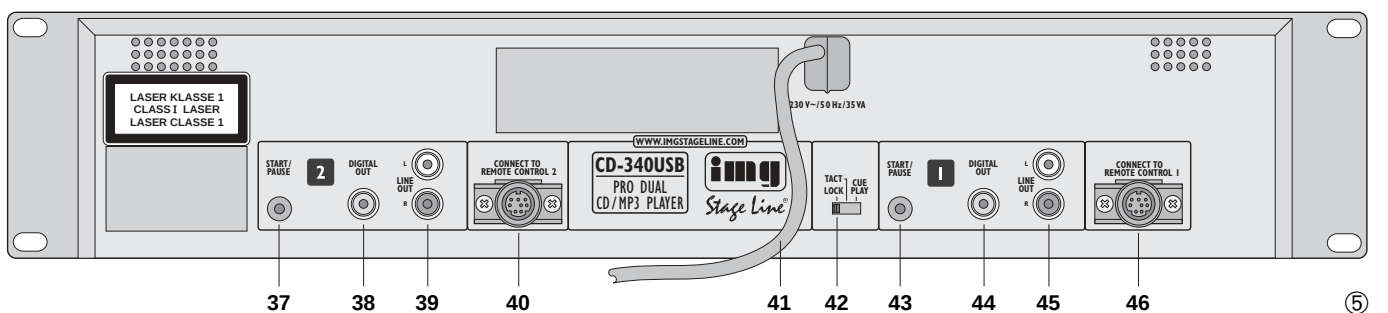
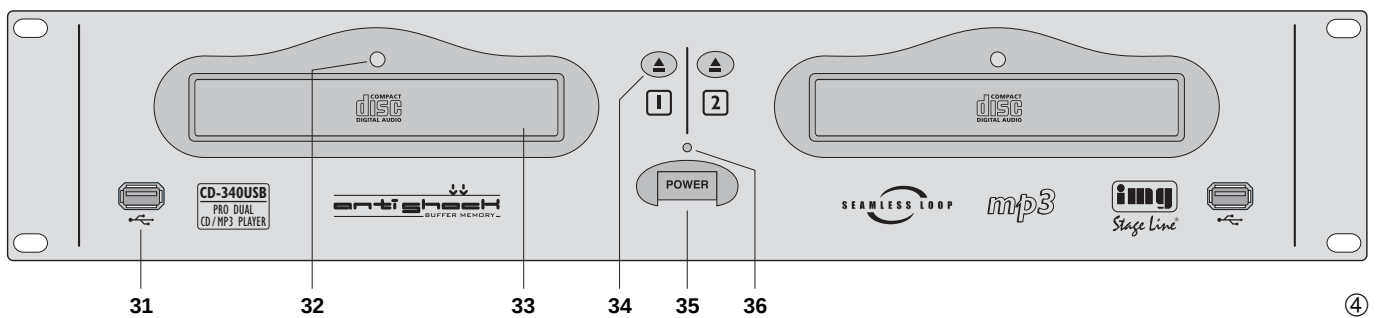
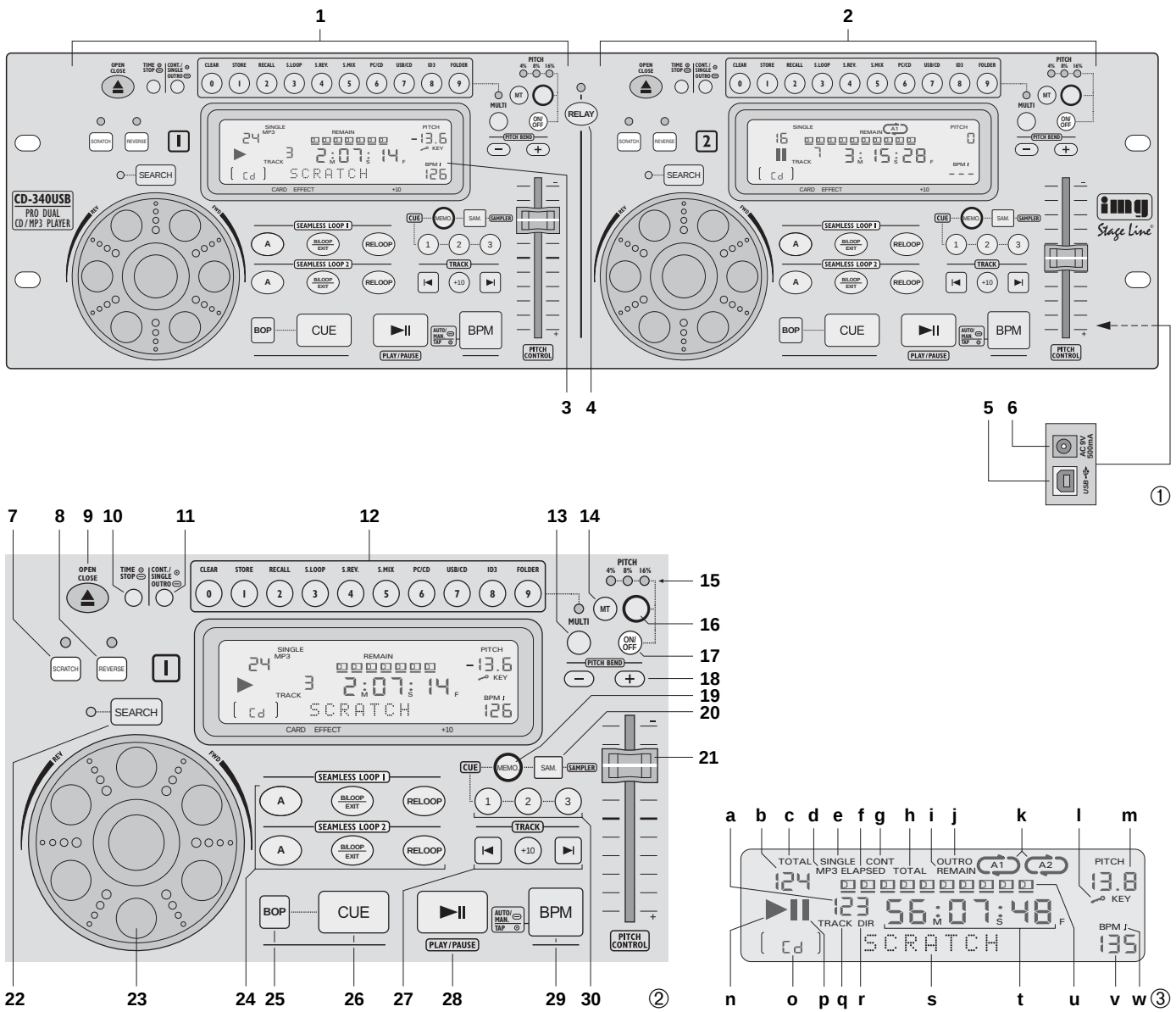
(FIN) Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 45.

 **Stage Line®**

www.imgstageline.com



Inhalt

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse	4
1.1 Steuereinheit	4
1.2 Laufwerkeinheit Frontseite	6
1.3 Laufwerkeinheit Rückseite	6
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch	7
3 Einsatzmöglichkeiten	7
4 Gerät aufstellen und anschließen	7
5 Bedienung	8
5.1 CD, Festplatte oder USB-Stick abspielen	8
5.1.1 Ordner bei MP3-Betrieb auswählen	8
5.2 Anzeige der Titelnummer, Laufzeit, Taktschläge pro Minute und des Ruhemodus	9
5.2.1 Bargraf	9
5.2.2 Beatcounter	9
5.2.3 Ruhemodus	9
5.3 Betriebsart wählen	9
5.3.1 Einzeltitelwiedergabe	9
5.3.2 Gesamttitelwiedergabe und endlose Wiederholung aller Titel	9
5.3.3 Relay-Betrieb – automatischer Start des anderen Laufwerks	9
5.4 Anspielen eines Titels	10
5.5 Funktion OUTRO	10
5.6 Schneller Vor- und Rücklauf	10
5.7 Genaues Anfahren einer bestimmten Stelle	10
5.8 Sprung zu einer zuvor bestimmten Stelle	11
5.8.1 Tasten CUE 1 bis 3	11
5.8.2 Speichern von Hot-Cue-Punkten	11
5.8.3 Taste CUE	11
5.9 Stottereffekte erzeugen	11
5.10 Endlosschleife abspielen	12
5.11 Geschwindigkeit mit oder ohne Tonhöhenverschiebung verändern	12
5.12 Pitch Bend – Takt zwischen 2 Musikstücken angleichen	12
5.13 Bedienung des Samplers	13
5.14 Titel rückwärts abspielen	13
5.15 Scratch-Effekte erzeugen	13
6 Faderstart über ein Mischpult	13
7 Pflege des Gerätes	14
8 Technische Daten	14

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

Tasten mit Doppelfunktionen sind am Gerät durch die Symbole  für kurzes Drücken und  für längeres Drücken gekennzeichnet.

1.1 Steuereinheit (Abb. 1 – 3)

- 1** Bedienfeld für Laufwerk 1 (Details siehe Abb. 2)
- 2** Bedienfeld für Laufwerk 2 (Details siehe Abb. 2)
- 3** Multifunktionsdisplay (Details siehe Abb. 3)
 - a** Nummer des angewählten Titels bei der Anzeige „TRACK“ (q) oder Nummer des angewählten Ordners bei der Anzeige „DIR“ (r)
 - b** Anzahl der Titel auf der CD oder im angewählten Ordner
 - c** Anzeige „TOTAL“ signalisiert zusammen mit „CONT“ (g), dass alle Titel der CD oder im angewählten Ordner endlos wiederholt werden, siehe Position 11 Taste CONT./SINGLE
 - d** Anzeige „MP3“: signalisiert den MP3-Betrieb
 - e** Anzeige „SINGLE“: signalisiert die Betriebsart Einzeltitelwiedergabe
 - f** Anzeige „ELAPSED“: signalisiert, dass die bereits gespielte Zeit eines Titels angezeigt wird
 - g** Anzeige „CONT“: signalisiert die Betriebsart Gesamttitelwiedergabe, siehe Position 11 Taste CONT./SINGLE
 - h** Anzeige „TOTAL“: signalisiert zusammen mit „REMAIN“ (i), dass die Restlaufzeit der CD angezeigt wird (nicht bei MP3-Betrieb)
 - i** Anzeige „REMAIN“: signalisiert, dass die Restlaufzeit eines Titels angezeigt wird. Ist im Display zusätzlich „TOTAL“ (h) angegeben, wird die Restlaufzeit der CD angezeigt.
 - j** Anzeige „OUTRO“: signalisiert die Funktion OUTRO, siehe Position 11 Taste CONT./SINGLE – OUTRO
 - k** Symbol : wird angezeigt, wenn eine Endlosschleife gespeichert ist und blinkt, wenn die Schleife abgespielt wird (Kapitel 5.10)

Contents

1 Operating Elements and Connections	4
1.1 Control unit	4
1.2 Player mechanism unit, front panel	6
1.3 Player mechanism unit, rear panel	6
2 Safety Notes	7
3 Applications	7
4 Setting up and Connecting the Unit	7
5 Operation	8
5.1 Replaying a CD, hard disk, or USB stick	8
5.1.1 Selecting a folder for MP3 mode	8
5.2 Indication of title number, playing time, beats per minute, and sleep mode	9
5.2.1 Bar graph	9
5.2.2 Beat counter	9
5.2.3 Sleep mode	9
5.3 Selecting the operating mode	9
5.3.1 Single title replay	9
5.3.2 Total title replay and continuous repeat of all titles	9
5.3.3 Relay mode – Automatic start of the other player mechanism	9
5.4 Short replay of a title beginning	10
5.5 Function OUTRO	10
5.6 Fast forward and reverse	10
5.7 Precise selection of a certain spot	10
5.8 Return to a spot previously defined	11
5.8.1 Buttons CUE 1 to 3	11
5.8.2 Storing Hot Cue points	11
5.8.3 Button CUE	11
5.9 Creating stutter effects	11
5.10 Replaying a continuous loop	12
5.11 Changing the speed with or without displacing the pitch	12
5.12 Pitch Bend – Matching the beat between 2 music pieces	12
5.13 Operation of the sampler	13
5.14 Reverse replay of a title	13
5.15 Creating scratch effects	13
6 Fader Start via a Mixer	13
7 Maintenance of the Unit	14
8 Specifications	14

1 Operating Elements and Connections

Buttons with double function are marked on the unit by the symbols  for short actuation and  for longer actuation.

1.1 Control unit (figs. 1 – 3)

- 1** Control panel for player mechanism 1 (details see fig. 2)
- 2** Control panel for player mechanism 2 (details see fig. 2)
- 3** Multifunctional display (details see fig. 3)
 - a** number of the title selected at the indication “TRACK” (q) or number of the directory selected at the indication “DIR” (r)
 - b** number of titles on the CD or in the directory selected
 - c** “TOTAL” to indicate together with “CONT” (g) that all titles of the CD or in the directory selected will be continuously repeated, see item 11, button CONT./SINGLE
 - d** “MP3”: to indicate the MP3 mode
 - e** “SINGLE”: to indicate the single title replay mode
 - f** “ELAPSED”: to indicate that the time already played of a title is displayed
 - g** “CONT”: to indicate the total title replay mode, see item 11, button CONT./SINGLE
 - h** “TOTAL”: to indicate together with “REMAIN” (i) that the remaining time of the CD is displayed (not in the MP3 mode)
 - i** “REMAIN”: to indicate that the remaining time of a title is displayed. If “TOTAL” (h) is additionally displayed, the total remaining time of the CD is indicated.
 - j** “OUTRO”: to indicate the function OUTRO, see item 11, button CONT./SINGLE – OUTRO
 - k** symbol : will be displayed when a continuous loop has been stored and will start flashing when the loop is replayed (chapter 5.10)

- I** **KEY**: signalisiert die Funktion Mastertempo, siehe Position 14 Taste MT
- m** Anzeige der mit dem Regler PITCH CONTROL (21) eingestellten Abweichung von der Standardgeschwindigkeit (max. $\pm 100\%$)
- n** Symbol für den Wiedergabemodus
- o** Anzeige des Betriebsmodus (CD, USB)
- p** Symbol für den Pausenmodus
- q** Anzeige „TRACK“ signalisiert, dass über ihr die Titelnummer (a) angezeigt wird
- r** Anzeige „DIR“ signalisiert, dass über ihr die Ordernummer (a) angezeigt wird
- s** Textzeile für Zusatzinformationen (z. B. MP3-Titel, Ordernummer, gewählter Effekt)
- t** Zeitanzeige; siehe Pos. 10 Taste TIME/STOP
- u** Bargraf: stellt durch seine Länge die Zeitanzeige (t) grafisch dar
- v** Anzeige der Taktschläge pro Minute des laufenden Titels
- w** Symbol : signalisiert, dass der Beatcounter auf Automatik geschaltet ist (Kap. 5.2.2)
- 4** Taste RELAY zum automatischen Starten des anderen Laufwerks am Ende eines Titels oder am Ende des letzten Titels (Kap. 5.3.3)
Die Funktion lässt sich nur aktivieren, wenn in **jedem** Laufwerk eine CD eingelegt, ein USB-Stick eingesteckt oder eine Festplatte angeschlossen und ausgewählt ist.
- 5** USB-Anschluss Typ B (seitlich an der Steuereinheit) zum Anschluss an einen PC¹⁾
- 6** Stromversorgungsbuchse (9V~, 500 mA)
Wird die Steuereinheit nur für den PC-Betrieb¹⁾ verwendet (Laufwerkeinheit nicht angeschlossen), muss hier zur Stromversorgung ein entsprechendes Netzgerät angeschlossen werden.
- 7** Taste SCRATCH zum Ein- und Ausschalten der Scratch-Funktion
Bei eingeschalteter Funktion (die LED über der

- Taste leuchtet) lassen sich mit dem Drehrad (23) Scratch-Effekte erzeugen.
- 8** Taste REVERSE zum Ein- und Ausschalten der Rückwärts wiedergabe
- 9** Taste OPEN/CLOSE zum Auswerfen der CD (nicht während der Wiedergabe oder bei angewähltem USB-Anschluss möglich)
- 10** Taste TIME/STOP:
wird die Taste 2 Sekunden gedrückt gehalten, stoppt das Laufwerk;
zur Umschaltung der Zeitanzeige (t und u) die Taste nur kurz antippen:
Grundeinstellung, Anzeige „REMAIN“ (i):
Restzeit des laufenden Titels
erster Tastendruck, Anzeige „ELAPSED“ (f):
bereits gespielte Zeit des laufenden Titels
nächster Tastendruck, „TOTAL REMAIN“ (h + i):
Restzeit der gesamten CD;
nicht bei MP3-Betrieb möglich
nächster Tastendruck, Anzeige „REMAIN“:
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 11** Taste CONT./SINGLE – OUTRO zur Auswahl des Betriebsmodus und zum Einschalten der Funktion OUTRO
Grundeinstellung, Anzeige „SINGLE“ (e):
Einzelwiedergabe; nach jedem gespielten Titel schaltet das Gerät auf Pause
erster Tastendruck, Anzeige „CONT“ (g):
fortlaufende Wiedergabe aller Titel
zweiter Tastendruck, Anzeige „CONT“ (g) und „TOTAL“ (c):
endlose Wiederholung aller Titel der CD oder des angewählten Ordners
dritter Tastendruck, Anzeige „SINGLE“:
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
Die Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis im Display „OUTRO“ (j) erscheint:
Einschalten der Funktion OUTRO zum Abspielen der jeweils letzten 30 Sekunden der fol-

genden Titel
Die Funktion OUTRO kann nicht für MP3-Titel genutzt werden. Zum Ausschalten der Funktion die Taste OUTRO erneut ca. 3 Sek. gedrückt halten oder die Taste TIME/STOP (10) kurz drücken.

12 Zifferntasten

1. zum Anwählen einer Titelnummer
2. für Zusatzfunktionen, wenn vorher die Taste MULTI (13) gedrückt wird (Beschriftung CLEAR bis FOLDER über den Tasten beachten):
Taste **0** zum Löschen aller Hot-Cue-Punkt-Speicherplätze (Kap. 5.8.2)
Taste **1** zum Speichern von Hot-Cue-Punkten
Taste **2** zum Laden von Hot-Cue-Punkten
Taste **3** zum Umschalten zwischen einmaliger Wiedergabe und ständiger Wiederholung des Samplers (Kap. 5.13)
Taste **4** zum Umschalten zwischen Vorwärts- und Rückwärts wiedergabe des Samplers
Taste **5** zum Umschalten zwischen Misch- und Einfügemodus des Samplers
Taste **6** zum Umschalten²⁾ zwischen PC-Betrieb¹⁾ und CD-Wiedergabe
Taste **7** zum Umschalten²⁾ zwischen USB-Anschluss (31) und CD-Wiedergabe
Taste **8** zum Anzeigen von Titel, Album, Interpret (ID3 Tags) bei MP3-Betrieb, wenn diese Informationen vorhanden sind
Taste **9** zum Umschalten zwischen Titel- und Ordnerwahl bei MP3-Betrieb (Kap. 5.1.1)

- 13** Taste MULTI für Zusatzfunktionen in Verbindung mit den Zifferntasten (12)
Nach dem Drücken der Taste MULTI leuchtet die LED über der Taste und signalisiert, dass jetzt eine Zusatzfunktion aktiviert werden kann. Die LED erlischt nach dem Aktivieren einer Zusatzfunktion oder dem erneuten Drücken der Taste MULTI.

²⁾Zum Umschalten muss sich das Laufwerk im Stoppmodus befinden; ggf. die Taste TIME/STOP (10) 2 Sek. gedrückt halten.

¹⁾Für den PC-Betrieb wird eine spezielle Software benötigt.

- I** **KEY**: to indicate the function master tempo, see item 14, button MT
- m** indication of the deviation from the standard speed (max. $\pm 100\%$) adjusted with the PITCH CONTROL (21)
- n** symbol for the replay mode
- o** indication of the operating mode (CD, USB)
- p** symbol for the pause mode
- q** „TRACK“ to indicate that the number of the title (a) is displayed above it
- r** „DIR“ to indicate that the number of the directory (a) is displayed above it
- s** text line for additional information (e.g. MP3 title, directory name, effect selected)
- t** time indication; see item 10, button TIME/STOP
- u** bar graph; to indicate the time (t) graphically by its length
- v** number of beats per minute of the current title
- w** symbol ; to indicate that the beat counter is switched to automatic mode (chapter 5.2.2)
- 4** Button RELAY for automatic start of the other player mechanism at the end of a title or at the end of the last title (see chapter 5.3.3)
This function can only be activated with a CD inserted, with a USB stick connected, or with a hard disk connected and selected in **both** player mechanisms.
- 5** USB port, type B (at the side of the control unit) for connection to a PC¹⁾
- 6** Power supply jack (9V~, 500 mA)
If a control unit is only used for the PC mode¹⁾ (player mechanism unit not connected), a corresponding power supply unit must be connected here for power supply.
- 7** Button SCRATCH to activate/deactivate the scratch function
With the function activated (LED above the but-

- ton will light up), scratch effects can be created with the rotary wheel (23).
- 8** Button REVERSE to activate/deactivate the reverse replay
- 9** Button OPEN/CLOSE for ejecting the CD (not possible during the replay or with the USB port selected)
- 10** Button TIME/STOP:
if the button is kept pressed for 2 seconds, the player mechanism will stop;
to switch to the time indication (t and u), just actuate the button shortly:
basic setting, indication „REMAIN“ (i):
remaining time of the current title
1st actuation of button, indication „ELAPSED“ (f):
time already played of the current title
next actuation of button, „TOTAL REMAIN“ (h + i):
remaining time of the entire CD;
not possible in the MP3 mode
next actuation of button, indication „REMAIN“:
return to the basic setting
- 11** Button CONT./SINGLE – OUTRO to select the operating mode and to activate the function OUTRO
basic setting, indication „SINGLE“ (e):
single title replay; after each title played, the unit is set to pause
1st actuation of button, indication „CONT“ (g):
continuous replay of all titles
2nd actuation of button, indication „CONT“ (g) and „TOTAL“ (c):
continuous repeat of all titles of the CD or of the directory selected
3rd actuation of button; indication „SINGLE“:
return to the basic setting
Keep the button pressed for approx. 3 seconds until „OUTRO“ (j) appears on the display.
Activation of the function OUTRO for replaying

the last 30 seconds each of the following titles
The function OUTRO cannot be used for MP3 titles. To deactivate the function, keep the button pressed for approx. 3 seconds once again or shortly actuate the button TIME/STOP (10).

12 Numerical keys

1. for selecting a title number
2. for additional functions when the button MULTI (13) is pressed beforehand (note the lettering CLEAR to FOLDER above the keys):
key **0** for deleting all storage locations of Hot Cue points (chapter 5.8.2)
key **1** for storing Hot Cue points
key **2** for loading Hot Cue points
key **3** for switching between single replay and continuous repeat of the sampler (chapter 5.13)
key **4** for switching between forward and reverse replay of the sampler
key **5** for switching between mixing mode and insertion mode of the sampler
key **6** for switching²⁾ between PC mode¹⁾ and CD replay
key **7** for switching²⁾ between USB port (31) and CD replay
key **8** for indicating title, album, artist (ID3 tags) in the MP3 mode if this information is available
key **9** for switching between title selection and folder selection in the MP3 mode (chapter 5.1.1)

- 13** Button MULTI for additional functions in connection with the numerical keys (12)
After pressing the button MULTI, the LED above the button will light up to indicate that it will be possible to activate an additional function. The LED will be extinguished when an additional function is activated or when the button MULTI is pressed again.

²⁾For switching over, the player mechanism must be in the stop mode; keep the button TIME/STOP (10) pressed for 2 seconds, if required.

¹⁾For the PC mode, a special software is required.

- 14** Taste MT zum Ein- und Ausschalten der Funktion Mastertempo (Tonhöhe bleibt beim Ändern der Geschwindigkeit konstant, siehe Kap. 5.11)
- 15** LEDs zur Anzeige des mit der Taste PITCH (16) gewählten Geschwindigkeitseinstellbereiches
Blinken = der Regler PITCH CONTROL (21) ist nicht aktiviert
konstantes Leuchten = der Regler wurde mit der Taste ON/OFF (17) aktiviert
Blinken oder leuchten alle LEDs, ist der 100%-Bereich angewählt.
- 16** Taste PITCH zur Auswahl des Geschwindigkeitseinstellbereiches: 4 %, 8 %, 16 %, zusätzlich bei Standard-Audio-CDs 100 % (nicht bei MP3-Betrieb)
- 17** Taste ON/OFF zum Aktivieren und Deaktivieren des Reglers PITCH CONTROL (21)
- 18** Tasten PITCH BEND zur Synchronisation des Taktes eines Titels auf dem Laufwerk 1 an den eines Titels auf dem Laufwerk 2
Solange eine der Tasten betätigt wird, ist die Geschwindigkeit 16 % niedriger bzw. höher.
- 19** Taste MEMO zum Speichern von Cue-Punkten mit den Tasten CUE 1–3 (30) und zum Speichern eines Titelabschnitts im Sampler
- 20** Taste SAM. (Sampler) zur Speicherung und Wiedergabe eines Titelabschnitts bis 10 Sekunden, siehe Kapitel 5.13
- 21** Schieberegler PITCH CONTROL zum Ändern der Geschwindigkeit (bei eingeschalteter Funktion Mastertempo ohne Änderung der Tonhöhe, siehe Kap. 5.11); die Einstellung des Reglers ist nur bei gedrückter Taste ON/OFF (17) wirksam
- 22** Taste SEARCH, um das Drehrad REV/FWD (23) auf die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ umzuschalten; bei aktivierter Funktion leuchtet die blaue LED neben der Taste
Hinweis: Wird das Drehrad im Wiedergabemodus 8 Sekunden nicht betätigt, erlischt die blaue LED und das Rad dient wieder für die Funktion „Pitch Bend“

- 23** Drehrad REV/FWD
1. blaue LED neben der Taste SEARCH (22) aus: für die Funktion „Pitch Bend“ und im Pausenmodus zum exakten Anfahren einer bestimmten Stelle
2. Taste SEARCH gedrückt, blaue LED leuchtet: für den schnellen Vor- und Rücklauf
3. Taste SCRATCH gedrückt, rote LED über der Taste leuchtet; blaue LED neben der Taste SEARCH aus: zum Erzeugen von Scratch-Effekten
4. Beim Laden von Hot-Cue-Punkten zur Auswahl des Speicherplatzes (siehe Kap. 5.8.2)
- 24** Tasten zum Speichern und zur Wiedergabe von zwei Endlosschleifen:
Taste A zum Bestimmen des Startpunktes einer Schleife
Taste B/LOOP – EXIT zum Bestimmen des Endpunktes einer Endlosschleife und gleichzeitigem Starten der Schleife; zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken
Taste RELOOP zum erneuten Abspielen der Schleife
- 25** Taste BOP zum Zurückspringen und sofortigem Starten der Wiedergabe ab dem Anfang eines gerade laufenden Titels oder ab einem zuvor mit der Taste CUE (26) gewählten Startpunkt
Durch mehrfaches kurzes Drücken dieser Taste lassen sich Stottereffekte erzeugen.
- 26** Taste CUE zum Anspielen eines Titels und für den Rücksprung zu einer zuvor bestimmten Stelle (siehe Kapitel 5.4 bzw. 5.8.3)
- 27** Tasten TRACK zur Titelanwahl
Taste +10, um 10 Titel vorzuspringen
Taste ►I zum Anwählen des nächsten Titels
Taste I◄ zum Sprung an den Anfang des gerade laufenden Titels. Durch mehrfaches Drücken der Taste I◄ wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
- 28** Taste ►II zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause

- 29** Taste BPM für manuellen Zählmodus des Beatcounters (siehe Kap. 5.2.2)
- 30** Tasten CUE 1–3 zum Speichern und Anwählen von bis zu drei Cue-Punkten (auch im Wiedergabemodus möglich); zum Speichern zuerst die Taste MEMO (19) drücken
- 1.2 Laufwerkeinheit Frontseite (Abb. 4)**
- 31** USB-Anschluss (Typ A) zum Einstecken eines USB-Sticks oder zum Anschluss einer Festplatte
- 32** Betriebsanzeige
- 33** CD-Schublade
- 34** Taste ▲ zum Öffnen und Schließen der CD-Schublade (nicht während der Wiedergabe oder bei angewähltem USB-Anschluss möglich)
- 35** Ein-/Ausschalter POWER
- 36** Betriebsanzeige

- 1.3 Laufwerkeinheit Rückseite (Abb. 5)**
- 37** 3,5-mm-Mono-Klinkenbuchse für die Fernsteuerung der Funktion „Start/Pause“ des Laufwerks 2 von einem Mischpult aus – siehe Kapitel 6
- 38** digitaler Audioausgang DIGITAL OUT von Laufwerk 2
- 39** analoger Audioausgang LINE OUT mit Line-Pegel von Laufwerk 2
- 40** Buchse zum Anschluss der Steuereinheit: mit der Buchse REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 über eines der beiliegenden Anschlusskabel verbinden
- 41** Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)
- 42** Umschalter für die Art der Fernsteuerung über die Buchsen START/PAUSE (37 und 43) – siehe Kapitel 6
Position LOCK für die Steuerung über einen Ein-/Ausschalter
Position TACT für die Steuerung über einen Taster

- 14** Button MT to activate/deactivate the function master tempo (pitch will remain constant when the speed is changed, see chapter 5.11)
- 15** LEDs to indicate the speed adjusting range selected with the button PITCH (16)
flashing = PITCH CONTROL (21) not activated
constant lighting = control activated with the button ON/OFF (17)
If all LEDs flash or light up, the 100 % range is selected.
- 16** Button PITCH to select the speed adjusting range: 4 %, 8 %, 16 %, additionally for standard audio CDs 100 % (not in the MP3 mode)
- 17** Button ON/OFF to activate and deactivate the PITCH CONTROL (21)
- 18** Buttons PITCH BEND to synchronize the beat of a title on player mechanism 1 with a title on player mechanism 2
As long as one of the buttons is actuated, the speed will be 16 % lower or higher.
- 19** Button MEMO to store Cue points with the buttons CUE 1–3 (30) and to store a title section in the sampler
- 20** Button SAM. (sampler) to store and replay a title section of up to 10 seconds, see chapter 5.13
- 21** Sliding control PITCH CONTROL to change the speed (with the function master tempo activated, the pitch will not be changed, see chapter 5.11); the adjustment of the control will only be effective with the button ON/OFF (17) pressed
- 22** Button SEARCH to switch the rotary wheel REV/FWD (23) to the function “fast forward/reverse”; with the function activated, the blue LED next to the button will light up
Note: If the rotary wheel is not actuated for 8 seconds in the replay mode, the blue LED will be extinguished and the wheel will serve again for the function “Pitch Bend”
- 23** Rotary wheel REV/FWD
1. blue LED next to the button SEARCH (22) extinguished:

- for the function “Pitch Bend” and in the pause mode for precisely selecting a certain spot
2. button SEARCH pressed, blue LED lights up: for fast forward/reverse
3. button SCRATCH pressed; red LED above the button lights up; blue LED next to the button SEARCH extinguished: for creating scratch effects
4. for loading Hot Cue points to select the storage location (see chapter 5.8.2)
- 24** Buttons to store and replay two continuous loops:
button A for defining the starting point of a loop
button B/LOOP – EXIT for defining the end point of a continuous loop and simultaneous start of the loop; to exit the loop, press the button once again
button RELOOP for replaying a loop once again
- 25** Button BOP for return and immediate start of the replay from the beginning of a current title or from a starting point previously defined with the button CUE (26)
By repeated short actuation of this button, stutter effects can be created.
- 26** Button CUE for short replay of a title beginning and return to a spot previously defined (see chapter 5.4 or 5.8.3)
- 27** Buttons TRACK for title selection
button +10 for advancing 10 titles
button ►I for selecting the next title
button I◄ for returning to the beginning of the current title. With each actuation of the button I◄, the unit will go back another title.
- 28** Button ►II to switch between replay and pause
- 29** Button BPM for the manual counting mode of the beat counter (see chapter 5.2.2)
- 30** Buttons CUE 1–3 to store and select up to three Cue points (also possible in the replay mode); for storing, press the button MEMO (19) first

- 1.2 Player mechanism unit, front panel (fig. 4)**
- 31** USB port (type A) for connecting a USB stick or a hard disk
- 32** Power LED
- 33** CD tray
- 34** Button ▲ to open and close the CD tray (not possible during the replay or with the USB port selected)
- 35** POWER switch
- 36** Power LED
- 1.3 Player mechanism unit, rear panel (fig. 5)**
- 37** 3.5 mm mono jack for remote control of the function “Start/Pause” of player mechanism 2 from a mixer – see chapter 6
- 38** Digital audio output DIGITAL OUT of player mechanism 2
- 39** Analog audio output LINE OUT with line level of player mechanism 2
- 40** Jack for connecting the control unit: connect it to the jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 via one of the cables supplied
- 41** Mains cable for connection to a socket (230 V~/50 Hz)
- 42** Selector switch for the type of remote control via the jacks START/PAUSE (37 and 43) – see chapter 6
position LOCK for control via an on/off switch
position TACT for control via a momentary pushbutton switch
position CUE/PLAY
Via a control pulse sent by the mixer, the CD player will be started from the Cue point/reset to the Cue point and switched to pause when the fader of the mixer is advanced/closed.
- 43** 3.5 mm mono jack for remote control of the function “Start/Pause” of player mechanism 1 from a mixer – see chapter 6

Position CUE/PLAY

Der CD-Player wird bei Auf-/Zuziehen des Mischpult-Faders über einen vom Mischpult gesendeten Steuerimpuls vom Cue-Punkt aus gestartet/auf den Cue-Punkt zurückgesetzt und auf Pause geschaltet.

- 43 3,5-mm-Mono-Klinkenbuchse für die Fernsteuerung der Funktion „Start/Pause“ des Laufwerks 1 von einem Mischpult aus – siehe Kapitel 6
- 44 digitaler Audioausgang DIGITAL OUT von Laufwerk 1
- 45 analoger Audioausgang LINE OUT mit Line-Pegel von Laufwerk 1
- 46 Buchse zum Anschluss der Steuereinheit: mit der Buchse REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 über eines der beiliegenden Anschlusskabel verbinden

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:

1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der CD/MP3-Player CD-340USB mit zwei Laufwerken ist speziell für den professionellen DJ-Bereich konzipiert. Viele Funktionsmöglichkeiten sind genau auf diesen Einsatzbereich abgestimmt, z. B. Einzeltitelwiedergabe, automatischer Beatcounter, nahtlose Wiedergabe von zwei Endlosschleifen oder Speichern von 765 Hot-Cue-Punkten.

Auf dem CD-340USB lassen sich Standard-Audio-CDs (CD-DA = compact disc digital audio) und CDs mit Titeln im MP3-Format abspielen, auch selbst gebrannte CDs (Audio CD-R). Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen. Über die USB-Schnittstelle lassen sich auch MP3-Dateien von einer Festplatte oder von einem USB-Stick abspielen.

Der CD/MP3-Player ist mit einem Anti-Schock-Speicher ausgestattet, der Störungen beim Abtas-

ten der CD durch Stöße oder Vibrationen bis 10 Sekunden ausgleichen kann.

4 Gerät aufstellen und anschließen

Die Steuer- und die Laufwerkeinheit sind für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, können aber auch als frei stehende Tischgeräte verwendet werden. Die Laufwerkeinheit muss auf jeden Fall waagrecht betrieben werden, während die Steuereinheit beliebig, z. B. auch geneigt, eingebaut werden kann. Für den Einbau in ein Rack werden für die Steuereinheit 3 HE und die Laufwerkeinheit 2 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den CD/MP3-Player und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Steuer- und die Laufwerkeinheit mit den beiden beiliegenden Anschlusskabeln verbinden:

Buchse CONNECT TO REMOTE CONTROL 2 (40) der Laufwerkeinheit mit Buchse REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 der Steuereinheit und

Buchse CONNECT TO REMOTE CONTROL 1 (46) der Laufwerkeinheit mit Buchse REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 der Steuereinheit.

- 2) Sind an Ihrem Mischpult oder Verstärker Digital-eingänge vorhanden, diese an die gelben Cinch-Buchsen DIGITAL OUT (38 und 44) anschließen.

Bei Geräten ohne Digitaleingang die Stereo-Ausgänge LINE OUT (39 und 45) – L = linker Kanal, R = rechter Kanal – über Cinch-Kabel mit den CD-Player-Eingängen am Mischpult oder am Verstärker verbinden.

- 3) Die Laufwerke des CD-340USB können über ein Mischpult mit Faderstart-Funktion gestartet und auf Pause geschaltet werden. Zum Anschluss der Steuerverbindung siehe Kapitel 6.

- 4) Zuletzt den Netzstecker des Anschlusskabels (41) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

- 44 Digital audio output DIGITAL OUT of player mechanism 1

- 45 Analog audio output LINE OUT with line level of player mechanism 1

- 46 Jack for connecting the control unit: connect it to the jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 via one of the connection cables supplied

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only and do not insert anything into the air vents! This may result in an electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated within the unit must be carried off by air circulation. Never cover the air vents.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket; always seize the plug.

- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The CD/MP3 player CD-340USB with two player mechanisms has been specially designed for professional DJ applications. Many functional features have precisely been matched to this range of application, e.g. single title replay, automatic beat counter, seamless replay of two continuous loops, or storage of 765 Hot Cue points.

The CD-340USB allows to replay standard audio CDs (CD-DA = compact disc digital audio) and CDs with titles in MP3 format, even CDs you have burnt yourself (audio CD-R). However, problems in replaying rewritable CDs (CD-RW) may occur depending on the CD type, the CD burner, and the burning soft-

ware used. Via the USB interface, MP3 files from a hard disk or from a USB stick can also be replayed.

The CD/MP3 player is provided with an anti-shock memory which is able to compensate shocks or vibrations of up to 10 seconds occurring during the CD sampling.

4 Setting up and Connecting the Unit

The control unit and the player mechanism unit are designed for installation into a rack (482 mm/19"), however, they can also be used as table top units. In any case, the player mechanism unit must be operated in a horizontal position while it is possible to install the control unit as desired, e.g. also in an inclined position. For rack installation, 3 rack spaces are required for the control unit and 2 rack spaces for the player mechanism unit (rack space = 44.45 mm).

Prior to making or changing any connections, switch off the CD/MP3 player and the units to be connected.

- 1) Connect the control unit and the player mechanism unit via the two connection cables supplied:

Jack CONNECT TO REMOTE CONTROL 2 (40) of the player mechanism unit to the jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 on the control unit

Jack CONNECT TO REMOTE CONTROL 1 (46) of the player mechanism unit to the jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 on the control unit

- 2) In case of digital inputs provided on the mixer or amplifier, connect those to the yellow phono jacks DIGITAL OUT (38 and 44).

In case of units without digital input, connect the stereo outputs LINE OUT (39 and 45) – L = left channel and R = right channel – via cables with phono connectors to the inputs for the CD player on the mixer or amplifier.

- 3) The player mechanisms of the CD-340USB can be started or set to pause via a mixer with fader

D 5 Bedienung

A Die Bedienung der beiden Laufwerke ist vollkommen identisch.

CH

5.1 CD, Festplatte oder USB-Stick abspielen

1) Den CD/MP3-Player mit dem Ein-/Ausschalter POWER (35) einschalten. Ist eine CD eingelegt, erscheinen nach dem Einlesevorgang im Display (3) Informationen zum ersten Titel (Kap. 5.2). Ist keine CD eingeschoben, wird $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta$ (keine CD) angezeigt.

2) Zum Einlegen einer CD die CD-Schublade (33) mit der Taste Δ (9 oder 34) öffnen. Im Display erscheint $\square \square \square \square$ (offen). Die CD mit der Beschriftung nach oben einlegen und die CD-Schublade mit der Taste Δ wieder schließen.

Soll nach dem Einlegen der CD der erste Titel abgespielt werden, die CD-Schublade mit der Taste $\blacktriangleright \blacktriangleright$ (28) schließen.

3) Zusätzlich oder alternativ kann ein USB-Stick in den USB-Anschluss (31) gesteckt oder eine Festplatte mit dem USB-Anschluss verbunden werden. Zum Umschalten auf den USB-Anschluss zuerst das Laufwerk mit der Taste TIME/STOP (10) auf Stopp schalten. [Die Taste 2 Sek. gedrückt halten, bis die Textzeile (s) STOP anzeigt.] Dann die Taste MULTI (13) drücken und anschließend die Zifferntaste 7 – USB/CD (12). Unten links im Display wird $\backslash \backslash \backslash \backslash$ (o) angezeigt. Zum Zurückschalten auf die CD die gleichen Tasten erneut betätigen; das Display zeigt wieder $\epsilon \delta$ an.

Hinweise

- Solange der USB-Anschluss angewählt ist, lässt sich die CD-Schublade auf der gleichen Laufwerkseite nicht öffnen.
- Bevor ein USB-Stick oder eine Festplatte vom Gerät getrennt wird, muss das Laufwerk mit der Taste TIME/STOP in den Stoppmodus geschaltet werden. Anderenfalls können Fehlfunktionen auftreten, die sich nur durch Aus- und Wiedereinschalten des CD/MP3-Players beheben lassen.

4) Zum Starten mit dem ersten Titel die Taste $\blacktriangleright \blacktriangleright$ (28) drücken (falls die CD-Schublade mit der Taste Δ geschlossen wurde). Während der Wiedergabe zeigt das Display das Symbol $\blacktriangleright$ (n).

5) Zum Anwählen eines anderen Titels

a) die Titelnummer mit den Zifferntasten (12) auswählen oder

b) die Tasten TRACK (27) verwenden

Taste +10: 10 Titel weiterspringen

Taste $\blacktriangleright$: zum nächsten Titel springen

Taste $\blacktriangleleft$: an den Anfang des gerade laufenden Titels springen. Durch weiteres Drücken der Taste $\blacktriangleleft$ wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.

Zum Überspringen mehrerer Titel die Taste $\blacktriangleleft$ bzw. $\blacktriangleright$ gedrückt halten.

6) Das Abspielen kann jederzeit mit der Taste $\blacktriangleright \blacktriangleright$ unterbrochen werden. Im Display erscheint das Pausensymbol $\parallel$ (p). Die Tasten $\blacktriangleright \blacktriangleright$ und CUE (26) blinken. Zum Weiterspielen die Taste $\blacktriangleright \blacktriangleright$ erneut drücken.

7) Nach dem Einschalten steht das Gerät immer auf Einzeltitelwiedergabe: Das Display zeigt „SINGLE“ (e). Ist ein Titel zu Ende gespielt, schaltet das Gerät am Anfang des nächsten Titels auf Pause. Soll jedoch ein Titel nach dem anderen kontinuierlich gespielt werden, mit der Taste CONT./SINGLE (11) auf Gesamttitelwiedergabe schalten (siehe auch Kapitel 5.3.2).

8) Soll eine andere CD eingelegt werden, zuerst mit der Taste $\blacktriangleright \blacktriangleright$ auf Pause schalten, sonst lässt sich die CD-Schublade mit der Taste Δ nicht öffnen.

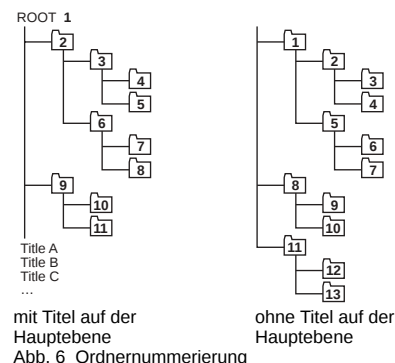
9) Vor dem Ausschalten des Gerätes immer die CD-Schubladen mit den Tasten Δ schließen, um die Laser-Abtastsysteme vor Verschmutzung zu schützen. Erst dann das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter POWER abschalten.

5.1.1 Ordner bei MP3-Betrieb auswählen

Sind auf dem Tonträger (CD, Festplatte, USB-Stick) mehrere Ordner mit Musikdateien vorhanden, lassen sich diese folgendermaßen anwählen:

1) Zuerst die Taste MULTI (13) drücken und dann die Zifferntaste 9 – FOLDER (12). Im Display erscheint anstelle der Anzeige „TRACK“ (q) jetzt „DIR“ (r). Zusätzlich wird F-SEL (folder select = Ordneranwahl) angezeigt. Der Name des angewählten Ordners erscheint in der Textzeile (s).

2) Mit der Taste $\blacktriangleleft$ oder $\blacktriangleright$ (27) den gewünschten Ordner anwählen. Dabei werden die Ordner in folgender Reihenfolge durchlaufen und nummeriert:



Die Ordnernummer (a) wird über der Anzeige „DIR“ (r) angegeben. Befinden sich Titel auf der Hauptebene, sind diese dem Ordner „ROOT“ mit der Nr. 1 zugeordnet.

3) Nach der Ordnerauswahl mit der Taste MULTI und der Zifferntaste 9 auf die Titelanwahl zurückschalten. Der erste Titel im Ordner ist angewählt. Zum Anwählen anderer Titel die Zifferntasten (12) oder die Tasten TRACK (27) betätigen.

GB

start function. For making the control connection see chapter 6.

4) Finally connect the mains plug of the connection cable (41) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

The operation of the two player mechanisms is identical.

5.1 Replaying a CD, hard disk, or USB stick

1) Switch on the CD/MP3 player with the POWER switch (35). When a CD is inserted, information concerning the first title (chapter 5.2) will be indicated on the display (3) after the CD has been read in. When no CD is inserted, $\alpha \beta \gamma \delta \epsilon \zeta$ (no CD) will be displayed.

2) To insert a CD, open the CD tray (33) with the button Δ (9 or 34). The display will show $\square \square \square \square$. Insert the CD with the lettering facing upwards and close the CD tray with the button Δ .

For playing the first title after inserting the CD, close the CD tray with the button $\blacktriangleright \blacktriangleright$ (28).

3) Additionally or alternatively, a USB stick or a hard disk can be connected to the USB port (31). To switch to the USB port, first set the player mechanism to stop with the button TIME/STOP (10). [Keep the button pressed for 2 seconds until the text line (s) shows STOP.] Press the button MULTI (13) and then the numerical key 7 – USB/CD (12). In the lower left corner of the display, $\backslash \backslash \backslash \backslash$ (o) will be indicated. To return to the CD, actuate the same buttons once again; the display will indicate $\epsilon \delta$ again.

Notes

a) As long as a USB port is selected, it is not possible to open the CD tray on the same side of the player mechanism.

b) Before disconnecting a USB stick or a hard disk from the unit, set the player mechanism to stop with the button TIME/STOP. Otherwise malfunctions may occur which can only be eliminated by switching off the CD/MP3 player and switching it on again.

4) To start the CD with the first title, press the button $\blacktriangleright \blacktriangleright$ (28) [if the CD tray was closed with the button Δ]. While the CD is replayed, the symbol $\blacktriangleright$ (n) is displayed.

5) To select another title

a) select the title number with the numerical keys (12) or

b) use the buttons TRACK (27)

button +10: for advancing 10 titles

button $\blacktriangleright$: for selecting the next title

button $\blacktriangleleft$: for returning to the beginning of the current title. With each actuation of the button $\blacktriangleleft$, the unit will go back another title.

To skip several titles, keep the button $\blacktriangleleft$ or $\blacktriangleright$ pressed.

6) The replay can be interrupted at any time with the button $\blacktriangleright \blacktriangleright$. The pause symbol $\parallel$ (p) will be displayed. The buttons $\blacktriangleright \blacktriangleright$ and CUE (26) will start flashing. To continue, press the button $\blacktriangleright \blacktriangleright$ once again.

7) After switching on, the unit is always set to single title replay: „SINGLE“ (e) is displayed. If a title is played to the end, the unit is set to pause at the beginning of the next title. However, for continuous replay of one title after the other, set the unit to total title replay with the button CONT./SINGLE (11) [also see chapter 5.3.2].

8) For inserting another CD, first set the unit to pause with the button $\blacktriangleright \blacktriangleright$, otherwise it will not be possible to open the CD tray with the button Δ .

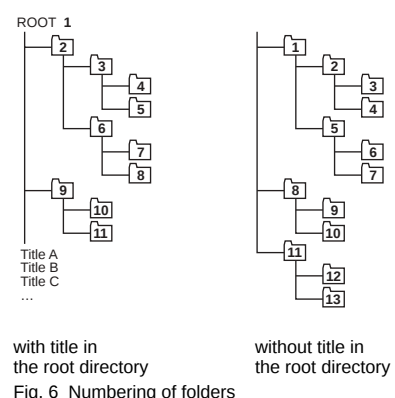
9) Prior to switching off the unit, always close the CD trays with the buttons Δ to protect the laser sampling systems from impurities. Then switch off the unit with the POWER switch.

5.1.1 Selecting a folder for MP3 mode

With several folders of music files on a sound carrier (CD, hard disk, USB stick), select them as follows:

1) First press the button MULTI (13) and then the numerical key 9 – FOLDER (12). Instead of „TRACK“ (q), „DIR“ (r) will appear on the display. In addition, F-SEL (folder select) will be indicated. The name of the folder selected will appear in the text line (s).

2) Select the desired folder with the button $\blacktriangleleft$ or $\blacktriangleright$ (27). For this purpose, the sequence and numbering of the folders will be as follows:



The folder number (a) is shown above the indication „DIR“ (r). If there are titles in the root directory, these titles are assigned to the folder „ROOT“ with the number 1.

3) After selecting the folder, switch back to the title selection with the button MULTI and the numerical key 9. The first title in the folder is selected. To select other titles, actuate the numerical keys (12) or the buttons TRACK (27).

5.2 Anzeige der Titelnnummer, Laufzeit, Taktschläge pro Minute und des Ruhemodus

In der Grundeinstellung nach dem Einschalten gibt das Display folgende Informationen an:

1. die Anzahl der Titel (b) auf der CD oder im angewählten Ordner
2. die angewählte Titelnnummer (a)
3. die Restlaufzeit des angewählten Titels numerisch (t) und grafisch (u); die Sekunden sind in 75 sogenannte Frames (F) unterteilt
4. bei MP3-Titeln erscheint die Anzeige MP3 (d) im Display und der Dateiname des angewählten Titels in der Textzeile (s) [max. 30 Zeichen]
Sind bei einer MP3-Datei Angaben zum Titel, Interpret und Album gespeichert (ID3 Tags), können diese in der Textzeile angezeigt werden. Durch Drücken der Taste MULTI (13) und danach der Zifferntaste 8 – ID3 (12) lässt sich die Textzeile in folgender Reihenfolge umschalten:

[Title] = Titel
[Album] = Name des Albums
[Artist] = Interpret
[File] = Dateiname

Die Laufzeitanzeige (t + u) lässt sich durch mehrfaches kurzes Betätigen der Taste TIME/STOP (10) umschalten (wird die Taste länger gedrückt, schaltet das Laufwerk auf Stopp):

erster Tastendruck

die bereits gespielte Zeit des momentanen Titels; Anzeige „ELAPSED“ (f)

weiterer Tastendruck

die Restzeit der gesamten CD; Anzeige „TOTAL REMAIN“ (h + i) – nicht bei MP3-Betrieb möglich

weiterer Tastendruck

Grundeinstellung (Anzeige der Restzeit des laufenden Titels); Anzeige „REMAIN“ (i)

5.2.1 Bargraf

Zusätzlich zur numerischen Laufzeitanzeige (t) stellt der Bargraf (u) die Laufzeit grafisch durch seine Länge dar. Die letzten 30 Sekunden eines Titels sig-

nalisiert der Bargraf durch Blinken in seiner vollen Länge, wobei die letzten 15 Sekunden durch ein schnelleres Blinken angezeigt werden.

5.2.2 Beatcounter

Nach dem Starten eines Titels ermittelt der Beatcounter automatisch die Anzahl der Taktschläge pro Minute. Nach kurzer Zeit erscheint die Anzahl unten rechts im Display im Feld BPM (v). Kann der Beatcounter keinen richtigen Wert ermitteln (z. B. bei ruhigen Musiktiteln), in den manuellen Modus schalten:

- 1) Die Taste BPM (29) 3 Sek. gedrückt halten, bis das Symbol J (w) erlischt.
- 2) Die Taste BPM im Takt der Musik einige Male drücken, sodass die Anzahl der Taktschläge angezeigt wird.
- 3) Zum Zurückschalten auf den automatischen Zählmodus die Taste BPM erneut 3 Sek. gedrückt halten, bis das Symbol J wieder erscheint.

5.2.3 Ruhemodus

Stehen beide CD-Laufwerke länger als 30 Minuten auf Pause, schaltet das Gerät automatisch in den Ruhemodus. Die beiden Laser-Abtastsysteme sind dann abgeschaltet und werden somit geschont. Das Display zeigt SLEEP (Schlaf) und alle beleuchteten Tasten sowie alle LEDs an der Steuereinheit erlöschen. Durch Betätigen einer beliebigen Taste wird in den vorherigen Betriebsmodus zurückgeschaltet.

Hinweis: Steht ein Laufwerk auf Stopp, schaltet das Gerät nicht in den Ruhemodus.

5.3 Betriebsart wählen

5.3.1 Einzeltitelwiedergabe

Nach dem Einschalten des CD/MP3-Players ist immer die Einzeltitelwiedergabe aktiviert, die speziell für DJ-Anwendungen vorgesehen ist:

1. Das Display signalisiert „SINGLE“ (e).

5.2.1 Bar graph

In addition to the numerical time indication (t), the bar graph (u) will indicate the playing time graphically by its length. The last 30 seconds of a title will be indicated by the bar graph flashing in its full length, the last 15 seconds by even faster flashing.

5.2.2 Beat counter

After the start of a title, the beat counter will automatically determine the number of beats per minute. After a short time, the number will appear in the lower right corner of the display in the field BPM (v). If the beat counter is not able to determine a useful value (e.g. in case of calm music titles), switch to the manual mode:

- 1) Keep the button BPM (29) pressed for 3 seconds until the symbol J (w) disappears.
- 2) Press the button BPM several times to the beat of the music so that the number of beats will be indicated.
- 3) To return to the automatic counting mode, keep the button BPM pressed again for 3 seconds until the symbol J reappears.

5.2.3 Sleep mode

If both CD player mechanisms are set to pause for a period exceeding 30 minutes, the unit will automatically go to sleep mode. In this case, both laser sampling systems will be switched off in order to protect and save them. SLEEP will be displayed and all illuminated buttons and all LEDs on the control unit will be extinguished. By actuation of any button, the unit will return to the previous operating mode.

Note: With a player mechanism set to stop, the unit will not go to sleep mode.

5.3 Selecting the operating mode

5.3.1 Single title replay

After switching on the CD/MP3 player, the single title replay specially provided for DJ applications is always activated:

2. Nach dem Einlesen des Tonträgers (CD, USB-Stick, Festplatte) und nach dem Anwählen eines Titels steht der CD/MP3-Player exakt an der Stelle, an der die Musik beginnt (und nicht bei Zeitindex 0:00:00).

Diese Stelle wird automatisch als Startpunkt gespeichert. Das Display signalisiert dabei kurz R CUE. Nach dem Starten des Titels kann mit der Taste BOP (25) oder der Taste CUE (26) auf diesen Startpunkt zurückgesprungen werden.

3. Nach dem Spielen eines Titels schaltet das Gerät exakt an der Stelle auf Pause, an der die Musik des nächsten Titels beginnt. Diese Stelle ist dann als neuer Startpunkt gespeichert.

5.3.2 Gesamttitelwiedergabe und endlose Wiederholung aller Titel

- 1) Soll ein Titel nach dem anderen kontinuierlich abgespielt werden, mit der Taste CONT./SINGLE (11) auf Gesamttitelwiedergabe schalten. Das Display springt von „SINGLE“ (e) auf „CONT“ (g) um. Die Wiedergabe endet am Ende des letzten Titels auf der CD oder am Ende des letzten Titels im angewählten Ordner.
- 2) Sollen alle Titel auf der CD oder im angewählten Ordner endlos wiederholt werden, die Taste CONT./SINGLE erneut drücken. Im Display erscheint zusätzlich „TOTAL“ (c).
- 3) Zum Zurückschalten auf Einzeltitelwiedergabe die Taste CONT./SINGLE noch einmal betätigen.

5.3.3 Relay-Betrieb – automatischer Start des anderen Laufwerks

Am Ende eines Titels oder am Ende des letzten Titels kann automatisch das andere Laufwerk gestartet werden. Zuerst auf jeder Laufwerkseite entweder eine CD einlegen, einen USB-Stick einstecken oder eine Festplatte anschließen. (Zum Anwählen des USB-Anschlusses siehe Kapitel 5.1, Bedienschrift 3.) Dann erst die Taste RELAY (4) betätigen. Die LED über der Taste blinkt.

1. The display will indicate “SINGLE” (e).

2. After reading in the sound carrier (CD, USB stick, hard disk) and after selecting a title, the CD/MP3 player will be precisely on the spot where the music starts (not at the time index 0:00:00).

This spot will automatically be stored as a starting point. The display will shortly indicate R CUE. After starting the title, it will be possible to return to this starting point with the button BOP (25) or the button CUE (26).

3. After replaying a title, the unit will be set to pause precisely on the spot where the music of the next title starts. This spot will then be stored as a new starting point.

5.3.2 Total title replay and continuous repeat of all titles

- 1) For continuous replay of one title after the other, switch to total title replay with the button CONT./SINGLE (11). The display will switch from “SINGLE” (e) to “CONT” (g). The replay will stop at the end of the last title on the CD or at the end of the last title in the folder selected.
- 2) For continuous repeat of all titles on the CD or in the folder selected, press the button CONT./SINGLE once again. The display will additionally indicate “TOTAL” (c).
- 3) To return to single title replay, actuate the button CONT./SINGLE once again.

5.3.3 Relay mode – Automatic start of the other player mechanism

At the end of a title or at the end of the last title, the other player mechanism can be started automatically. In each player mechanism, either insert a CD or connect a USB stick or hard disk. (To select the USB port, see chapter 5.1, operating step 3.) Then actuate the button RELAY (4). The LED above the button will flash.

5.2 Indication of title number, playing time, beats per minute, and sleep mode

In the basic setting after switching on, the following information will be displayed:

1. the number of titles (b) on the CD or in the folder selected
2. the title number selected (a)
3. the remaining time of the title selected, both numerically (t) and graphically (u); the seconds are divided into 75 so-called frames (F)
4. for MP3 titles, the indication MP3 (d) will appear on the display and the file name of the title selected in the text line (s) [30 characters max.]
If, in case of an MP3 file, information on the title, artist, and album (ID3 tags) is stored, this information may be indicated in the text line. When the button MULTI (13) is pressed and then the numerical key 8 – ID3 (12), it will be possible to switch over the text line in the following order:

[Title]
[Album]
[Artist]
[File]

By repeated short actuation of the button TIME/STOP (10), it will be possible to switch over the playing time indication (t + u) [if the button is pressed for a longer time, the player mechanism will stop]:

1st actuation of button:

the time already played of the current title; indication “ELAPSED” (f)

next actuation of button:

the remaining time of the entire CD; indication “TOTAL REMAIN” (h + i) – not possible in the MP3 mode

next actuation of button:

basic setting (indication of the remaining time of the current title); indication “REMAIN” (i)

- A Start des anderen Laufwerks am Ende eines Titels**
- 1) Beide Laufwerke mit der Taste CONT./SINGLE (11) auf Einzeltitelwiedergabe schalten: „SINGLE“ (e) muss in beiden Displays angezeigt werden.
 - 2) Die Wiedergabe auf einem Laufwerk mit der Taste ►II (28) starten. Das andere Laufwerk muss auf Pause geschaltet sein (Anzeige II). Sobald der Titel zu Ende gespielt ist, schaltet dieses Laufwerk auf Pause und das andere Laufwerk startet. Der Vorgang wird bis zum Ausschalten des Relay-Betriebs endlos wiederholt. (Zum Ausschalten die Taste RELAY erneut drücken.)
 - 3) An jeder Stelle eines Titels kann mit der Taste ►II zusätzlich die Wiedergabe von einem zum anderen Laufwerk umgeschaltet werden.
 - 4) Wird bei dem auf Pause stehenden Laufwerk eine andere CD eingelegt, anschließend wieder den Relay-Betrieb mit der Taste RELAY aktivieren. Vor dem Wechseln eines USB-Sticks oder einer Festplatte unbedingt zuvor das Laufwerk mit der Taste TIME/STOP (10) in den Stoppmodus schalten (Taste 2 Sek. gedrückt halten)!
- Hinweis:** Wird in dieser Betriebsart die Taste CUE (26) des wiedergebenden Laufwerks betätigt, wechselt die Wiedergabe zum anderen Laufwerk. Wird an dem auf Pause stehenden Laufwerk die Taste CUE gedrückt gehalten, erfolgt die Wiedergabe von diesem Laufwerk so lange, bis die Taste gelöst wird.

- B Start des anderen Laufwerks am Ende des letzten Titels**
- 1) Beide Laufwerke mit der Taste CONT./SINGLE (11) auf Gesamttitelwiedergabe schalten: „CONT“ (g) muss in beiden Displays angezeigt werden, ohne dass „TOTAL“ (c) erscheint.
 - 2) Ein Laufwerk auf Stopp schalten: Die Taste TIME/STOP (10) so lange gedrückt halten, bis die Textzeile (s) STOP anzeigt.
 - 3) Die Wiedergabe auf dem anderen Laufwerk mit der Taste ►II (28) starten. Nach dem Abspielen des letzten Titels auf der CD, auf dem USB-Stick, auf der Festplatte oder im angewählten Ordner

startet das andere Laufwerk. Der Vorgang wiederholt sich bis zum Ausschalten des Relay-Betriebs. (Zum Ausschalten die Taste RELAY erneut drücken.)

- 4) Wird bei dem auf Stopp stehenden Laufwerk die CD, der USB-Stick oder die Festplatte gewechselt, anschließend wieder den Relay-Betrieb mit der Taste RELAY aktivieren und das Laufwerk mit der Taste TIME/STOP in den Stoppmodus schalten.

5.4 Anspielen eines Titels

Mit der Taste CUE (26) lässt sich ein Titel anspielen, solange diese Taste gedrückt gehalten wird. Nach dem Loslassen der Taste CUE springt das Gerät auf den Titelanfang zurück und schaltet auf Pause.

- 1) Wenn die Betriebsart Gesamttitelwiedergabe eingeschaltet ist [Anzeige „CONT“ (g)], das Laufwerk mit der Taste ►II (28) auf Pause schalten.
- 2) Den gewünschten Titel mit den Zifferntasten (12) oder den Tasten TRACK (27) wählen.
- 3) Sobald die Laufzeit (t) des Titels im Display erscheint, kann der Titel durch Gedrückthalten der Taste CUE angespielt werden.

5.5 Funktion OUTRO

Die Funktion OUTRO dient zum Abspielen der jeweils letzten 30 Sekunden der folgenden Titel. Sie kann jedoch nicht für MP3-Titel genutzt werden.

- 1) Zum Einschalten der Funktion die Taste CONT./SINGLE – OUTRO (11) ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis im Display „OUTRO“ (j) angezeigt wird.
- 2) Den gewünschten Titel mit den Zifferntasten (12) oder den Tasten TRACK (27) wählen. Steht das Laufwerk auf Pause, die Wiedergabe mit der Taste ►II (28) starten. Die letzten 30 Sekunden des Titels werden abgespielt.
- 3) Zum Ausschalten der Funktion OUTRO entweder die Taste TIME/STOP (10) kurz betätigen oder die Taste CONT./SINGLE – OUTRO erneut ca. 3 Sek. gedrückt halten, bis im Display „OUTRO“ erlischt.

5.6 Schneller Vor- und Rücklauf

Soll ein Titel schnell vor- oder zurücklaufen, zuerst die Taste SEARCH (22) drücken. Die blaue LED neben der Taste leuchtet auf und in der Textzeile (s) des Displays wird kurz „SEARCH“ angezeigt. Das Drehrad REV/FWD (23) in die entsprechende Richtung drehen. Die Vor- bzw. Rücklaufgeschwindigkeit hängt von der Drehgeschwindigkeit des Rads ab.

Hinweise

- a) Im Pausenmodus wird nach einem Vor- oder Rücklauf die momentane Stelle ständig wiederholt, bis die Wiedergabe mit der Taste ►II (28) gestartet oder die Taste CUE (26) zweimal kurz gedrückt wird.
- b) Wird das Drehrad im Wiedergabemodus 8 Sek. nicht betätigt, erlischt die blaue LED und das Rad dient wieder für die Funktion „Pitch Bend“ (Kap. 5.12).

5.7 Genaues Anfahren einer bestimmten Stelle

Zum exakten Anfahren einer Stelle bis auf 1 Frame ($1/75$ Sekunde) genau bei eingeschalteter Pause das Drehrad REV/FWD (23) entsprechend drehen. Sollte die blaue LED neben der Taste SEARCH (22) leuchten, ist die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ aktiviert. Diese zuvor mit der Taste SEARCH ausschalten. Nach dem Drehen wird die momentane Stelle so lange wiederholt, bis die Taste ►II (28) gedrückt oder die Taste CUE (26) kurz zweimal angetippt wird.

- A Start of the other player mechanism at the end of a title**
- 1) Set both player mechanisms to single title replay with the button CONT./SINGLE (11): „SINGLE“ (e) must appear on both displays.
 - 2) Start the replay on one player mechanism with the button ►II (28). The other player mechanism must be set to pause (indication II). As soon as the title has been played to the end, this player mechanism is set to pause and the other player mechanism will start. This procedure will be continuously repeated until the relay mode is deactivated. (To switch off this mode, actuate the button RELAY once again.)
 - 3) On any spot of a title, the replay can additionally be switched from one player mechanism to the other with the button ►II.
 - 4) If another CD is inserted in the player mechanism set to pause, reactivate the relay mode with the button RELAY. Prior to changing a USB stick or a hard disk, always set the player mechanism to stop with the button TIME/STOP (10) [keep the button pressed for 2 seconds]!

Note: If the button CUE (26) of the replaying player mechanism is actuated in this operating mode, the replay will change to the other player mechanism. If the button CUE is kept pressed on the player mechanism set to pause, the replay from this player mechanism will continue until the button is released.

- B Start of the other player mechanism at the end of the last title**
- 1) Set both player mechanisms to total title replay with the button CONT./SINGLE (11): „CONT“ (g) must appear on both displays, however, „TOTAL“ (c) must not appear.
 - 2) Set one player mechanism to stop: Keep the button TIME/STOP (10) pressed until the text line (s) shows STOP.
 - 3) Start the replay on the other player mechanism with the button ►II (28). At the end of the last title on the CD, on the USB stick, on the hard disk, or in the folder selected, the other player mechanism

will start. This procedure will be continuously repeated until the relay mode is deactivated. (To deactivate the mode, actuate the button RELAY once again.)

- 4) If the CD, the USB stick, or the hard disk is changed in the player mechanism set to stop, reactivate the relay mode with the button RELAY and set the player mechanism to stop with the button TIME/STOP.

5.4 Short replay of a title beginning

Keep the button CUE (26) pressed for short replay of a title beginning. After releasing the button CUE, the unit will return to the title beginning and is set to pause.

- 1) If the total title replay mode has been activated [indication „CONT“ (g)], set the player mechanism to pause with the button ►II (28).
- 2) Select the desired title with the numerical keys (12) or with the buttons TRACK (27).
- 3) As soon as the playing time (t) of the title appears on the display, it is possible to shortly play the title beginning by keeping the button CUE pressed.

5.5 Function OUTRO

The function OUTRO serves for replay of the last 30 seconds each of the following titles. However, it cannot be used for MP3 titles.

- 1) To activate the function, keep the button CONT./SINGLE – OUTRO (11) pressed for approx. 3 seconds until „OUTRO“ (j) appears on the display.
- 2) Select the desired title with the numerical keys (12) or the buttons TRACK (27). If the player mechanism is set to pause, start the replay with the button ►II (28). The last 30 seconds of the title will be replayed.
- 3) To deactivate the function OUTRO, either shortly actuate the button TIME/STOP (10) or keep the button CONT./SINGLE – OUTRO pressed again for approx. 3 seconds until „OUTRO“ disappears from the display.

5.6 Fast forward and reverse

For fast forward or reverse of a title, first press the button SEARCH (22). The blue LED next to the button will light up and „SEARCH“ will shortly be indicated in the text line (s) of the display. Turn the rotary wheel REV/FWD (23) in the corresponding direction. The forward/reverse speed depends on the turning speed of the wheel.

Notes

- a) In the pause mode, the current spot is constantly repeated after fast forward or reverse until the replay is started with the button ►II (28) or the button CUE (26) is shortly pressed twice.
- b) If the rotary wheel is not actuated for 8 seconds in the replay mode, the blue LED will be extinguished and the wheel will serve again for the function „Pitch Bend“ (chapter 5.12).

5.7 Precise selection of a certain spot

To precisely select a spot to 1 frame ($1/75$ second), turn the rotary wheel REV/FWD (23) correspondingly in the pause mode. If the blue LED next to the button SEARCH (22) lights up, the function „fast forward/reverse“ is activated. Switch it off beforehand with the button SEARCH. After turning, the current spot will be constantly repeated until the button ►II (28) is pressed or the button CUE (26) is shortly pressed twice.

5.8 Sprung zu einer zuvor bestimmten Stelle

Um schnell zu einer bestimmten Stelle springen zu können, lassen sich mit den Tasten CUE 1 bis 3 (30) drei Startpunkte (Cue-Punkte) speichern.

Zusätzlich kann mit der Taste CUE (26) ein weiterer Startpunkt bestimmt werden. Dieser wird jedoch im Einzeltitelmodus beim Erreichen oder Anwählen des nächsten Titels mit dem Anfangspunkt des nächsten Titels überschrieben (ggf. auf Gesamttitelwiedergabe umschalten – Kap. 5.3.2).

Hinweis: Wird ein Titel rückwärts abgespielt (Kap. 5.14), kann kein Cue-Punkt gespeichert werden.

5.8.1 Tasten CUE 1 bis 3

- 1) Zuerst die Taste MEMO (19) drücken, um die Speicherung zu aktivieren. Die Taste MEMO leuchtet.
- 2) Entweder während der Wiedergabe eines Titels eine der Tasten CUE 1 bis 3 drücken, wenn die gewünschte Stelle erreicht ist (Fly-Cue) oder an der gewünschten Stelle mit der Taste ►II (28) auf Pause schalten, die Stelle exakt mit dem Drehrad (23) anfahren und dann eine der CUE-Tasten (30) drücken. Diese blinkt einige Male und leuchtet dann kontinuierlich. Die Taste MEMO erlischt.
- 3) Die Bedienschritte 1 und 2 für das Bestimmen weiterer Cue-Punkte wiederholen.
- 4) Mit den CUE-Tasten (30) kann nun auf die zugehörigen Cue-Punkte gesprungen werden.

5.8.2 Speichern von Hot-Cue-Punkten

Beim Öffnen der CD-Schublade oder Ausschalten des Gerätes werden die Cue-Punkte gelöscht. Für Standard-Audio-CDs (CD-DA) können die mit den CUE-Tasten (30) festgelegten Cue-Punkte jedoch dauerhaft als Hot-Cue-Punkte gespeichert werden. Dazu sind 255 Speicherplätze vorhanden. Auf jedem Speicherplatz lassen sich die 3 momentanen Cue-Punkte speichern, insgesamt also bis zu 765 Hot-Cue-Punkte. Nach dem erneuten Einlegen einer Standard-Audio-CD kann der CD/MP3-Player die dazugehörigen Cue-Punkte bereitstellen.

- 1) Bis zu drei Cue-Punkte bestimmen (Kap. 5.8.1).
- 2) Zum dauerhaften Speichern zuerst die Taste MULTI (13) drücken und dann die Zifferntaste 1 – STORE (12). Die Textzeile (s) des Displays zeigt kurz „Store 01/254“. Die Ziffer vor dem Schrägstrich gibt an, wie viele Speicherplätze für die eingelegte CD belegt wurden, die Ziffern dahinter wie viele Speicherplätze noch frei sind.
- 3) Zum Speichern weiterer Hot-Cue-Punkte für die gleiche CD oder für andere CDs die Bedienschritte 1 und 2 wiederholen.
- 4) Zum Aufrufen von gespeicherten Hot-Cue-Punkten das Laufwerk mit der Taste ►II (28) auf Pause schalten. Dann die Taste MULTI drücken und anschließend die Zifferntaste 2 – RECALL. Das Display zeigt „Recall 01/01“ an, wenn für die CD nur ein Speicherplatz belegt wurde oder z. B. „Recall 04/04“, wenn vier Speicherplätze für die CD belegt wurden. Sind keine Hot-Cue-Punkte für die CD gespeichert, erscheint kurz die Anzeige „No Memory“.
- 5) Ist nur ein Speicherplatz für die CD belegt (Anzeige „Recall 01/01“), mit dem Bedienschritt 6 fortfahren. Sind mindestens zwei Speicherplätze belegt, mit dem Drehrad (23) den Speicherplatz mit den gewünschten Hot-Cue-Punkten wählen, z. B. „Recall 02/04“ = der zweite Speicherplatz von insgesamt vier belegten Plätzen.
- 6) Zum Laden der Hot-Cue-Punkte die Taste ►II drücken. Das Display zeigt während des Ladens blinkend „Buffer CUE“ an. Die Tasten CUE (30) leuchten auf und die Hot-Cue-Punkte sind verfügbar.
- 7) Wurden weitere Hot-Cue-Punkte für die gleiche CD gespeichert und sollen diese geladen werden, die Bedienschritte 4–6 wiederholen.
- 8) Die 255 Speicherplätze für die Hot-Cue-Punkte können *alle gemeinsam* gelöscht werden, um z. B. andere Hot-Cue-Punkte zu speichern. Dazu erst die Taste MULTI drücken und dann die Zifferntaste 0 – CLEAR. Die Textzeile (s) zeigt kurz „Clear Memory“ an.

5.8.3 Taste CUE

- 1) Während des Abspielens eines Titels mit der Taste ►II (28) auf Pause schalten, wenn die Stelle erreicht ist, zu der später zurückgesprungen werden soll. Die Tasten ►II und CUE (26) blinken.
- 2) Bei Bedarf kann mit dem Drehrad (23) die Stelle exakter angefahren werden. Die momentane Stelle ist fortlaufend zu hören.
- 3) Die Taste CUE (26) drücken und die Stelle wird intern markiert. Die Taste CUE leuchtet jetzt kontinuierlich. Die Taste ►II blinkt weiter als Aufforderung die Wiedergabe zu starten.
- 4) Das Abspielen mit der Taste ►II wieder starten.
- 5) Mit der Taste BOP (25) oder der Taste CUE auf die markierte Stelle zurückspringen:
Bei Rücksprung mit der Taste BOP startet die Wiedergabe sofort ab der markierten Stelle.
Bei Rücksprung mit der Taste CUE steht das Laufwerk an der markierten Stelle auf Pause. Mit der Taste ►II die Wiedergabe starten oder die Taste CUE gedrückt halten. Nach dem Lösen der Taste CUE steht das Laufwerk wieder an der markierten Stelle auf Pause.

5.9 Stottereffekte erzeugen

Die mit den Tasten CUE (26 und 30) gespeicherten Cue-Punkte (Kap. 5.8) können auch zum Erzeugen von interessanten Stottereffekten genutzt werden:

- a) Durch mehrfaches kurzes Drücken einer der Tasten CUE 1 bis 3 (30) entsteht ein Stottereffekt. Dieser ist dabei umso effektiver, je geeigneter der Cue-Punkt ist (z. B. Instrumenteneinsatz oder Anfang eines Wortes).
- b) Für einen Stottereffekt von dem mit der Taste CUE (26) gespeicherten Cue-Punkt die Taste BOP (25) mehrfach kurz drücken.

5.8 Return to a spot previously defined

To quickly find a desired spot, three starting points (Cue points) can be stored with the buttons CUE 1 to 3 (30).

In addition, another starting point can be defined with the button CUE (26), however, in the single title replay mode, this point will be overwritten with the starting point of the next title when the next title is reached or when the next title is selected (switch to total title replay, if required – chapter 5.3.2).

Note: In case of reverse replay of a title (chapter 5.14), it will not be possible to store a Cue point.

5.8.1 Buttons CUE 1 to 3

- 1) First press the button MEMO (19) to activate the memory. The button MEMO will light up.
- 2) During replay of a title, either press one of the buttons CUE 1 to 3 when the desired spot is reached (Fly Cue) or set the unit to pause at the desired spot with the button ►II (28), use the rotary wheel (23) to go to the precise spot, then press one of the CUE buttons (30). It will flash several times and then light permanently. The button MEMO will be extinguished.
- 3) Repeat steps 1 and 2 for defining further Cue points.
- 4) The CUE buttons (30) can now be used to return to the corresponding Cue points.

5.8.2 Storing Hot Cue points

When the CD tray is open or when the unit is switched off, the Cue points will be deleted. For standard audio CDs (CD-DA), however, the Cue points defined with the CUE buttons (30) can be permanently stored as Hot Cue points. For this purpose, 255 storage locations are available. On each storage location, the 3 current Cue points can be stored, i. e. a maximum of 765 Hot Cue points. After reinserting a standard audio CD, the CD/MP3 player will be able to make the corresponding Cue points available.

- 1) Define up to three Cue points (chapter 5.8.1).
- 2) For permanent storage, first press the button MULTI (13) and then the numerical key 1 – STORE (12). The text line (s) of the display will shortly show “Store 01/254”. The number on the left of the slash will indicate the storage locations reserved for the CD inserted; the numbers on the right of it the storage locations still free.
- 3) For storing further Hot Cue points for the same CD or other CDs, repeat steps 1 and 2.
- 4) For recalling stored Hot Cue points, set the player mechanism to pause with the button ►II (28). Press the button MULTI and then the numerical key 2 – RECALL. The display will show “Recall 01/01” if only one storage location has been reserved for the CD or e. g. “Recall 04/04” if four storage locations have been reserved for the CD. If no Hot Cue points have been stored for the CD, “No Memory” will shortly be indicated.
- 5) If only one storage location has been reserved for the CD (indication “Recall 01/01”), proceed with operating step 6. If at least two storage locations have been reserved, select the storage location with the desired Hot Cue points with the rotary wheel (23), e. g. “Recall 02/04” = the second storage location of a total of four locations reserved.
- 6) For loading the Hot Cue points, press the button ►II. While loading, the display will indicate “Buffer CUE” by flashing. The buttons CUE (30) will light up and the Hot Cue points will be available.
- 7) For loading further Hot Cue points stored for the same CD, repeat steps 4–6.
- 8) The 255 storage locations for the Hot Cue points can all be deleted *together*, e. g. for storing other Hot Cue points. For this purpose, first press the button MULTI and then the numerical key 0 – CLEAR. The text line (s) will shortly show “Clear Memory”.

5.8.3 Button CUE

- 1) While replaying a title, set the unit to pause with the button ►II (28) when the spot is reached to which the unit is to return later. The buttons ►II and CUE (26) will flash.
- 2) If required, the spot can be selected more precisely with the rotary wheel (23). The current spot will be continuously replayed.
- 3) Press the button CUE (26). Thus, the spot will be internally marked. The button CUE will light permanently. The button ►II will continue to flash as a request to start the replay.
- 4) Restart the replay with the button ►II.
- 5) It is now possible to return to the marked spot with the button BOP (25) or the button CUE:

When returning with the button BOP, the replay will start immediately from the marked spot.

When returning with the button CUE, the player mechanism will be set to pause at the marked spot. Start the replay with the button ►II or keep the button CUE pressed. After releasing the button CUE, the player mechanism will be set to pause again on the marked spot.

5.9 Creating stutter effects

The Cue points stored with the buttons CUE (26 and 30) [chapter 5.8] can also be used for creating interesting stutter effects:

- a) When one of the buttons CUE 1 to 3 (30) is shortly pressed several times, a stutter effect will be created. The more suitable the Cue point (e. g. start of a musical instrument or beginning of a word), the more effective the stutter effect.
- b) For a stutter effect starting from the Cue point stored with the button CUE (26), shortly press the button BOP (25) several times.

D A CH 5.10 Endlosschleife abspielen

Ein bestimmter Abschnitt auf dem Tonträger (CD, USB-Stick, Festplatte) kann als nahtlose Endlosschleife beliebig oft wiederholt werden. Zwei unabhängige Schleifen lassen sich mit den Tasten A und B/LOOP – EXIT (24) speichern.

- 1) Mit der Taste ► (28) auf Wiedergabe schalten. Ist der Startpunkt der gewünschten Schleife erreicht (Punkt a in Abb. 7), die Taste A antippen. Im Display erscheint „A1“ bzw. „A2“ (k).

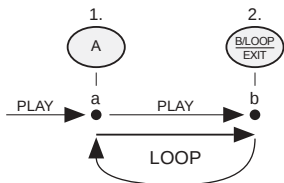


Abb. 7 Endlosschleife abspielen

- 2) Ist beim Weiterlaufen der Wiedergabe das gewünschte Ende der Schleife erreicht (Punkt b), die Taste B/LOOP – EXIT drücken. Der Abschnitt zwischen den Punkten a und b wird fortlaufend wiederholt. Im Display blinkt das Symbol (k).
- 3) Um die Schleife zu verlassen und den Titel weiterzuspielen, die Taste B/LOOP – EXIT erneut drücken. Das Symbol (k) hört auf zu blinken. Durch Anwählen eines anderen Titels wird die Schleife ebenfalls verlassen. Zum erneuten Abspielen der Schleife die Taste RELOOP drücken.

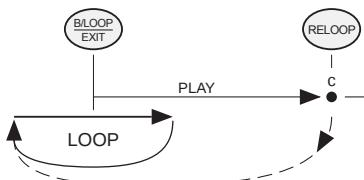


Abb. 8 Endlosschleife beenden und erneut starten

GB 5.10 Replaying a continuous loop

A certain section on the sound carrier (CD, USB stick, hard disk) can be repeated as a seamless continuous loop as many times as desired. Two independent loops can be stored with the buttons A and B/LOOP – EXIT (24).

- 1) Switch to replay with the button ► (28). When the starting point of the desired loop is reached (point a in fig. 7), shortly actuate the button A. "A1" or "A2" (k) will appear on the display.

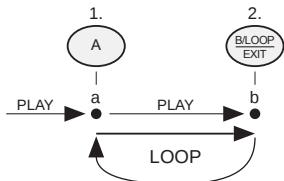


Fig. 7 Replaying a continuous loop

- 2) When the desired end of the loop (point b) is reached while the replay is continued, press the button B/LOOP – EXIT. The section between point a and point b will be continuously repeated. The symbol (k) will flash on the display.
- 3) To exit the loop and to continue the title replay, press the button B/LOOP – EXIT once again. The symbol (k) will stop flashing. It is also possible to exit the loop by selecting another title. To restart the loop, press the button RELOOP.

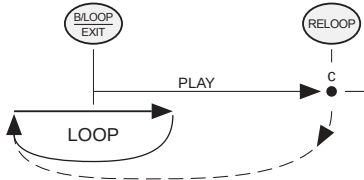


Fig. 8 Exit and restart of a continuous loop

Tipps

- a) Zwischen dem Start- und dem Endpunkt einer Endlosschleife müssen mindestens 10 Frames liegen ($= 0,13s$), sonst wird die Schleife weder gespeichert noch gestartet.
- b) Der Start- und der Endpunkt einer Endlosschleife lassen sich auch auf 1 Frame genau festlegen:
 - 1) Beim Erreichen des Startpunktes zuerst mit der Taste ► auf Pause schalten. Den Punkt genau mit dem Drehrad (23) anfahren. Dann die Taste A drücken.
 - 2) Jetzt entweder den Endpunkt direkt mit dem Drehrad anfahren oder zuerst die Wiedergabe mit der Taste ► starten, beim Erreichen des Endpunktes wieder mit der Taste ► auf Pause schalten und den Endpunkt genau mit dem Drehrad anfahren.
 - 3) Nachdem der Endpunkt eingestellt ist, die Taste B/LOOP – EXIT betätigen. Die Endlosschleife startet.
- c) Zum Speichern einer anderen Endlosschleife den Start- und den Endpunkt mit den Tasten A und B/LOOP – EXIT einfach neu festlegen.

5.11 Geschwindigkeit mit oder ohne Tonhöhenverschiebung verändern

Die Geschwindigkeit lässt sich mit dem Schieberegler PITCH CONTROL (21) um max. $\pm 100\%$, bei MP3-Betrieb um max. 16% ändern:

+100 % = doppelte Geschwindigkeit

-100 % = Stillstand

- 1) Den Einstellbereich mit der Taste PITCH (16) wählen. Die LEDs (15) zeigen den Bereich an: 4 %, 8 %, 16 %. Blinken alle drei LEDs, beträgt der Einstellbereich 100 %. Das Blinken der LEDs signalisiert, dass der Regler PITCH CONTROL nicht aktiviert ist.
- 2) Die Taste ON/OFF (17) drücken. Damit ist der Regler PITCH CONTROL aktiviert und die entsprechende LED (15) leuchtet konstant.

Hints

- a) At least 10 frames ($= 0.13$ seconds) must be between the starting point and the end point of a continuous loop, otherwise the loop will be neither stored nor started.
- b) The starting point and the end point of a continuous loop can also be precisely defined to 1 frame:
 - 1) When the starting point is reached, first set the unit to pause with the button ►. Precisely select the point with the rotary wheel (23). Then press the button A.
 - 2) Now either select the end point directly with the rotary wheel or start the replay with the button ►. When the end point is reached, set the unit to pause again with the button ► and precisely select the end point with the rotary wheel.
 - 3) After defining the end point, actuate the button B/LOOP – EXIT. The continuous loop will start.
- c) To store another continuous loop, simply redefine the starting point and the end point with the buttons A and B/LOOP – EXIT.

5.11 Changing the speed with or without displacing the pitch

With the sliding control PITCH CONTROL (21), the speed can be changed by $\pm 100\%$ max., in MP3 mode by 16% max.:

+100 % = double speed

-100 % = standstill

- 1) Select the adjusting range with the button PITCH (16). The LEDs (15) will indicate the range: 4 %, 8 %, 16 %. With all three LEDs flashing, the adjusting range is 100 %. If the LEDs start flashing, the PITCH CONTROL has not been activated.
- 2) Press the button ON/OFF (17). Thus, the PITCH CONTROL will be activated and the corresponding LED (15) will light permanently.

- 3) Die Geschwindigkeit mit dem Schieberegler PITCH CONTROL verändern. Das Display zeigt die prozentuale Abweichung von der Standardgeschwindigkeit im Feld PITCH (m) an. Die Anzahl der Taktschläge (v) ändert sich entsprechend.
- 4) Zwischen der mit dem Schieberegler eingestellten Geschwindigkeit und der Standardgeschwindigkeit kann jederzeit mit der Taste ON/OFF (17) umgeschaltet werden.
- 5) Mit dem Verändern der Geschwindigkeit ändert sich auch proportional die Tonhöhe. Wird mit der Taste MT (14) die Funktion Mastertempo eingeschaltet, bleibt die Tonhöhe jedoch konstant. Im Display erscheint die Anzeige KEY (l). Zum Ausschalten der Funktion Mastertempo die Taste MT erneut drücken.
Hinweis: Bei aktiviertem Mastertempo können je nach eingestellter Geschwindigkeit verschiedene Effekte auftreten. Diese sind systembedingt und lassen sich zu interessanten Klangveränderungen nutzen.

5.12 Pitch Bend – Takt zwischen 2 Musikstücken angleichen

Mit den Tasten PITCH BEND (18) lässt sich der Takt eines Titels auf dem Laufwerk 1 an den Takt eines Titels auf Laufwerk 2 anpassen (synchronisieren) oder umgekehrt. Dadurch wird beim Überblenden von einem zum anderen Titel der Rhythmus beim Tanzen nicht unterbrochen.

- 1) Zuerst mit dem Regler PITCH CONTROL (21) die Geschwindigkeit des laufenden Musikstückes an die Geschwindigkeit des zweiten Musikstückes angleichen. Dazu am besten mit dem Schieberegler die gleiche Anzahl der Taktschläge auf beiden Laufwerken einstellen [siehe Feld BPM (v) im Display].
- 2) Mit den Tasten PITCH BEND die Taktschläge beider Musikstücke genau übereinander legen: Solange die Taste + oder – gedrückt gehalten wird, läuft der Titel 16% schneller bzw. langsamer.

- 3) Change the speed with the sliding control PITCH CONTROL. The display will show the percentage deviation from the standard speed in the field PITCH (m). The number of beats (v) will change accordingly.
- 4) At any time, it will be possible to switch between the speed adjusted with the sliding control and the standard speed with the button ON/OFF (17).
- 5) When the speed is changed, the pitch will also change proportionally. If the function master tempo is activated with the button MT (14), the pitch will remain constant. The indication KEY (l) will appear on the display. To deactivate the function master tempo, press the button MT once again.
Note: With the master tempo activated, various effects may occur according to the speed adjusted. These effects are system-dependent and can be used for interesting sound modifications.

5.12 Pitch Bend – Matching the beat between 2 music pieces

With the buttons PITCH BEND (18), the beat of a title in player mechanism 1 can be matched (synchronized) to the beat of a title in player mechanism 2 or vice versa. Thus, the dancing rhythm will not be interrupted when crossfading from one title to another.

- 1) First match the speed of the current music piece to the speed of the second music piece with the PITCH CONTROL (21). For this purpose, it is recommended to adjust the same number of beats on both player mechanisms [see field BPM (v) on the display].
- 2) Synchronize the beats of the two music pieces with the buttons PITCH BEND: As long as the button + or – is kept pressed, the title is played 16% faster or slower.

- 3) Durch Drehen des Drehrads (23) kann ebenfalls eine Geschwindigkeitsänderung zur Taktanpassung erfolgen.*

5.13 Bedienung des Samplers

Der Sampler dient zur Speicherung und Wiedergabe eines Titelabschnitts bis 10 Sekunden. Der gespeicherte Abschnitt lässt sich mit einer laufenden Wiedergabe mischen oder in diese einfügen.

- 1) Startpunkt setzen: Zuerst die Taste MEMO (19) drücken und dann während der Wiedergabe eines Titels die Taste SAM. (20), wenn der gewünschte Startpunkt des Abschnitts erreicht ist. Die Taste SAM. blinkt schnell.
- 2) Endpunkt setzen: Am Ende des gewünschten Abschnitts die Taste SAM. erneut drücken. Die Taste SAM. leuchtet jetzt kontinuierlich.
- 3) Sampler abspielen: Die Taste SAM. betätigen. Während der Sampler abgespielt wird, blinkt die Taste SAM. langsam. Am Ende der Sampler-Wiedergabe leuchtet sie wieder kontinuierlich. Die Sampler-Wiedergabe kann auch vorzeitig durch erneutes Drücken der Taste SAM. beendet werden. Der Sampler lässt sich während einer laufenden Wiedergabe dazuschalten oder im Pausenmodus alleine abspielen.
- 4) Soll der Sampler nicht nur einmal abgespielt werden, sondern ständig erneut als Schleife, zuerst die Taste MULTI (13) drücken und dann die Zifferntaste 3 – S.LOOP (12). Die Textzeile (s) des Displays zeigt kurz „Sam Loop“. Der Sampler stoppt dann erst durch erneutes Drücken der Taste SAM.
Zum Zurückschalten auf einmaliges Abspielen die Taste MULTI und die Zifferntaste 3 erneut drücken. Das Display zeigt kurz „Sam Single“ an.
- 5) Der Sampler lässt sich auch rückwärts abspielen. Dazu die Taste MULTI drücken und dann die Zif-

ferntaste 4 – S.REV. Das Display zeigt kurz „Sam Reverse“ an. Zum Zurückschalten auf Vorwärts-wiedergabe die gleichen Tasten erneut betätigen (Anzeige: „Sam Forward“).

- 6) Soll die Sampler-Wiedergabe in die laufende Wiedergabe eines Titels eingefügt werden, also nicht mit dieser gemischt werden, die Taste MULTI drücken und dann die Zifferntaste 5 – S-MIX (Anzeige: „Sam Insert“). Während der Sampler-Wiedergabe stoppt die Wiedergabe des Titels und läuft nach der Wiedergabe des Samplers automatisch weiter. Zum Zurückschalten auf gemischte Wiedergabe die Taste MULTI und die Zifferntaste 5 erneut drücken (Anzeige: „Sam Mix“).
- 7) Um im Sampler einen anderen Titelabschnitt zu speichern, die Bedienschritte 1 und 2 wiederholen.

Hinweis: Ein Titelabschnitt bleibt bis zum Ausschalten des CD/MP3-Players im Sampler gespeichert. Es kann darum auch eine andere CD eingelegt werden, ohne dass der Sampler gelöscht wird.

5.14 Titel rückwärts abspielen

Soll die Wiedergabe rückwärts erfolgen, die Taste REVERSE (8) drücken. Die LED über der Taste leuchtet und das Display zeigt kurz „REVERSE“ an. Zum Zurückschalten auf Vorwärtswiedergabe die Taste REVERSE erneut drücken.

5.15 Scratch-Effekte erzeugen

Zur Erzeugung von Scratch-Effekten (entspricht dem manuellen Drehen eines Plattentellers) die Taste SCRATCH (7) drücken und das Drehrad (23) entsprechend vor- und zurückdrehen.* Die LED über der Taste leuchtet und das Display zeigt kurz „SCRATCH“ an. Zum Ausschalten des Effekts die Taste SCRATCH erneut drücken.

* Die blaue LED neben der Taste SEARCH (22) darf nicht leuchten, sonst dient das Drehrad für den schnellen Vor- und Rücklauf. Zuvor ggf. die blaue LED mit der Taste SEARCH ausschalten.

- 3) A change of speed for matching the beat can also be made by turning the rotary wheel (23).*

5.13 Operation of the sampler

The sampler serves for storing and replaying a title section of up to 10 seconds. The section stored can be mixed to a current replay or be inserted into it.

- 1) Setting the starting point: First press the button MEMO (19) and then, during the replay of a title, press the button SAM. (20) when the desired starting point of the section is reached. The button SAM. will flash rapidly.
- 2) Setting the end point: At the end of the desired section, press the button SAM. once again. The button SAM. will now light permanently.
- 3) Replying the sampler: Actuate the button SAM. While the sampler is replayed, the button SAM. will flash slowly. At the end of the sampler replay, it will light permanently again. The sampler replay can be stopped at any time by pressing the button SAM. again. The sampler can be added during a current replay or played on its own in the pause mode.
- 4) For replaying the sampler not only once but repeatedly as a loop, first press the button MULTI (13) and then the numerical key 3 – S.LOOP (12). The text line (s) of the display will shortly show „Sam Loop“. The sampler will not stop until the button SAM. is pressed again.
To switch back to a single replay, press the button MULTI and the numerical key 3 once again. The display will shortly show „Sam Single“.
- 5) Reverse replay of the sampler is also possible. For this purpose, press the button MULTI and then the numerical key 4 – S.REV. The display

will shortly show „Sam Reverse“. To switch back to forward replay, actuate the same buttons once again (indication: „Sam Forward“).

- 6) For inserting the sampler replay into the current replay of a title, i.e. when it is not mixed to this title, press the button MULTI and then the numerical key 5 – S-MIX (indication: „Sam Insert“). During the sampler replay, the replay of the title will stop and automatically continue after replay of the sampler. To switch back to the mixed replay, press the button MULTI and the numerical key 5 once again (indication: „Sam Mix“).
- 7) To store another title section in the sampler, repeat steps 1 and 2.

Note: A title section is stored in the sampler until the CD/MP3 player is switched off. Therefore, it is also possible to insert another CD without deleting the sampler.

5.14 Reverse replay of a title

For reverse replay, press the button REVERSE (8). The LED above the button will light up and the display will shortly show „REVERSE“. To switch back to forward replay, press the button REVERSE once again.

5.15 Creating scratch effects

For creating scratch effects (corresponding to manual turning of a turntable platter), press the button SCRATCH (7) and turn the rotary wheel (23) forward and backward accordingly.* The LED above the button will light up and the display will shortly show „SCRATCH“. To deactivate the effect, press the button SCRATCH once again.

6 Faderstart über ein Mischpult

Der CD-340USB lässt sich über ein Mischpult mit Faderstart-Funktion fernbedienen. Den Schiebeselector (42) auf der Laufwerkrückseite auf den Typ des Mischpult-Faderstartschalters einstellen:

Position LOCK für Ein-/Ausschalter

Für die meisten Mischpulte aus dem Sortiment von „img Stage Line“ muss diese Schalterposition gewählt werden. Mit dem Aufziehen des zugehörigen Mischpult-Faders wird ein Schalter im Mischpult geschlossen, der den CD/MP3-Player startet. Beim Zuziehen des Faders öffnet der Schalter und schaltet dadurch den CD/MP3-Player auf Pause.

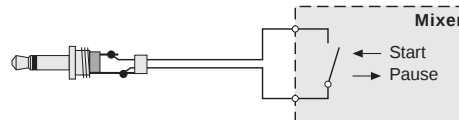


Abb. 9 Faderstart über Ein-/Ausschalter

Position TACT für Taster

Wird der Taster das erste Mal durch das Aufziehen des zugehörigen Faders am Mischpult betätigt, startet der CD/MP3-Player. Wird der Taster zum zweiten Mal durch das Zuziehen des Faders betätigt, schaltet der CD/MP3-Player auf Pause.

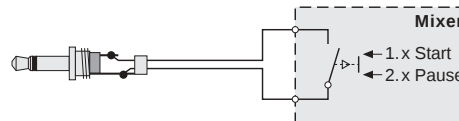


Abb. 10 Faderstart über Taster

Position CUE PLAY für Steuerung über einen Impuls

Beim Aufziehen des zugehörigen Mischpult-Faders wird durch einen kurzen Steuerimpuls des Mischpults die Wiedergabe ab einem mit der Taste CUE

6 Fader Start via a Mixer

The CD-340USB can be remote-controlled via a mixer with fader start function. Adjust the type of fader start switch of the mixer with the selector switch (42) on the rear side of the player mechanism:

Position LOCK for on/off switch

This switch position must be selected for most mixers of the „img Stage Line“ range. By advancing the corresponding fader on the mixer, a switch starting the CD/MP3 player will be closed in the mixer. When the fader is closed, the switch will open and thus set the CD/MP3 player to pause.

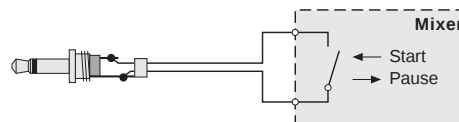


Fig. 9 Fader start via on/off switch

Position TACT for momentary pushbutton switch

When the momentary pushbutton switch is actuated for the first time by advancing the corresponding fader on the mixer, the CD/MP3 player will start. When the momentary pushbutton switch is actuated for the second time by closing the fader, the CD/MP3 player will be set to pause.

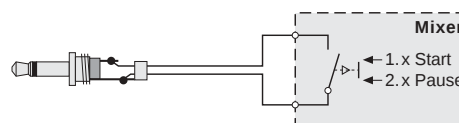


Fig. 10 Fader start via momentary pushbutton switch

* The blue LED next to the button SEARCH (22) must not light up, otherwise the rotary wheel will serve for fast forward and reverse. If required, switch off the blue LED with the button SEARCH beforehand.

(26) gespeicherten Cue-Punkt (siehe Kap. 5.8.3) gestartet. Beim Schließen des Faders springt das CD-Laufwerk durch einen weiteren Steuerimpuls zurück zum Cue-Punkt und schaltet dort auf Pause.

Hinweis: Für die Steuerung Cue Play/Pause muss vom CD/MP3-Player eine Audioverbindung von der Buchse DIGITAL OUT (38, 44) oder LINE OUT (39, 45) zum Mischpult vorhanden sein (siehe Kapitel 4, Bedienschrift 2), sonst ist die Steuerung vom Mischpult aus nicht möglich.

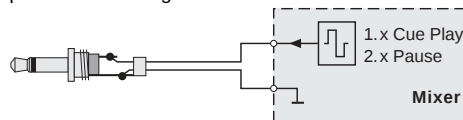


Abb. 11 Faderstart über Steuerimpuls

Damit es nicht zu einer Fehlfunktion kommen kann, zuerst den CD/MP3-Player und das Mischpult ausschalten. Die entsprechende Faderstartbuchse am Mischpult über ein Verbindungskabel (siehe Abb. 9, 10 oder 11) an die Buchse START/PAUSE 1 (43) bzw. START/PAUSE 2 (37) anschließen.

Ist das Mischpult mit einer Vorhörfunktion (Monitorfunktion) ausgestattet, kann trotz zugezogenem Fader mit dem CD/MP3-Player ein Titel angespielt und über einen Kopfhörer abgehört werden. Dazu den CD/MP3-Player, wie im Kapitel 5.4 „Anspielen eines Titels“ beschrieben, bedienen.

Hinweis: Die Steuerung über Mischpult-Fader ist bei Relay-Betrieb (siehe Kap. 5.3.3) nicht sinnvoll, weil unabhängig von den zugehörigen Fadern die Wiedergabe automatisch am Ende eines Titels bzw. am Ende des letzten Titels stoppt und das andere Laufwerk startet.

7 Pflege des Gerätes

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Diskothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

8 Technische Daten

Frequenzbereich:	20–20 000 Hz
Klirrfaktor:	< 0,05 %
Kanaltrennung:	> 65 dB
Dynamikumfang:	96 dB
Störabstand:	80 dB
Gleichlaufschwankungen:	nicht messbar, quartzgenau
Ausgänge	
LINE OUT (analog):	2 V
DIGITAL OUT:	0,5 V _{ss} S/PDIF
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	35 VA
Einsatztemperatur:	0–40 °C
Abmessungen (B x H x T)	
Laufwerk:	482 x 88 x 270 mm, 2 Höheneinheiten
Steuereinheit:	482 x 133 x 80 mm, 3 Höheneinheiten
Gewicht:	8 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Position CUE PLAY for control via a pulse

When the corresponding mixer fader is advanced, the replay from a Cue point stored with the button CUE (26) [see chapter 5.8.3] will be started by a short control pulse of the mixer. When the fader is closed, the CD player mechanism will return to the Cue point by another control pulse and will be set to pause there.

Note: For the control Cue Play/Pause, there must be an audio connection from the CD/MP3 player between the jack DIGITAL OUT (38, 44) or LINE OUT (39, 45) and the mixer (see chapter 4, step 2), otherwise control from the mixer will not be possible.

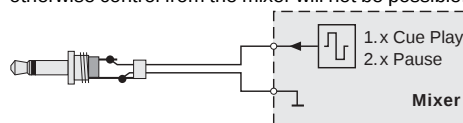


Fig. 11 Fader start via control pulse

To prevent malfunction, first switch off the CD/MP3 player and the mixer. Connect the corresponding fader start jack on the mixer via a cable (see fig. 9, 10, or 11) to the jack START/PAUSE 1 (43) or START/PAUSE 2 (37).

If the mixer is equipped with a monitoring function, it is possible to shortly play the beginning of a title with the CD/MP3 player despite a closed fader and to monitor it via headphones. For this purpose, operate the CD/MP3 player as described in the chapter 5.4 “Short replay of a title beginning”.

Note: Control via mixer fader is pointless in the relay mode (see chapter 5.3.3) as, regardless of the corresponding faders, the replay will automatically stop at the end of a title or at the end of the last title and the other player mechanism will start.

7 Maintenance of the Unit

Protect the unit from dust, vibrations, direct sunlight, humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C). For cleaning only use a dry, soft cloth, never use water or chemicals.

Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke will easily penetrate through all openings of the unit and also settle on the optics of the laser sampling system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As it will not always be possible to prevent cigarette smoke (e. g. in discothèques), the unit must then be cleaned by skilled personnel. Please note that, in this case, cleaning will be charged, even during the warranty period!

8 Specifications

Frequency range:	20–20 000 Hz
THD:	< 0.05 %
Channel separation:	> 65 dB
Dynamic range:	96 dB
S/N ratio:	80 dB
Wow and flutter:	not measurable, quartz precision
Outputs	
LINE OUT (analog):	2 V
DIGITAL OUT:	0.5 V _{pp} S/PDIF
Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	35 VA
Ambient temperature:	0–40 °C
Dimensions (W x H x D)	
Player mechanism:	482 x 88 x 270 mm, 2 rack spaces
Control unit:	482 x 133 x 80 mm, 3 rack spaces
Weight:	8 kg

Subject to technical modification.



Table des matières

1	Eléments et branchements	15	5.4	Lecture des premières notes d'un titre	21
1.1	Unité de commande	15	5.5	Fonction OUTRO	21
1.2	Unité lecteur, face avant	17	5.6	Avance et retour rapides	21
1.3	Unité lecteur, face arrière	17	5.7	Positionnement précis à un endroit donné	22
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	18	5.8	Saut à un endroit préalablement déterminé	22
3	Possibilités d'utilisation	18	5.8.1	Touches CUE 1 à 3	22
4	Positionnement de l'appareil et branchements	18	5.8.2	Mémorisation de points Hot Cue	22
5	Utilisation	19	5.8.3	Touche CUE	22
5.1	Lecture de CD, disque dur ou clé USB	19	5.9	Création d'effets "sampler (bégalement)"	23
5.1.1	Sélection d'un répertoire en mode MP3	19	5.10	Lecture d'une boucle continue	23
5.2	Affichage du numéro des titres, de la durée, du nombre de beats par minute et du mode repos (veille)	20	5.11	Modification de la vitesse avec ou sans déplacement de la hauteur tonale	23
5.2.1	Bargraphe	20	5.12	Pitch Bend, adaptation du rythme entre deux morceaux de musique	24
5.2.2	Compteur de beats	20	5.13	Utilisation du sampler	24
5.2.3	Mode repos (veille)	20	5.14	Lecture d'un titre en arrière	24
5.3	Sélection du mode de fonctionnement	20	5.15	Création d'effets Scratch	24
5.3.1	Lecture titre par titre	20	6	Démarrage électrique via une table de mixage	24
5.3.2	Lecture de tous les titres et répétition continue de tous les titres	21	7	Entretien de l'appareil	25
5.3.3	Mode Relais – Démarrage automatique du second lecteur	21	8	Caractéristiques techniques	25

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice

1	Elementi di comando e collegamenti	15	5.4	Riproduzione dell'inizio di un titolo	21
1.1	Unità di comando	15	5.5	Funzione OUTRO	21
1.2	Unità lettore pannello frontale	17	5.6	Avanzamento/ritorno veloce	21
1.3	Unità lettore pannello posteriore	17	5.7	Posizionarsi con esattezza su un determinato punto	21
2	Avvertenze di sicurezza	18	5.8	Salto ad un punto fissato precedentemente	22
3	Possibilità d'impiego	18	5.8.1	Tasti CUE 1 a 3	22
4	Collocamento e collegamenti	18	5.8.2	Memorizzare di punti hot-cue	22
5	Funzionamento	19	5.8.3	Tasto CUE	22
5.1	Riprodurre CD, disco rigido o USB stick	19	5.9	Produrre effetti balbuziente	22
5.1.1	Selezionare la cartella con funzionamento MP3	19	5.10	Riprodurre un loop senza fine	23
5.2	Visualizzazione del numero del titolo, della durata, del numero battute al minuto, della modalità sleep	20	5.11	Modificare la velocità con o senza modifica dell'altezza del suono	23
5.2.1	Diagramma a barre	20	5.12	Pitch bend – adattare il ritmo fra due brani musicali	23
5.2.2	Beatcounter	20	5.13	Funzionamento del sampler	24
5.2.3	Modalità sleep	20	5.14	Riproduzione all'indietro di un titolo	24
5.3	Selezionare il modo di funzionamento	20	5.15	Generare effetti scratch	24
5.3.1	Riproduzione di un singolo titolo	20	6	Avviamento tramite fader dal mixer	24
5.3.2	Riproduzione di tutti i titoli e ripetizione senza fine di tutti i titoli	20	7	Manutenzione	25
5.3.3	Funzionamento Relay – avviamento automatico dell'altro lettore	21	8	Dati tecnici	25

1 Eléments et branchements

Les touches avec double fonction sont repérées sur l'appareil par les symboles ☉ pour une pression brève et par ☹ pour une pression plus longue.



1.1 Unité de commande (schéma 1 – 3)

- 1** Eléments du lecteur 1 (voir détails schéma 2)
- 2** Eléments du lecteur 2 (voir détails schéma 2)
- 3** Affichage multifonctions (voir schéma 3 pour plus de détails)
 - a** numéro du titre sélectionné lorsque "TRACK" (q) est affiché ou numéro du répertoire sélectionné lorsque "DIR" (r) est affiché
 - b** nombre de titres sur le CD ou dans le répertoire sélectionné
 - c** affichage "TOTAL" : indique avec "CONT" (g) que tous les titres du CD ou du répertoire sélectionné sont répétés en continu, voir point 11 touche CONT./SINGLE
 - d** affichage "MP3" ; indique le fonctionnement MP3
 - e** affichage "SINGLE" : indique le mode de fonctionnement lecture titre par titre
 - f** affichage "ELAPSED" : indique que la durée déjà lue d'un titre est affichée
 - g** affichage "CONT." : indique le mode de fonctionnement lecture de tous les titres, voir position 11 touche CONT./SINGLE.
 - h** affichage "TOTAL" : indique avec "REMAIN" (i) que la durée restante du CD est affichée (pas en mode MP3)
 - i** affichage "REMAIN" : indique que la durée restante d'un titre est affichée ; si sur l'affichage, "TOTAL" (h) est indiqué en plus, la durée restante de tout le CD est affichée
 - j** affichage "OUTRO" : indique la fonction OUTRO, voir position 11 touche CONT./SINGLE – OUTRO
 - k** symbole ☹ : s'affiche si une boucle continue est mémorisée et clignote si la boucle est lue (chapitre 5.10)

1 Elementi di comando e collegamenti



Sull'apparecchio, i tasti con funzione doppia sono contrassegnati con i simboli ☉ per una pressione breve o con ☹ per una pressione più lunga.

1.1 Unità di comando (figg. 1 – 3)

- 1** Comandi del lettore 1 (per i particolari vedi fig. 2)
- 2** Comandi del lettore 2 (per i particolari vedi fig. 2)
- 3** Display multifunzionale (vedi fig. 3)
 - a** numero del titolo selezionato con l'indicazione "TRACK" (q) oppure numero della cartella selezionata con l'indicazione "DIR" (r)
 - b** numero globale dei titoli sul CD o nella cartella selezionata
 - c** indicazione "TOTAL", insieme a "CONT" (g) segnala che tutti i titoli del CD o nella cartella selezionata saranno ripetuti senza fine, vedi posizione 11 tasto CONT./SINGLE
 - d** indicazione "MP3": segnala il funzionamento MP3
 - e** indicazione "SINGLE": segnala la modalità di riproduzione di un singolo titolo
 - f** indicazione "ELAPSED": segnala che viene indicato il tempo già trascorso di un titolo
 - g** indicazione "CONT": segnala la modalità di riproduzione di tutti i titoli, vedi posizione 11, tasto CONT./SINGLE
 - h** indicazione "TOTAL": segnala insieme a "REMAIN" (i), che viene indicato il tempo restante del CD (non con funzionamento MP3)
 - i** indicazione "REMAIN": segnala che viene indicato il tempo restante di un titolo. Se sul display si vede anche "TOTAL" (h), viene indicato il tempo restante del CD.
 - j** indicazione "OUTRO": segnala la funzione OUTRO, vedi pos. 11, tasto CONT./SINGLE – OUTRO
 - k** simbolo ☹: si vede se è memorizzato un loop senza fine, lampeggia durante la riproduzione senza fine (capitolo 5.10)

- I** symbole  : s'affiche si la fonction Master-tempo est activée, voir position 14, touche MT
- m** affichage de la déviation de la vitesse standard (max. $\pm 100\%$) réglée avec le réglage PITCH CONTROL (21)
- n** symbole pour le mode lecture
- o** affichage du mode de fonctionnement (CD, USB)
- p** symbole pour le mode Pause
- q** affichage "TRACK" : indique que le numéro de titre (a) est affiché au-dessus
- r** affichage "DIR" indique que le numéro de répertoire (a) est affiché au-dessus
- s** ligne de texte pour des informations complémentaires (par exemple titre MP3, nom du répertoire, effet choisi)
- t** affichage de durée : voir position 10 touche TIME/STOP
- u** bargraphe : indique par sa longueur, la durée (t) graphiquement
- v** affichage du nombre de beats par minute du titre en cours
- w** symbole  : s'affiche si le compteur de beats est commuté sur automatique (chapitre 5.2.2)
- 4** Touche RELAY pour un démarrage automatique de l'autre lecteur à la fin d'un titre ou à la fin du dernier titre (voir chapitre 5.3.3)
La fonction ne peut être activée que si, dans **chacun** des lecteurs, un CD est inséré, une clé USB est insérée ou un disque dur est relié et sélectionné.
- 5** Connexion USB type B (sur le côté de l'unité de commande) pour brancher à un PC¹⁾
- 6** Prise alimentation (9 V~, 500 mA)
Si l'unité de commande n'est utilisée que pour le fonctionnement PC¹⁾ (unité de lecture non reliée), une alimentation adéquate doit être branchée ici pour l'alimentation.

¹⁾Pour le fonctionnement PC, un logiciel spécifique est indispensable.

- 7** Touche SCRATCH pour allumer et éteindre la fonction Scratch
Si la fonction est activée (la LED au-dessus de la touche brille), on peut produire des effets Scratch avec la molette (23).
- 8** Touche REVERSE pour activer/désactiver la lecture arrière
- 9** Touche OPEN/CLOSE  pour éjecter le CD (pas possible pendant la lecture ou si la connexion USB est choisie)
- 10** Touche TIME/STOP : si la touche est maintenue enfoncée plus de 2 secondes, le lecteur s'arrête ; pour commuter l'affichage de la durée (t et u), enfoncez la touche brièvement :
réglage de base : affichage "REMAIN" (i) :
durée restante du titre en cours
1. pression : affichage "ELAPSED" (f) :
affichage de la durée déjà lue du titre en cours
pression suivante : affichage "TOTAL REMAIN" (h + i) : affichage de la durée restante de tout le CD. Impossible en mode MP3.
pression suivante : affichage "REMAIN" :
retour au réglage de base
- 11** Touche CONT./SINGLE – OUTRO : sélection du mode de fonctionnement et activation de la fonction OUTRO
réglage de base : affichage "SINGLE" (e) :
lecture titre par titre ; après chaque titre lu, l'appareil passe sur Pause.
1. pression : affichage "CONT" (g) :
lecture continue de tous les titres
2. pression : affichage "CONT" (g) et "TOTAL" (c) : répétition continue de tous les titres du CD ou du répertoire choisi
3. pression : affichage "SINGLE" :
retour au réglage de base
Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que "OUTRO" (j) s'affiche :

Activation de la fonction OUTRO pour lire respectivement les 30 dernières secondes des titres suivants. La fonction OUTRO ne peut pas être utilisée pour des titres MP3. Pour désactiver la fonction, maintenez la touche OUTRO enfoncée pendant 3 secondes environ ou appuyez brièvement sur la touche TIME/STOP (10).

- 12** Touches numériques
 - 1. pour sélectionner le numéro de titre
 - 2. pour des fonctions supplémentaires si au préalable la touche MULTI (13) a été enfoncée (attention à l'inscription CLEAR jusqu'à FOLDER au-dessus des touches) :
touche **0** pour effacer tous les emplacements de mémoire des points Hot Cue (chapitre 5.8.2)
touche **1** pour mémoriser les points Hot Cue
touche **2** pour charger les points Hot Cue
touche **3** pour commuter entre une lecture unique et une répétition continue du sampler (chapitre 5.13)
touche **4** pour commuter entre lecture avant et lecture arrière du sampler
touche **5** pour commuter entre mode mixage et mode insertion du sampler
touche **6** pour commuter²⁾ entre le mode PC¹⁾ et la lecture de CD
touche **7** pour commuter²⁾ entre la connexion USB (31) et la lecture CD
touche **8** pour afficher titre, album, interprète (ID3 Tags) en mode MP3 si ces informations existent
touche **9** pour commuter entre sélection de titre et de répertoire en mode MP3 (chapitre 5.1.1)
- 13** Touche MULTI pour des fonctions supplémentaires en liaison avec les touches numériques (12)
Après une pression sur la touche MULTI, la LED au-dessus de la touche brille et indique que

²⁾Pour commuter, le lecteur doit être en mode Arrêt, si besoin maintenez la touche TIME/STOP (10) enfoncée 2 secondes.

- I** indicazione  KEY: segnala la funzione Mastertempo, vedi posizione 14 tasto MT
- m** indica la deviazione della velocità standard (max. $\pm 100\%$) impostato con il regolatore PITCH CONTROL (21)
- n** simbolo per la modalità di riproduzione
- o** indicazione della modalità di funzionamento (CD, USB)
- p** simbolo per la modalità di pausa
- q** indicazione "TRACK" segnala che sopra di essa viene indicato il numero del titolo (a)
- r** indicazione "DIR" segnala che sopra di essa viene indicato il numero della cartella (a)
- s** riga di testo per informazioni supplementari (p.es. titoli MP3, nome cartella, effetto selezionato)
- t** indicazione del tempo; vedi pos. 10 tasto TIME/STOP
- u** diagramma a barre; con la sua lunghezza offre una rappresentazione grafica del tempo (t)
- v** indica i numeri di battute al minuto del titolo attuale
- w** simbolo  : segnala che il beatcounter è messo su automatico (cap. 5.2.2)
- 4** Tasto RELAY per l'avvio automatico dell'altro lettore alle fine di un titolo o alla fine dell'ultimo titolo (vedi cap. 5.3.3).
La funzione può essere attivata solo se in **entrambi** i lettori è inserito un CD, se è inserito un USB stick o se è collegato e selezionato un disco rigido.
- 5** Porta USB tipo B (sul lato dell'unità di comando) per il collegamento con un PC¹⁾
- 6** Presa di alimentazione (9 V~, 500 mA)
Se l'unità di comando viene usata solo per il funzionamento con PC¹⁾ (unità lettore non collegata), occorre collegare qui un alimentatore per l'alimentazione di corrente.

¹⁾Per il funzionamento con PC è richiesto un software speciale.

- 7** Tasto SCRATCH per attivare e disattivare la funzione scratch
Con la funzione attivata (il LED sopra il tasto rimane acceso), con la manopola (23) si possono generare degli effetti scratch.
- 8** Tasto REVERSE per attivare e disattivare la riproduzione all'indietro
- 9** Tasto OPEN/CLOSE  per espellere il CD (non è possibile durante la riproduzione oppure se è scelto la connessione USB)
- 10** Tasto TIME/STOP:
se si tiene premuto per 2 secondi, il lettore si arresta;
per commutare l'indicazione del tempo (t + u) premere il tasto solo brevemente:
impostazione base, indicazione "REMAIN" (i):
tempo restante del titolo corrente
prima pressione del tasto, indicazione "ELAPSED" (f):
tempo già passato del titolo corrente
pressione successiva del tasto, indicazione "TOTAL REMAIN" (h + i):
tempo restante dell'intero CD;
non è possibile con funzionamento MP3
pressione successiva del tasto, indicazione "REMAIN":
ritorno all'impostazione base
- 11** Tasto CONT./SINGLE – OUTRO per selezionare la modalità di funzionamento e per attivare la funzione OUTRO
Impostazione base, indicazione "SINGLE" (e):
riproduzione di un titolo singolo; dopo ogni titolo riprodotto, il lettore va in pausa
prima pressione del tasto, indicazione "CONT" (g):
riproduzione continua di tutti i titoli
seconda pressione del tasto, indicazione "CONT" (g) e "TOTAL" (c): riproduzione senza fine di tutti i titoli del CD o della cartella selezionata

terza pressione del tasto, indicazione "SINGLE": ritorno all'impostazione base

Tener premuto il tasto per 3 secondi ca., finché il display indica OUTRO (j):
attivazione della funzione OUTRO per riprodurre gli ultimi 30 secondi dei titoli successivi
La funzione OUTRO non può essere sfruttata per i titoli MP3. Per disattivare la funzione tenere premuto ancora per 3 secondi circa il tasto OUTRO oppure premere brevemente il tasto TIME/STOP (10).

- 12** Tasti numerici
 - 1. per selezionare il numero di un titolo
 - 2. per funzioni supplementari se prima viene premuto il tasto MULTI (13) [notare le indicazioni da CLEAR a FOLDER sopra i tasti]:
Tasto **0** per cancellare tutti i punti hot-cue memorizzati (cap. 5.8.2)
Tasto **1** per memorizzare dei punti hot-cue
Tasto **2** per caricare dei punti hot-cue
Tasto **3** per cambiare far riproduzione unica e ripetizione continua del sampler (cap. 5.13)
Tasto **4** per cambiare fra riproduzione in avanti e all'indietro del sampler
Tasto **5** per cambiare fra modalità di miscelazione e inserimento del sampler
Tasto **6** per cambiare²⁾ fra funzionamento con PC¹⁾ e riproduzione CD
Tasto **7** per cambiare²⁾ fra connessione USB (31) e riproduzione CD
Tasto **8** per indicare titolo, albo, interprete (tag ID3) con funzionamento PM3, se queste informazioni sono presenti
Tasto **9** per cambiare fra selezione titolo e cartella con funzionamento MP3 (cap. 5.1.1)
- 13** Tasto MULTI per funzioni supplementari insieme ai tasti numerici (12)
Dopo aver premuto il tasto MULTI, il LED sopra il

²⁾Per cambiare, il lettore deve trovarsi nella modalità di Stop; eventualmente tenere premuto per 2 sec. il tasto TIME/STOP (10).

maintenant une fonction supplémentaire peut être activée. La LED s'éteint après l'activation d'une fonction supplémentaire ou une nouvelle pression sur la touche MULTI.

- 14 Touche MT pour activer/désactiver la fonction Mastertempo (la hauteur tonale reste constante si on modifie la vitesse, voir chapitre 5.11)
- 15 LEDs d'affichage de la plage de réglage de vitesse sélectionnée avec la touche PITCH (16) clignotent : le réglage PITCH CONTROL (21) n'est pas activé
brillent en continu : le réglage a été activé avec la touche ON/OFF (17)
Si toutes les LEDs clignotent ou brillent, la plage 100% est sélectionnée.
- 16 Touche PITCH pour sélectionner la plage de réglage de vitesse : 4 %, 8 %, 16 %, en plus pour des CDs audio standards 100 % (pas en mode MP3)
- 17 Touche ON/OFF pour activer/désactiver le réglage PITCH CONTROL (21)
- 18 Touches PITCH BEND pour synchroniser le rythme d'un titre sur le lecteur 1 avec un titre sur le lecteur 2. Tant qu'une des touches est activée, la vitesse est 16 % plus faible ou plus élevée.
- 19 Touche MEMO pour mémoriser les points Cue avec les touches CUE 1–3 (30) et pour mémoriser un segment de titre dans le sampler
- 20 Touche SAM. (sampler) pour mémoriser et lire un segment de titre jusqu'à 10 secondes, voir chapitre 5.13
- 21 Potentiomètre PITCH CONTROL pour modifier la vitesse (si la fonction Mastertempo est activée, aucune modification de la hauteur tonale, voir chapitre 5.11) ; le réglage du potentiomètre n'est actif que si la touche ON/OFF (17) est enfoncée.
- 22 Touche SEARCH pour commuter la molette REV/FWD (23) sur la fonction "avance et retour rapides" ; si la fonction est activée, la LED bleue à côté de la touche brille.

Conseil : Si la molette n'est pas activée en mode lecture pendant 8 secondes, la LED bleue s'éteint et la molette sert à nouveau pour la fonction "Pitch Bend".

- 23 Molette REV/FWD
 1. LED bleue à côté de la touche SEARCH (22) éteinte : pour la fonction "Pitch Bend" et en mode Pause pour aller à un endroit donné.
 2. Touche SEARCH enfoncée, la LED bleue brille : pour l'avance et le retour rapides
 3. Touche SCRATCH enfoncée, la LED rouge au-dessus de la touche brille ; la LED bleue à côté de la touche SEARCH s'éteint : pour produire des effets Scratch
 4. Si on charge des points Hot Cue, pour sélectionner l'emplacement de mémoire (chapitre 5.8.2)
- 24 Touches pour mémoriser et lire deux boucles continues :
touche A : pour déterminer le point de départ d'une boucle
touche B/LOOP – EXIT : pour déterminer le point de fin d'une boucle continue et pour démarrer simultanément la boucle ; pour quitter la boucle, enfoncez la touche une nouvelle fois.
touche RELOOP pour une nouvelle lecture de la boucle
- 25 Touche BOP pour un retour en arrière et un démarrage immédiat de la lecture au début du titre en cours ou à partir d'un point préalablement sélectionné avec la touche CUE (26). Par plusieurs pressions brèves, vous pouvez produire des effets "sampler (bégaiement)".
- 26 Touche CUE pour lire les premières notes d'un titre et pour le retour à un endroit préalablement déterminé (voir chapitre 5.4/5.8.3).
- 27 Touches TRACK pour la sélection de titres :
touche +10 : pour sauter 10 titres
touche ► pour sélectionner le titre suivant

touche ◀ pour revenir au début du titre en cours. Par plusieurs pressions sur la touche ◀, on recule toujours d'un titre.

- 28 Touche ► pour commuter entre lecture et Pause
- 29 Touche BPM pour le mode de comptage manuel du compteur de beats (voir chapitre 5.2.2)
- 30 Touches CUE 1–3 pour mémoriser et sélectionner jusqu'à 3 points Cue (possible aussi en mode lecture) : pour mémoriser, enfoncez tout d'abord la touche MEMO (19).
- 1.2 Unité lecteur, face avant (schéma 4)
- 31 Connexion USB (type A) pour insérer une clé USB ou brancher un disque dur
- 32 Témoin de fonctionnement
- 33 Tiroir CD
- 34 Touche ▲ pour ouvrir et fermer le tiroir CD (impossible pendant la lecture ou si la connexion USB est sélectionnée)
- 35 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 36 Témoin de fonctionnement

1.3 Unité lecteur, face arrière (schéma 5)

- 37 Prise jack 3,5 mono femelle pour la commande à distance de la fonction "Start/Pause" (Marche/ Pause) du lecteur 2 depuis une table de mixage – voir chapitre 6
- 38 Sortie audio digitale DIGITAL OUT du lecteur 2
- 39 Sortie audio analogique LINE OUT avec niveau ligne du lecteur 2
- 40 Prise pour brancher l'unité de commande : à relier à la prise REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 via un des cordons de branchement livrés
- 41 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz

tasto rimane acceso e segnala che ora è stata attivata una funzione supplementare. Il LED si spegne dopo l'attivazione della funzione supplementare o dopo una nuova pressione del tasto MULTI.

- 14 Tasto MT per attivare e disattivare la funzione mastertempo (l'altezza del suono rimane invariata se si cambia la velocità, vedi cap. 5.11)
- 15 LED per segnalare il campo della velocità selezionato con il tasto PITCH (16)
lampeggiano = il regolatore PITCH CONTROL (21) non è stato attivato
rimangono accesi = il regolatore è stato attivato con il tasto ON/OFF (17).
Se tutti i LED lampeggiano o sono accesi, il campo di regolazione è 100 %
- 16 Tasto PITCH per selezionare il campo di impostazione della velocità: 4 %, 8 %, 16 %, in più con CD audio standard: 100 % (non per MP3)
- 17 Tasto ON/OFF per attivare e disattivare il regolatore PITCH CONTROL (21)
- 18 Tasti PITCH BEND per sincronizzare il ritmo di un titolo nel lettore 1 con quello di un titolo nel lettore 2.
Mentre si spinge uno dei tasti, la velocità aumenta o si riduce del 16 %.
- 19 Tasto MEMO per memorizzare dei punti cue con i tasti CUE 1–3 (30) e per memorizzare un estratto del titolo nel sampler
- 20 Tasto SAM. (sampler/campionatore) per memorizzare e riprodurre un estratto del titolo fino a 10 secondi, vedi capitolo 5.13
- 21 Cursore PITCH CONTROL per modificare la velocità (se è attiva la funzione Mastertempo, l'altezza del suono con cambia, vedi cap. 5.11); l'impostazione del regolatore ha effetto solo se il tasto ON/OFF (17) è premuto
- 22 Tasto SEARCH, per attivare nella manopola REV/FWD (23) la funzione "Avanzamento/

ritorno veloce"; se la funzione è attiva, il LED blu vicino al tasto è acceso.

N. B.: Se nella modalità di riproduzione, la manopola non viene azionata per 8 secondi, il LED blu si spegne e la manopola serve di nuovo per la funzione "Pitch Bend"

- 23 Manopola REV/FWD
 1. LED blu vicino al tasto SEARCH (20) è spento:
per la funzione "Pitch Bend" e nella pausa per posizionarsi su un determinato punto
 2. Tasto SEARCH premuto, il LED blu è acceso:
per l'avanzamento/ritorno veloce
 3. Tasto SCRATCH premuto, il LED rosso sopra il tasto è acceso; il LED blu di fianco al tasto SEARCH è spento:
per generare degli effetti scratch
 4. Durante il caricamento dei punti hot-cue per selezionare la memoria (vedi cap. 5.8.2)
- 24 Tasti per memorizzare e riprodurre due loop senza fine:
tasto A per determinare il punto di partenza del loop
tasto B/LOOP – EXIT per determinare il punto finale del loop e per avviare il loop; per abbandonare il loop premere di nuovo il tasto
tasto RELOOP per la nuova riproduzione di un loop
- 25 Tasto BOP per ritornare all'inizio del titolo corrente con riproduzione immediata dello stesso oppure per la riproduzione da un punto selezionato precedentemente con il tasto CUE (26) Premendo più volte il tasto si può produrre un particolare effetto "balbuziente" con ripetuti inizi di un brano.
- 26 Tasto CUE per riprodurre l'inizio di un titolo e per ritornare su un punto marcato precedentemente (vedi capp. 5.4 e 5.8.3)
- 27 Tasti TRACK per selezionare un titolo
Tasto +10 per saltare 10 titoli in avanti
Tasto ► per selezionare il titolo successivo
Tasto ◀ per tornare all'inizio del titolo corrente.

Con ogni ulteriore pressione del tasto ◀ si salta indietro di un titolo.

- 28 Tasto ► per cambiare fra riproduzione e pausa
- 29 Tasto BPM per il conteggio manuale del beat-counter (vedi cap. 5.2.2)
- 30 Tasti CUE 1–3 per memorizzare e selezionare un massimo di 3 punti cue (possibile anche nella modalità di riproduzione); per la memorizzazione premere dapprima il tasto MEMO (19)
- 1.2 Unità lettore pannello frontale (fig. 4)
- 31 Porta USB (tipo A) per inserire un USB stick o per collegare un disco rigido
- 32 Spia di funzionamento
- 33 Cassetto CD
- 34 Tasto ▲ per aprire e chiudere il cassetto CD (non è possibile durante la riproduzione oppure con connessione USB selezionata)
- 35 Interruttore on/off POWER
- 36 Spia di funzionamento

1.3 Unità lettore pannello posteriore (fig. 5)

- 37 Presa jack mono 3,5 mm per il telecomando della funzione "Start/Pausa" del lettore 2 tramite un mixer – vedi cap. 6
- 38 Uscita audio DIGITAL OUT del lettore 2
- 39 Uscita audio analogica LINE OUT con livello Line del lettore 2
- 40 Presa di collegamento per l'unità di comando: collegarla con la presa gialla REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 tramite uno dei cavi di collegamento in dotazione
- 41 Cavo rete per una presa (230 V~/50 Hz)
- 42 Commutatore per il tipo di telecomando tramite le prese START/PAUSE (37 e 43) – vedi capitolo 6
posizione LOCK
per il comando tramite un interruttore on/of

- 42 Commutatore per il tipo di comando a distanza via le prese START/PAUSE (37 e 43), voir chapitre 6
- posizione LOCK :
pour la commande via un interrupteur marche/arrêt
- posizione TACT :
pour la commande via un bouton poussoir momentané
- posizione CUE/PLAY :
Via une impulsion de commande envoyée depuis la table de mixage, le lecteur CD est démarré à partir du point Cue/ remis au point Cue et mis sur Pause lorsque le fader de la table de mixage est ouvert/fermé.
- 43 Prise jack 3,5 mono femelle pour la commande à distance de la fonction "Start/Pause" (Marche/ Pause) du lecteur 1 depuis une table de mixage – voir chapitre 6
- 44 Sortie audio digitale DIGITAL OUT du lecteur 1
- 45 Sortie audio analogica LINE OUT avec niveau ligne du lecteur 1
- 46 Prise pour brancher l'unità di comando : à relier à la prise REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 via un des cordons de branchement livrés

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT



Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air adéquate. En aucun cas, les ouïes d'aération ne doivent être obturées.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le lecteur CD/MP3 CD-340USB avec deux unités de lecture est spécialement conçu pour une utilisation DJ professionnelle. De nombreuses possibilités de fonctionnement sont précisément définies dans ce but, p. ex. lecture titre par titre, compteur de beats automatique, lecture sans interruption de deux boucles continues ou mémorisation de 765 points Hot Cue.

Sur le CD-340USB, il est possible de lire des CDs audio standards (CD-DA = compact disc digital audio) et des CDs avec titres au format MP3 et des CD-R audio (gravés). En revanche, les CD-RW (CDs réinscriptibles), peuvent rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur et le logiciel de gravure utilisés. Via l'interface USB, des fichiers MP3 d'un disque dur ou d'une clé USB peuvent être lus.

Le lecteur CD/MP3 est doté d'une mémoire anti chocs qui peut compenser les dysfonctionnements causés par des chocs ou vibrations lors de la lecture du CD jusqu'à 10 secondes.

4 Positionnement de l'appareil et branchements

Les unités de lecture et de commande sont prévues pour une installation en rack 19" (= 482 mm) mais elles peuvent être directement posées sur une table. L'unité de lecture doit, dans tous les cas, être placée à l'horizontale ; l'unité de commande, peut être installée comme souhaité, par exemple elle peut également être placée de manière inclinée. Pour un montage en rack, 3 unités sont nécessaires pour l'unité de commande et 2 unités pour l'unité de lecture (1 unité = 44,45 mm).

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que le lecteur CD/MP3 et les autres appareils reliés sont éteints.

- 1) Reliez l'unité de commande et l'unité de lecture avec les deux cordons de liaison livrés :

posizione TACT
per il comando tramite un pulsante

posizione CUE/PLAY
Tramite un impulso di comando inviato dal mixer, il lettore viene avviato dal punto cue/riportato sul punto cue e messo in pausa se si apre/chiude il fader del mixer.

- 43 Presa jack mono 3,5 mm per il telecomando della funzione "Start/Pausa" del lettore 1 tramite un mixer – vedi cap. 6
- 44 Uscita audio DIGITAL OUT del lettore 1
- 45 Uscita audio analogica LINE OUT con livello Line del lettore 1
- 46 Presa di collegamento per l'unità di comando: collegarla con la presa REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 tramite uno dei cavi di collegamento in dotazione

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0–40 °C).
- Non posare contenitori pieni di liquidi, p. es. bicchieri, sull'apparecchio.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'in-

terno dell'apparecchio. Non coprire le fessure d'aerazione.

- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:

1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento sbagliato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il lettore CD/MP3, CD-340USB, con 2 lettori CD è stato realizzato specialmente per un uso DJ professionale. Infatti, molte funzioni sono previste appositamente per quell'impiego, p. es. riproduzione di un titolo singolo, il beatcounter automatico, la riproduzione senza interruzione di due loop senza fine oppure la memorizzazione di 765 punti hot-cue.

Con il CD-340USB si possono riprodurre CD audio standard (CD-DA = compact disc digital audio) e CD con titoli nel formato MP3, anche CD masterizzati in proprio (Audio CD-R). Nei CD riscrivibili (CD-RW) ci possono essere dei problemi durante la riproduzione, a seconda del tipo di CD, del masteriz-

zatore e del programma di masterizzazione. Tramite la porta USB si possono riprodurre dei file MP3 da un disco rigido o da un USB stick.

Il lettore CD/MP3 è equipaggiato con una memoria anti-shock che riesce a compensare colpi o vibrazioni durante la scansione del CD per una durata fino a 10 secondi.

4 Collocamento e collegamenti

Le unità di comando e lettore sono previste per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma si possono collocare anche liberamente su un tavolo. L'unità lettore deve comunque essere collocata su un piano perfettamente orizzontale. L'unità di comando invece può essere montata a piacere, anche inclinata. Per il montaggio in un rack, l'unità di comando richiede 3 unità di altezza e l'unità lettore 2 unità di altezza (1 unità di altezza = 44,45 mm).

Prima di eseguire il collegamento o eventuali modifiche, spegnere il lettore CD/MP3 e gli apparecchi da collegare.

- 1) Collegare l'unità di comando e il lettore mediante i due cavi di collegamento in dotazione:

Presse CONNECT TO REMOTE CONTROL 2 (40) dell'unità lettore con la presa REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 dell'unità di comando e

presa CONNECT TO REMOTE CONTROL 1 (46) dell'unità lettore con la presa REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 dell'unità comando.

- 2) Se il vostro mixer o amplificatore è equipaggiato con ingressi digitali, questi si possono collegare con le prese RCA gialle DIGITAL OUT (38 e 44).

Nel caso di apparecchi senza ingressi digitali, collegare le uscite stereo LINE OUT (39 e 45) – L = canale sinistro e R = canale destro – con gli ingressi per lettori CD del mixer o dell'amplificatore servendosi di cavi con connettori RCA.

- 3) Le unità lettore del CD-340USB possono essere avviate o messe in pausa tramite un mixer con

prise CONNECT TO REMOTE CONTROL 2 (40) de l'unité de lecture à la prise REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 de l'unité de commande et

prise CONNECT TO REMOTE CONTROL 1 (46) de l'unité de lecture à la prise REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 de l'unité de commande

- 2) Si la table de mixage ou l'amplificateur est dotée d'entrées digitales, reliez-les aux prises jaunes RCA DIGITAL OUT (38 et 44).

Sur les appareils dépourvus d'entrée digitale, reliez les sorties stéréo LINE OUT (39 et 45) – L = canal gauche et R = canal droit – via les cordons RCA, aux entrées lecteur CD sur la table de mixage ou l'amplificateur.

- 3) Les lecteurs du CD-340USB peuvent être démarrés ou mis sur Pause via une table de mixage avec fonction de démarrage électrique. Voir chapitre 6 pour le branchement de la commande.
- 4) Reliez enfin la fiche du cordon secteur (41) à une prise 230 V ~/50 Hz.

5 Utilisation

L'utilisation des deux lecteurs est en tout point identique.

5.1 Lecture de CD, disque dur ou clé USB

- 1) Avec l'interrupteur POWER (35), allumez le lecteur CD/MP3. Si un CD est inséré, diverses informations sur le premier titre apparaissent (chapitre 5.2) après la reconnaissance du CD, sur l'affichage (3). Si aucun CD n'est inséré, **no d 15C** (pas de CD) s'affiche.
- 2) Pour insérer un CD, ouvrez le tiroir CD (33) avec la touche **▲** (9 ou 34). Sur l'affichage, **OPEN** (ouvert) s'affiche. Insérez le CD, inscription sur le dessus et refermez le tiroir CD avec la touche **▲**.

Si après l'insertion du CD, le premier titre doit être lu, fermez le tiroir CD avec la touche **▶II** (28).

- 3) En plus ou à la place, une clé USB peut être placée dans la connexion USB (31) ou un disque dur peut être relié à la connexion USB. Pour commuter sur la connexion USB, mettez tout d'abord le lecteur sur Arrêt avec la touche TIME/STOP (10). [Maintenez la touche enfoncée pendant deux secondes jusqu'à ce que la ligne de texte (s) affiche STOP]. Ensuite, appuyez sur la touche MULTI (13) puis sur la touche numérique 7 – USB/CD (12). En bas à gauche sur l'affichage, **USB (o)** s'affiche. Pour revenir au CD, activez une nouvelle fois les mêmes touches ; l'affichage indique à nouveau **Cd**.

Conseil

- a) Tant que la connexion USB est sélectionnée, le tiroir CD sur le même côté du lecteur ne peut être ouvert.
- b) Avant de retirer la clé USB ou de débrancher le disque dur de l'appareil, mettez le lecteur sur Arrêt avec la touche TIME/STOP ; sinon, des dysfonctionnements peuvent se produire, ils ne pourront être résolus qu'en éteignant puis rallumant le lecteur CD/MP3.
- 4) Pour démarrer avec le premier titre, enfoncez la touche **▶II** (28) [si le tiroir CD a été fermé avec la touche **▲**]. Pendant la lecture, l'affichage indique le symbole **▶ (n)**.
- 5) Pour sélectionner un autre titre :
 - a) sélectionnez le numéro du titre avec les touches numériques (12) ou
 - b) utilisez les touches TRACK (27) avec la touche +10, le lecteur fait un saut de 10 titres vers l'avant. avec la touche **▶I**, on avance toujours au titre suivant. avec la touche **◀I**, vous revenez au début du titre en cours de lecture. Par plusieurs pres-

sions sur la touche **◀I**, vous reculez toujours d'un titre.

Pour sauter plusieurs titres, maintenez la touche **◀I** ou **▶I** enfoncée.

- 6) A tout moment, la lecture peut être interrompue avec la touche **▶II** ; sur l'affichage, le symbole Pause **II (p)** apparaît ; les touches **▶II** et CUE (26) clignotent. Pour poursuivre la lecture, enfoncez une nouvelle fois la touche **▶II**.
- 7) Une fois allumé, l'appareil est toujours sur le mode Lecture titre par titre ; l'affichage indique "SINGLE" (e). Si un titre est lu jusqu'à la fin, l'appareil passe sur Pause au début du titre suivant. Si cependant, un titre doit être lu en continu après l'autre, passez sur le mode lecture de tous les titres avec la touche CONT./SINGLE (11) (voir chapitre 5.3.2).
- 8) Si un autre CD doit être inséré, passez tout d'abord en mode Pause avec la touche **▶II** sinon le tiroir CD ne peut s'ouvrir avec la touche **▲**.
- 9) Avant d'éteindre l'appareil, fermez toujours les tiroirs CD avec les touches **▲** pour protéger les systèmes laser de lecture de la poussière. Éteignez alors l'appareil avec l'interrupteur POWER.

5.1.1 Sélection d'un répertoire en mode MP3

Si plusieurs répertoires avec des fichiers de données musicales existent sur le support audio (CD, disque dur, clé USB), on peut les sélectionner de plusieurs manières :

- 1) Appuyez tout d'abord sur la touche MULTI (13) puis sur la touche numérique 9 – FOLDER (12). Sur l'affichage, s'affiche maintenant "DIR" (r) à la place de "TRACK" (q). En plus, **F-SEL** (folder select = sélection répertoire) s'affiche. Le nom du répertoire sélectionné s'affiche dans la ligne de texte (s).
- 2) Sélectionnez le répertoire voulu avec la touche **◀I** ou **▶I** (27). Les répertoires défilent dans l'ordre suivant et sont numérotés :

funzione di avviamento con fader. Per il collegamento vedi capitolo 6.

- 4) Alla fine inserire la spina del cavo rete (41) in una presa (230 V ~/50 Hz).

5 Funzionamento

Il funzionamento dei due lettori è perfettamente identico.

5.1 Riprodurre CD, disco rigido o USB stick

- 1) Accendere il lettore CD/MP3 con l'interruttore on/off POWER (35). Se è inserito un CD, dopo la lettura si vedono sul display (3) delle informazioni sul primo titolo (cap. 5.2). Se non è inserito nessun CD, si vede **no d 15C** (nessun CD).
- 2) Per inserire un CD, aprire il cassetto CD (33) con il tasto **▲** (9 o 34). Sul display appare **OPEN** (aperto). Introdurre il CD con la scritta rivolta in alto e richiudere il cassetto con il tasto **▲**. Se dopo l'introduzione del CD si deve riprodurre il primo titolo, chiudere il cassetto con il tasto **▶II** (28).
- 3) In più o in alternativa si può inserire un USB stick nella porta USB (31) o con la stessa porta si può collegare un disco rigido. Per passare alla connessione USB occorre prima fermare il lettore premendo il tasto TIME/STOP (10). [Tener premuto il tasto per 2 sec., finché sulla riga di testo (s) si legge STOP.] Quindi premere il tasto MULTI (13) e successivamente il tasto numerico 7 – USB/CD (12). In basso, a sinistra del display si vede **USB (o)**. Per ritornare al CD, azionare un'altra volta gli stessi tasti; il display indica nuovamente **Cd**.

N.B.

- a) Finché è selezionata la connessione USB, il cassetto CD del medesimo lato del lettore non può essere aperto.
- b) Prima di staccare un USB stick o un disco rigido dall'apparecchio, il lettore deve essere portato

nella modalità di Stop con il tasto TIME/STOP. Altrimenti si possono generare delle funzioni errate che possono essere eliminate solo spegnendo e riaccendendo il lettore CD/MP3.

- 4) Per iniziare con il primo titolo, premere il tasto **▶II** (28) [se il cassetto CD è stato chiuso con il tasto **▲**]. Durante la riproduzione, sul display è visibile il simbolo **▶ (n)**.
- 5) Per selezionare un altro titolo
 - a) chiamare il numero del titolo con i tasti numerici (12) oppure
 - b) usare i tasti TRACK (27) tasto +10: saltare in avanti di 10 titoli tasto **▶I**: saltare al titolo successivo tasto **◀I**: saltare all'inizio del titolo attuale. Premendo ancora il tasto **◀I**, si torna indietro di un titolo. Per saltare su più titoli, tenere premuto il tasto **◀I** o **▶I**.
- 6) Con il tasto **▶II**, si può in qualsiasi momento interrompere la riproduzione. Sul display si vede il simbolo di pausa **II (p)**. I tasti **▶II** e CUE (26) lampeggiano. Per riprendere la riproduzione premere di nuovo il tasto **▶II**.
- 7) Dopo l'accensione, l'apparecchio è sempre in funzione di riproduzione di un singolo titolo, e il display indica "SINGLE" (e). Al termine del titolo, l'apparecchio si ferma in pausa all'inizio del titolo successivo. Per riprodurre automaticamente il titolo successivo, attivare la riproduzione di tutti i titoli mediante il tasto CONT./SINGLE (11) [vedi anche cap. 5.3.2].
- 8) Per inserire un altro CD, attivare dapprima la pausa con il tasto **▶II**, altrimenti, il cassetto CD non si apre con il tasto **▲**.
- 9) Prima di spegnere l'apparecchio chiudere sempre i cassettei CD con i tasti **▲**, per proteggere i sistemi di scansione laser dallo sporco. Solo allora spegnere l'apparecchio con l'interruttore on/off POWER.

5.1.1 Selezionare la cartella con funzionamento MP3

Se sul supporto audio (CD, disco rigido, USB stick) sono presenti più cartelle con file di musica, questi si possono selezionare procedendo come segue:

- 1) Per prima cosa premere il tasto MULTI (13) e quindi il tasto numerico 9 – FOLDER (12). Sul display, al posto dell'indicazione "TRACK" (q) si vede ora "DIR" (r). In più è indicato **F-SEL** (folder select = scegliere cartella). Il nome della cartella scelta appare ora nella riga di testo (s).
- 2) Con il tasto **◀I** o **▶I** (27) si seleziona la cartella. Le cartelle si presentano nel seguente ordine e con la seguente numerazione:

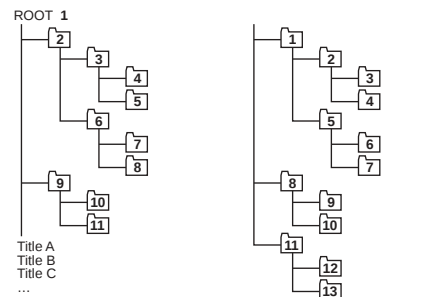
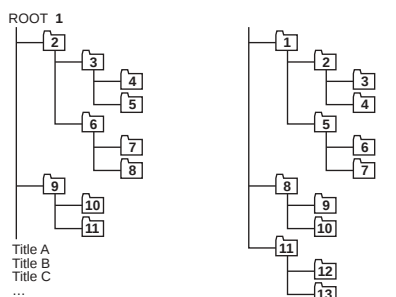


Fig. 6 Numerazione delle cartelle

Il numero della cartella (a) è segnato sopra l'indicazione "DIR" (r). Se al livello principale si trovano dei titoli, sono assegnati alla cartella "ROOT" con il n. 1.

- 3) Dopo la scelta della cartella, con il tasto MULTI e con il tasto numerico 9 ritornare alla scelta del titolo. È scelto il primo titolo della cartella. Per selezionare altri titoli, azionare i tasti numerici (12) o i tasti TRACK (27).



avec titre dans le répertoire principal
Schéma 6 numérotation des répertoires

Le numéro du répertoire (a) est indiqué au-dessus de l'affichage "DIR" (r). Si des titres se trouvent dans le répertoire principal, ils sont attribués au répertoire "ROOT" avec le numéro 1.

- Après la sélection du répertoire, revenez à la sélection de titres avec la touche MULTI et la touche numérique 9. Le premier titre dans le répertoire est sélectionné. Pour sélectionner d'autres titres, activez les touches numériques (12) ou les touches TRACK (27).

5.2 Affichage du numéro des titres, de la durée, du nombre de beats par minute et du mode repos (veille)

Dans le réglage de base, une fois l'appareil allumé, l'affichage indique les informations suivantes :

- le nombre de titres (b) sur le CD ou dans le répertoire sélectionné
- le numéro de titre sélectionné (a)
- la durée restante du titre sélectionné numériquement (t) et graphiquement (u) : les secondes sont divisées en 75 "Frames" (F)
- Pour des titres MP3, l'affichage MP3 (d) apparaît dans l'affichage ainsi que le nom de fichier du

titre sélectionné dans la ligne de texte (s) [30 signes au plus].

Si pour un fichier MP3, des informations sur le titre, interprète ou album sont mémorisées (ID3 Tags), elles peuvent être affichées sur la ligne de texte. En appuyant sur la touche MULTI (13), puis sur la touche numérique 8 – ID3 (12), on peut commuter la ligne de texte dans l'ordre suivant :

[Title] : titre
[Album] : nom de l'album
[Artist] : interprète
[File] : nom du fichier

La durée de lecture (t + u) peut être commutée par plusieurs pressions brèves sur la touche TIME/STOP (10) [si la touche est maintenue enfoncée plus longtemps, le lecteur passe sur Arrêt].

- pression : la durée déjà lue du titre en cours : affichage "ELAPSED" (f)
- pression suivante : la durée restante de tout le CD : affichage "TOTAL REMAIN" (h + i) – pas en mode MP3
- pression suivante : réglage de base (affichage de la durée restante du titre en cours) : affichage "REMAIN" (i)

5.2.1 Bargraphe

En plus de l'affichage numérique de la durée (t), le bargraphe (u) indique par sa longueur la durée de manière graphique. Il clignote dans toute sa longueur pour signaler les 30 dernières secondes d'un titre, les 15 dernières secondes sont signalées par un clignotement plus rapide.

5.2.2 Compteur de beats

Après le démarrage d'un titre, le compteur de beats détermine automatiquement le nombre de beats par minute. Peu de temps après, le nombre s'affiche en bas à droite sur l'affichage dans la zone BPM (v). Si le compteur de beats ne peut pas déterminer de valeur correcte (par exemple pour des morceaux de musique calmes), commuterez en mode manuel :

- Maintenez la touche BPM (29) enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que le symbole J (w) s'éteigne.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche BPM au rythme de la musique de manière à afficher le nombre de beats.
- Pour revenir au mode automatique, maintenez à nouveau la touche BPM enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que le symbole J soit à nouveau visible.

5.2.3 Mode repos (veille)

Si les deux lecteurs restent sur Pause plus de 30 minutes, l'appareil passe automatiquement en mode repos. Les deux systèmes lasers sont ainsi déconnectés, et donc préservés. L'affichage indique SLEEP (sommeil) et toutes les touches illuminées ainsi que les LEDs sur l'unité de commande s'éteignent. En activant une touche quelconque, vous revenez au mode de fonctionnement précédent.

Remarque : Si un lecteur est sur Arrêt, l'appareil ne passe pas en mode repos.

5.3 Sélection du mode de fonctionnement

5.3.1 Lecture titre par titre

Une fois le lecteur CD/MP3 allumé, le mode lecture titre par titre est toujours activé ; ce mode est spécialement conçu pour une utilisation DJ.

- L'affichage indique "SINGLE" (e).
- Après le placement d'un support audio (CD, clé USB, disque dur) et la sélection d'un titre, le lecteur CD/MP3 se met exactement à l'endroit où la musique commence (pas à l'index de temps 0:00:00).

Cet endroit est automatiquement mémorisé comme point de départ ; l'affichage indique brièvement R CUE. Après le démarrage du titre, il est possible de revenir avec la touche BOP (25) ou la touche CUE (26) à ce point de départ.

5.2 Visualizzazione del numero del titolo, della durata, del numero di battute al minuto, della modalità sleep

Nell'impostazione base, il display offre dopo l'accensione le seguenti informazioni:

- il numero (b) dei titoli sul CD o nella cartella selezionata
- il numero del titolo selezionato (a)
- il tempo restante del titolo attuale sotto forma numerica (t) e grafica (u); i secondi sono suddivisi in 75 così detti frames (F)
- per i titoli nel formato MP3, sul display si vede l'indicazione MP3 (d) e nella riga di testo (s) il nome del file del titolo scelto [max. 30 caratteri]. Se per un file MP3 sono memorizzate delle indicazioni su titolo, interprete e albo (tag ID3), possono essere visualizzate nella riga di testo. Premendo il tasto MULTI (13) e quindi il tasto numerico 8 – ID3 (12), la riga di testo cambia con il seguente ordine:

[Title] = titolo
[Album] = nome dell'albo
[Artist] = interprete
[File] = nome del file

Con una breve pressione ripetuta del tasto TIME/STOP (10) è possibile cambiare l'indicazione della durata (t + u) [se il tasto viene premuto per un tempo prolungato, il lettore va su stop]:

prima pressione del tasto
il tempo già passato del titolo corrente; indicazione "ELAPSED" (f)

altra pressione del tasto
il tempo restante dell'intero CD; indicazione "TOTAL REMAIN" (h + i) – non per il funzionamento MP3

altra pressione del tasto
ritorno all'impostazione base (indicazione del tempo restante del titolo corrente); indicazione "REMAIN" (i).

5.2.1 Diagramma a barre

Oltre all'indicazione numerica del tempo (t), il diagramma a barre (u) offre, con la sua lunghezza, una visualizzazione grafica del tempo. Gli ultimi 30 secondi di un titolo sono segnalati con il lampeggio del diagramma a barre in tutta la sua lunghezza, con aumento della frequenza negli ultimi 15 secondi.

5.2.2 Beatcounter

Dopo l'avvio di un titolo, il beacounter determina automaticamente il numero delle battute al minuto. Dopo poco tempo, in basso a destra del display, nel campo BPM (v) si vede tale numero. Se il beatcounter non riesce a rilevare una valore valido (p. es. con titoli calmi), passare alla modalità manuale:

- Tener premuto il tasto BPM (29) per 3 secondi ca. finché il simbolo J (w) si spegne.
- Premere il tasto BPM alcune volte nel ritmo della musica in modo che venga indicato il numero delle battute.
- Per ritornare al conteggio automatico, tenere premuto il tasto BPM ancora per 3 secondi finché il simbolo J appare di nuovo.

5.2.3 Modalità sleep

Se entrambi i lettori CD sono in pausa per oltre 30 minuti, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità sleep. I due sistemi di scansione laser sono disattivati per non consumarsi inutilmente. Il display indica SLEEP (sonno), e tutti i tasti illuminati nonché tutti i LED dell'unità di comando si spengono. Azionando un qualsiasi tasto si ritorna alla modalità normale di funzionamento.

N. B.: Se un lettore è su Stop, la modalità sleep non viene attivata.

5.3 Selezionare il modo di funzionamento

5.3.1 Riproduzione di un singolo titolo

Dopo l'accensione è attivata sempre la riproduzione di singoli titoli, prevista specialmente per l'uso in discoteca:

- Il display segna "SINGLE" (e).
- Dopo la lettura del supporto audio (CD, USB stick, disco rigido) o dopo la selezione di un titolo, il lettore CD/MP3 si trova esattamente sul punto dove inizia la musica (non sull'indice di tempo 0:00:00).

Questo punto viene memorizzato automaticamente come punto di avvio. Il display segnala brevemente R CUE. Dopo l'avvio del titolo, con i tasti BOP (25) o CUE (26) si può ritornare su tale punto.

- Dopo la riproduzione di un titolo, il lettore si mette in pausa esattamente nel punto dove inizia la musica del titolo successivo. Tale punto rimane quindi memorizzato come nuovo punto di avvio.

5.3.2 Riproduzione di tutti i titoli e ripetizione senza fine di tutti i titoli

- Se si desidera riprodurre un titolo dopo l'altro senza interruzione, attivare la riproduzione di tutti i titoli con il tasto CONT./SINGLE (11). Il display passa da "SINGLE" (e) a "CONT" (g). La riproduzione termina alla fine dell'ultimo titolo del CD o della cartella selezionata.
- Per una ripetizione senza fine di tutti i titoli del CD o della cartella, premere di nuovo il tasto CONT./SINGLE. Su display si vede in più "TOTAL" (c).
- Per ritornare alla riproduzione di un singolo titolo premere di nuovo il tasto CONT./SINGLE.

3. Après la lecture d'un titre, l'appareil se met à nouveau sur Pause, exactement à l'endroit où la musique du titre suivant commence. Cet endroit est mémorisé alors comme nouveau point de départ.

5.3.2 Lecture de tous les titres et répétition continue de tous les titres

- 1) Si un titre doit être lu après l'autre, en continu, commutez le lecteur avec la touche CONT./SINGLE (11) sur le mode de lecture de tous les titres. L'affichage passe de "SINGLE" (e) sur "CONT" (g). La lecture se termine à la fin du dernier titre sur le CD ou à la fin du dernier titre dans le répertoire sélectionné.
- 2) Si tous les titres sur le CD ou dans le répertoire sélectionné doivent être répétés en continu, appuyez une nouvelle fois sur la touche CONT./SINGLE, sur l'affichage "TOTAL" (c) s'affiche en plus.
- 3) Pour revenir au mode de lecture titre par titre, enfoncez une nouvelle fois la touche CONT./SINGLE.

5.3.3 Mode Relais – Démarrage automatique du second lecteur

A la fin d'un titre ou du dernier titre, le second lecteur peut être démarré automatiquement. De chaque côté du lecteur, d'abord soit insérez un CD soit une clé USB soit branchez un disque dur. (Pour sélectionnez la connexion USB, voir chapitre 5.1, point 3). Activez ensuite la touche RELAY (4). La LED au-dessus de la touche clignote.

A Démarrage de l'autre lecteur à la fin d'un titre

- 1) Commutez les deux lecteurs avec la touche CONT./SINGLE (11) sur le mode lecture titre par titre : "SINGLE" (e) doit s'afficher sur les deux lecteurs.
- 2) Démarrez la lecture sur un lecteur avec la touche ► (28). L'autre lecteur doit être mis sur Pause (affichage II). Dès que le titre est entièrement lu, le lecteur passe sur Pause et l'autre lecteur

démarre. Ce processus se répète en continu jusqu'à ce que le mode Relais soit désactivé. (Pour éteindre, enfoncez une nouvelle fois la touche RELAY).

- 3) A tout endroit d'un titre, il est en plus possible de commuter la lecture d'un lecteur sur l'autre avec la touche ► (28).
- 4) Si un autre CD est inséré dans le lecteur mis sur Pause, activez à nouveau le mode Relais avec la touche RELAY. Avant de remplacer une clé USB ou un disque dur, mettez impérativement le lecteur sur Arrêt au préalable avec la touche TIME/STOP (10) [touche maintenue enfoncée 2 secondes] !

Conseil : Si avec ce mode de fonctionnement, la touche CUE (26) du lecteur en cours de lecture est activée, la lecture commute sur l'autre lecteur. Si la touche CUE est maintenue enfoncée sur le lecteur mis sur Pause, la lecture s'effectue alors sur ce lecteur, jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

B Démarrage de l'autre lecteur à la fin du dernier titre

- 1) Mettez les deux lecteurs sur le mode lecture de tous les titres avec la touche CONT./SINGLE (11) ; "CONT" (g) doit s'afficher sur les deux lecteurs sans que "TOTAL" (c) apparaisse.
- 2) Mettez un lecteur sur Arrêt : maintenez la touche TIME/STOP (10) enfoncée jusqu'à ce que la ligne de texte (s) STOP s'affiche.
- 3) Démarrez la lecture sur l'autre lecteur avec la touche ► (28). Après la lecture du dernier titre sur le CD, la clé USB ou le disque dur ou dans le répertoire sélectionné, l'autre lecteur démarre. Le processus se répète jusqu'à ce que le mode Relais soit désactivé. (Pour éteindre, enfoncez une nouvelle fois la touche RELAY.)
- 4) Si sur le lecteur mis sur Arrêt, on change de CD, de clé USB ou de disque dur, réactivez le mode Relais avec la touche RELAY et mettez le lecteur sur le mode Arrêt avec la touche TIME/STOP.

5.4 Lecture des premières notes d'un titre

Avec la touche CUE (26), on peut lire les premières notes d'un titre tant que la touche est maintenue enfoncée. Lorsque la touche CUE est relâchée, l'appareil passe sur le début du titre et commute sur Pause.

- 1) Si la lecture de tous les titres est activée [affichage "CONT" (g)], mettez le lecteur sur Pause avec la touche ► (28).
- 2) Sélectionnez le titre souhaité avec les touches numériques (12) ou les touches TRACK (27).
- 3) Dès que la durée (t) du titre s'affiche, les premières notes du titre peuvent être lues en maintenant la touche CUE enfoncée.

5.5 Fonction OUTRO

La fonction OUTRO permet de lire les 30 dernières secondes respectives des titres suivants. Elle ne peut être utilisée sur des titres MP3.

- 1) Pour activer la fonction, maintenez la touche CONT./SINGLE – OUTRO (11) enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que "OUTRO" (j) soit visible sur l'affichage.
- 2) Sélectionnez le titre souhaité avec les touches numériques (12) ou les touches TRACK (27). Si le lecteur est sur Pause, démarrez la lecture avec la touche ► (28). Les 30 dernières secondes du titre sont lues.
- 3) Pour désactiver la fonction OUTRO, soit enfoncez la touche TIME/STOP (10) brièvement soit maintenez la touche CONT./SINGLE – OUTRO à nouveau enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que "OUTRO" disparaisse de l'affichage.

5.6 Avance et retour rapides

Si vous souhaitez avancer ou reculer rapidement un titre, enfoncez d'abord la touche SEARCH (22). La LED bleue à côté de la touche brille et dans la ligne de texte (s) de l'affichage, "SEARCH" est brièvement affiché. Tournez la molette REV/FWD (23)

5.3.3 Funzionamento Relay – avviamento automatico dell'altro lettore

Alla fine di un titolo o a la fine dell'ultimo titolo esiste la possibilità di far partire automaticamente l'altro lettore. Per prima cosa inserire in ogni lettore un CD, un USB stick o collegare un disco rigido. (Per selezionare la connessione USB vedi capitolo 5.1, passo 3.) Solo allora azionare il tasto RELAY (4). Il LED sopra il tasto lampeggia.

A Avvio dell'altro lettore al termine di un titolo

- 1) Con il tasto CONT./SINGLE (11) impostare per entrambi i lettori la riproduzione di singoli titoli: i due display devono segnalare "SINGLE" (e).
- 2) Avviare la riproduzione con uno dei lettori premendo il tasto ► (28). L'altro lettore deve trovarsi in pausa (simbolo II). Non appena il titolo è terminato, il lettore attivo va in pausa e l'altro lettore si avvia. Questa procedura si ripete senza fine fino alla disattivazione del funzionamento relay (per disattivare la funzione premere un'altra volta il tasto RELAY).
- 3) Con il tasto ► (28) è possibile in qualsiasi momento passare da un lettore all'altro.
- 4) Se in un lettore in pausa si inserisce un altro CD, occorre riattivare il funzionamento relay premendo di nuovo il tasto RELAY. Prima di cambiare un USB stick o un disco rigido, occorre assolutamente mettere in pausa il lettore per mezzo del tasto TIME/STOP (10) [tenere premuto il tasto per 2 sec.]

N.B.: Se in questa modalità di funzionamento si preme il tasto CUE (26) del lettore attivo, la riproduzione passa all'altro lettore. Se si tiene premuto il tasto CUE del lettore in pausa, la riproduzione avviene su quel lettore finché non si lascia libero il tasto.

B Avvio dell'altro lettore al termine dell'ultimo titolo

- 1) Con il tasto CONT./SINGLE (11) impostare per entrambi i lettori la riproduzione di singoli titoli: i due display devono segnalare "CONT" (g), senza che si veda "TOTAL" (c).

- 2) Mettere un lettore su stop: tener premuto il tasto TIME/STOP (10) finché la riga di testo (s) indica STOP.
- 3) Avviare la riproduzione sull'altro lettore premendo il tasto ► (28). Al termine dell'ultimo titolo del CD, dell'USB stick, del disco rigido o della cartella, l'altro lettore si avvia. Questa procedura si ripete senza fine fino alla disattivazione del funzionamento relay (per disattivare la funzione premere un'altra volta il tasto RELAY.)
- 4) Se in un lettore in pausa si cambia il CD, l'USB stick o il disco rigido, occorre riattivare il funzionamento relay premendo di nuovo il tasto RELAY; quindi mettere il lettore nuovamente su stop azionando il tasto TIME/STOP.

5.4 Riproduzione dell'inizio di un titolo

Con il tasto CUE (26) è possibile riprodurre l'inizio di un titolo finché si tiene premuto il tasto. Lasciando il tasto CUE, il lettore passa all'inizio del titolo e si mette in pausa.

- 1) Se è attiva la modalità di riproduzione di tutti i titoli [indicazione "CONT" (g)], occorre mettere il lettore in pausa azionando il tasto ► (28).
- 2) Selezionare il titolo con i tasti numerici (12) o con i tasti TRACK (27).
- 3) Non appena sul display viene indicata la durata (t) del titolo, l'inizio del titolo può essere riprodotto tenendo premuto il tasto CUE.

5.5 Funzione OUTRO

La funzione OUTRO serve per riprodurre gli ultimi 30 secondi dei titoli che seguono. Non è disponibile per i titoli nel formato MP3.

- 1) Per attivare la funzione, tener premuto il tasto CONT./SINGLE – OUTRO (11) per ca. 3 secondi, finché il display indica "OUTRO" (j).
- 2) Selezionare il titolo desiderato con i tasti numerici (12) o con i tasti TRACK (27). Se il lettore è in pausa, avviare la riproduzione con il tasto ► (28).

(28). Si riproducono gli ultimi 30 secondi del titolo.

- 3) Per disattivare la funzione OUTRO azionare brevemente il tasto TIME/STOP (10) oppure tener nuovamente premuto il tasto CONT./SINGLE – OUTRO per ca. 3 secondi, finché sul display sparisce "OUTRO".

5.6 Avanzamento/ritorno veloce

Se per un titolo è richiesto l'avanzamento o il ritorno veloce, premere dapprima il tasto SEARCH (22). Il LED blu vicino al tasto si accende e sulla riga di testo (s) del display si vede brevemente "SEARCH". Girare la manopola REV/FWD (23) nella direzione voluta. La velocità di movimento dipende dalla velocità con cui si gira la manopola.

N.B.:

- a) Nella modalità di pausa, dopo l'avanzamento/ritorno veloce si ripete il punto attuale fino all'avvio della riproduzione con il tasto ► (28) oppure fino ad una doppia pressione del tasto CUE (26).
- b) Se nella modalità di riproduzione, la manopola non viene azionata per 8 secondi, il LED blu si spegne e la manopola serve di nuovo per la funzione "Pitch Bend" (cap. 5.12).

5.7 Posizionarsi con esattezza su un determinato punto

Per posizionarsi con l'esattezza di 1 frame ($1/75$ secondo) su un determinato punto, girare la manopola REV/FWD (23) nel senso desiderato mentre è attivata la pausa. Se il LED blu vicino al tasto SEARCH (22) è acceso, significa che la funzione "Avanzamento/ritorno veloce" è attiva. Allora spegnere la funzione con il tasto SEARCH. Dopo aver girato la manopola, il punto attuale viene ripetuto fino alla pressione del tasto ► (28) o fino a due brevi pressioni del tasto CUE (26).

dans le sens corrispondant. La vitesse d'avance ou retour dépend de la vitesse à laquelle vous tournez la molette.

Remarques

- a) En mode Pause, après une avance ou un retour rapide, l'endroit sélectionné est répété en continu jusqu'à ce que la lecture soit démarrée avec la touche ► (28) ou que la touche CUE (26) soit enfoncée brièvement deux fois.
- b) Si la molette n'est pas activée pendant 8 secondes en mode lecture, la LED bleue s'éteint et la molette sert à nouveau pour la fonction "Pitch Bend" (chapitre 5.12).

5.7 Positionnement précis à un endroit donné

Pour aller à un endroit donné jusqu'à 1 frame (1/75 s) précisément, tournez la molette REV/FWD (23) de manière correspondante en mode Pause. Si la LED bleue à côté de la touche SEARCH (22) venait à briller, la fonction "Avance et retour rapides" est activée. Vous devez préalablement la désactiver avec la touche SEARCH. Après la rotation de la molette, l'endroit sélectionné est ensuite répété jusqu'à ce que la touche ► (28) soit enfoncée ou que la touche CUE (26) soit enfoncée brièvement deux fois.

5.8 Saut à un endroit préalablement déterminé

Pour pouvoir sauter rapidement à un endroit voulu, il est possible de mémoriser trois points de départ (points Cue) avec les touches CUE 1 à 3 (30).

De plus, il est possible de déterminer avec la touche CUE (26) un autre point de départ. Il est écrasé cependant en mode lecture titre par titre lorsque le titre suivant est atteint ou sélectionné, par le point de départ du titre suivant (si besoin commutez sur lecture de tous les titres – chapitre 5.3.2).

Remarque : Si un titre est lu en arrière (chapitre 5.14), aucun point Cue ne peut être mémorisé.

5.8.1 Touches CUE 1 à 3

- 1) Enfoncez tout d'abord la touche MEMO (19) pour activer la mémorisation. La touche MEMO brille.
- 2) Soit enfoncez une des touches CUE 1 à 3 pendant la lecture d'un titre lorsque l'endroit voulu est atteint (Fly-Cue) soit passez en mode Pause avec la touche ► (28) à l'endroit voulu, allez à l'endroit exact avec la molette (23) puis enfoncez une des touches CUE (30). Elle clignote quelques fois et brille ensuite en continu. La touche MEMO s'éteint.
- 3) Répétez les étapes 1) et 2) pour déterminer d'autres points Cue.
- 4) Avec les touches CUE (30), il est possible de sauter maintenant aux points Cue correspondants.

5.8.2 Mémorisation de points Hot Cue

En ouvrant le tiroir CD ou éteignant l'appareil, les points Cue sont effacés. Pour des CDs audio standards (CD-DA) les points Cue déterminés avec les touches CUE (30) peuvent être mémorisés durablement comme points Hot Cue. Pour ce faire, 255 emplacements de mémoire sont prévus. Sur chaque emplacement, les 3 points Cue sélectionnés peuvent être mémorisés, en tout jusqu'à 765 points Hot Cue. Après avoir une nouvelle fois inséré un CD audio standard, le lecteur CD/MP3 peut mettre à disposition les points Cue correspondants :

- 1) Déterminez jusqu'à 3 points Cue (chapitre 5.8.1).
- 2) Pour une mémorisation durable, appuyez tout d'abord sur la touche MULTI (13) puis la touche numérique 1 – STORE (12). La ligne de texte (s) de l'affichage indique brièvement "Store 01/254". Le chiffre devant le trait indique combien d'emplacements de mémoire ont été configurés pour le CD inséré, les chiffres derrière le nombre d'emplacements encore libres.
- 3) Pour mémoriser d'autres points Hot Cue pour le même CD ou pour d'autres CDs, répétez les étapes 1 et 2.

- 4) Pour appeler d'autres points Hot Cue mémorisés, mettez le lecteur sur Pause avec la touche ► (28). Ensuite, appuyez sur la touche MULTI puis sur la touche numérique 2 – RECALL. L'affichage indique "Recall 01/01" si pour le CD un seul emplacement a été configuré ou par exemple "Recall 04/04" si quatre emplacements ont été configurés pour le CD. Si aucun point Hot Cue n'est mémorisé pour le CD, "No Memory" s'affiche brièvement.

- 5) Si un seul emplacement est configuré pour le CD (affichage "Recall 01/01"), poursuivez avec l'étape 6. Si au moins deux emplacements sont configurés, sélectionnez avec la molette (23) l'emplacement avec les points Hot Cue souhaités, par exemple "Recall 02/04" = le second emplacement sur quatre configurés en tout.

- 6) Pour charger les points Hot Cue, appuyez sur la touche ► (28). Pendant le chargement, "Buffer CUE" clignote sur l'affichage. Les touches CUE (30) brillent et les points Hot Cue sont disponibles.

- 7) Si d'autres points Hot Cue ont été mémorisés pour le même CD et s'ils doivent être chargés, répétez les étapes 4 à 6.

- 8) Les 255 emplacements de mémoire pour les points Hot Cue peuvent, *tous ensemble* être effacés, par exemple, pour mémoriser d'autres points Hot Cue. Pour ce faire, appuyez sur la touche MULTI puis sur la touche numérique 0 – CLEAR. La ligne de texte (s) indique brièvement "Clear Memory".

5.8.3 Touche CUE

- 1) Pendant la lecture d'un titre, commutez sur Pause avec la touche ► (28), lorsque l'endroit qui doit servir de point de départ est atteint. Les touches ► (28) et CUE (26) clignotent.
- 2) Si besoin, allez à l'endroit précis avec la molette (23). L'endroit sélectionné peut être écouté en continu.

5.8 Salto ad un punto fissato precedentemente

Per poter saltare velocemente su un punto fissato precedentemente, è possibile memorizzare, per mezzo dei tasti CUE 1 a 3 (30), tre punti di avvio (punti cue).

In più, con il tasto CUE (26) si può determinare un altro punto di partenza. Tuttavia, tale punto viene soprascritto, nella modalità di riproduzione di singoli titoli, con il punto d'inizio del titolo successivo quando si raggiunge oppure si seleziona il titolo successivo (eventualmente passare alla modalità di riproduzione di tutti i titoli – cap. 5.3.2).

N.B.: Se un titolo viene riprodotto all'indietro (cap. 5.14), non è possibile memorizzare un punto cue.

5.8.1 Tasti CUE 1 a 3

- 1) Dapprima premere il tasto MEMO (19) per attivare la memorizzazione. Il tasto MEMO si accende.
- 2) Durante la riproduzione di un titolo, quando si raggiunge il punto desiderato (Fly-Cue), premere uno dei tasti CUE 1 a 3 oppure, al punto desiderato, con il tasto ► (28) passare alla pausa, posizionarsi esattamente sul quel punto servendosi della manopola (23) e quindi premere uno dei tasti CUE (30). Il tasto lampeggia alcune volte e rimane poi acceso. Il tasto MEMO si spegne.
- 3) Ripetere i passi 1 e 2 per fissare altri punti cue.
- 4) Con i tasti CUE (30) si può ora saltare sui relativi punti cue.

5.8.2 Memorizzare punti hot-cue

Aperto il cassetto CD o spegnendo l'apparecchio, i punti cue vengono cancellati. Tuttavia, per i CD audio standard (CD-DA) è possibile memorizzare in modo duraturo come punti hot-cue i punti cue determinati con i tasti CUE (30). A tale scopo sono presenti 255 memorie. Su ogni memoria si possono memorizzare 3 punti hot cue momentanei per un totale di 765 punti hot-cue. Dopo il nuovo inseri-

mento di un CD audio standard, il lettore CD/MP3 può mettere a disposizione i relativi punti cue.

- 1) Determinare un massimo di 3 punti cue (cap. 5.8.1).
- 2) Per una memorizzazione duratura premere dapprima il tasto MULTI (13) e quindi il tasto numerico 1 – STORE (12). La riga di testo (s) del display indica brevemente "Store 01/254". Il numero prima dello slash indica il numero delle memorie occupate per il CD inserito; le cifre dopo lo slash indicano le memorie ancora libere.
- 3) Per memorizzare altri punti hot-cue per lo stesso CD o per altri CD ripetere i passi 1 e 2.
- 4) Per chiamare i punti hot-cue, mettere in pausa il lettore con il tasto ► (28). Quindi premere il tasto MULTI e successivamente il tasto numerico 2 – RECALL. Il display indica "Recall 01/01", se per il CD è stata occupata una sola memoria, oppure, per esempio, "Recall 04/04", se sono state occupate quattro memorie per il CD. Se non sono memorizzati dei punti hot-cue per il CD, si vede brevemente la segnalazione "No Memory".
- 5) Se è occupata una sola memoria per il CD (indicazione "Recall 01/01"), proseguire con il passo 6. Se sono occupate non meno di due memorie, selezionare quella con i punti hot cue desiderati servendosi della manopola (23), p.es. "Recall 02/04" = la seconda memoria fra le quattro memorie occupate.
- 6) Per caricare i punti hot-cue, premere il tasto ► (28). Durante il caricamento, sul display lampeggia l'indicazione "Buffer CUE". I tasti CUE (30) si accendono e i punti hot-cue sono disponibili.
- 7) Se sono state memorizzate altri punti hot-cue per lo stesso CD e se tali punti devono essere caricati, ripetere i passi 4 – 6.
- 8) Le 255 memorie per i punti hot-cue possono essere cancellati *tutti insieme*, p.es. per memorizzare altri punti hot-cue. Per fare ciò premere dapprima il tasto MULTI e quindi il tasto numerico 0 – CLEAR. La riga di testo (s) fa vedere brevemente "Clear Memory".

5.8.3 Tasto CUE

- 1) Durante la riproduzione di un titolo, passare in pausa con il tasto ► (28), quando si raggiunge il punto sul quale si desidera saltare indietro più tardi. I tasti ► (28) e CUE (26) lampeggiano.
- 2) Se necessario, con la manopola (23) ci si può posizionare con maggiore esattezza sul punto desiderato. Il punto attuale viene riprodotto continuamente.
- 3) Premere il tasto CUE (26); in questo modo, il punto viene marcato internamente. Il tasto CUE rimane ora acceso. Il tasto ► (28) continua a lampeggiare come invito ad avviare la riproduzione.
- 4) Avviare di nuovo la riproduzione con il tasto ► (28).
- 5) Saltare indietro sul punto marcato azionando il tasto BOP (25) o il tasto CUE:

Saltando indietro con il tasto BOP, la riproduzione parte subito dal punto marcato.

Saltando indietro con il tasto CUE, il lettore si mette in pausa al punto marcato. Avviare la riproduzione con il tasto ► (28) oppure tenere premuto il tasto CUE. Lasciando il tasto CUE, il lettore si trova di nuovo in pausa al punto marcato.

5.9 Produrre effetti di balbuziente

I punti cue memorizzati con i tasti CUE (26 e 30) (cap. 5.8) possono essere utilizzati anche per produrre interessanti effetti tipo balbuziente.

- a) Premendo più volte brevemente uno dei tasti CUE 1 a 3 (30) si ottiene l'effetto di balbuziente. L'effetto è più spettacolare se si sceglie un punto cue adatto (p.es. attacco di uno strumento o inizio di una parola).
- b) Per produrre lo stesso effetto di balbuziente per un punto cue memorizzato con il tasto CUE (26), premere più volte brevemente il tasto BOP (25).

3) Enfoncez brièvement la touche CUE (26), l'endroit est repéré en interne. La touche CUE brille maintenant constamment ; la touche ►|| clignote pour inciter à démarrer la lecture.

4) Démarrez la lecture avec la touche ►||.

5) Avec la touche BOP (25) ou la touche CUE, revenez à l'endroit repéré :
Si vous reculez avec la touche BOP, la lecture démarre immédiatement à partir de l'endroit repéré.

Si vous reculez avec la touche CUE, le lecteur est mis sur Pause à l'endroit marqué. Démarrez la lecture avec la touche ►|| ou maintenez la touche CUE enfoncée. Lorsque vous la relâchez, le lecteur est à nouveau mis sur Pause à l'endroit repéré.

5.9 Création d'effets "sampler (bégaieement)"

Les points Cue mémorisés (chapitre 5.8) avec les touches CUE (26 et 30) peuvent également être utilisés pour produire des effets intéressants.

a) Par plusieurs brèves pressions d'une des touches CUE 1 à 3 (30), un effet "sampler" (bégaieement) est produit. Il est d'autant plus efficace que le point Cue est adapté (par exemple démarrage d'un instrument ou début d'un mot).

b) Pour un effet "sampler (bégaieement)" d'un point Cue mémorisé avec la touche CUE (26), enfoncez brièvement plusieurs fois la touche BOP (25).

5.10 Lecture d'une boucle continue

Un segment donné sur le support audio (CD, clé USB, disque dur) peut être répété aussi souvent que souhaité dans une boucle continue, sans interruption. Deux boucles indépendantes peuvent être mémorisées avec les touches A et B/LOOP – EXIT (24).

1) Avec la touche ►|| (28), commuterez sur le mode Lecture. Si le point de départ de la boucle voulue est atteint (point a, schéma 7), enfoncez brièvement la touche A. Sur l'affichage "A1" ou "A2" (k) est visible.

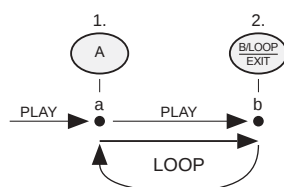


Schéma 7 Lecture d'une boucle continue

2) Lorsque, une fois la lecture lancée, la fin voulue de la boucle est atteinte (point b), enfoncez la touche B/LOOP – EXIT. Le segment entre les points a et b est répété en continu ; sur l'affichage, le symbole ◀▶ (k) clignote

3) Pour quitter la boucle continue et poursuivre le titre normalement, enfoncez la touche B/LOOP – EXIT une nouvelle fois. Le symbole ◀▶ ne clignote plus. En sélectionnant un autre titre, la boucle est également quittée. Pour une nouvelle lecture de la boucle, enfoncez la touche RELOOP.

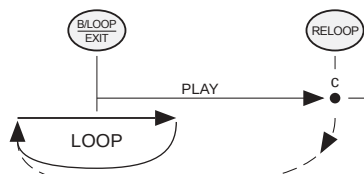


Schéma 8 Fin et nouvelle activation d'une boucle continue.

Trucs

a) Entre le point de départ et le point de fin d'une boucle continue, il faut 10 frames au moins (= 0,13 secondes) sinon la boucle n'est ni mémorisée et ni démarrée.

b) Le point de départ ou le point de fin d'une boucle peut également être défini avec la précision de 1 frame :

1) Lorsque le point de départ est atteint, passez tout d'abord sur Pause avec la touche ►||. Allez avec précision au point voulu avec la molette (23) puis enfoncez la touche A.

2) Maintenant, soit allez au point de fin avec la molette soit démarrez tout d'abord la lecture avec la touche ►|| ; lorsque le point de fin est atteint, mettez à nouveau le lecteur sur Pause avec la touche ►|| puis utilisez la molette pour préciser le point de fin.

3) Une fois le point de fin défini avec précision, enfoncez la touche B/LOOP – EXIT, la boucle continue démarre.

c) Pour mémoriser une autre boucle, les points de départ et de fin peuvent être fixés à nouveau avec les touches A et B/LOOP – EXIT.

5.11 Modification de la vitesse avec ou sans déplacement de la hauteur tonale

La vitesse peut être modifiée avec le potentiomètre PITCH CONTROL (21) de $\pm 100\%$ maximum ; en mode MP3, de 16% max.

+100 % : vitesse doublée

-100 % : arrêt

1) Sélectionnez la plage de réglage avec la touche PITCH (16). Les LEDs (15) indiquent la plage : 4 % , 8 % , 16 %. Si les trois LEDs clignotent, la plage de réglage est de 100 %. Le clignotement des LEDs indique que le réglage PITCH CONTROL n'est pas activé.

2) Enfoncez la touche ON/OFF (17). Le réglage PITCH CONTROL est ainsi activé, la LED correspondante (15) brille constamment.

3) Modifiez la vitesse avec le réglage PITCH CONTROL. L'affichage indique la déviation en pourcentage de la vitesse standard dans la zone PITCH (m). Le nombre de beats (v) se modifie en fonction.

4) Il est possible de commuter entre la vitesse réglée avec le potentiomètre et la vitesse standard, à tout moment, avec la touche ON/OFF (17).

5.10 Riprodurre un loop senza fine

Una determinata parte del supporto audio (CD, USB stick, disco rigido) può essere ripetuta tante volte e senza interruzione come loop senza fine. Con i tasti A e B/LOOP – EXIT (24) si possono memorizzare due loop indipendenti.

1) Con il tasto ►|| (28) avviare la riproduzione. Al raggiungimento del punto di partenza del loop (punto a in fig. 7), premere brevemente il tasto A. Il display segnala "A1" opp. "A2" (k).

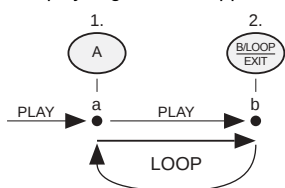


Fig. 7 Riproduzione di un loop senza fine

2) Se, durante la continuazione della riproduzione, si raggiunge la fine del loop voluto (punto b), premere il tasto B/LOOP – EXIT. Il brano fra i punti a e b viene ripetuto senza fine. Sul display lampeggia il simbolo ◀▶ (k).

3) Per uscire dal loop e per continuare la riproduzione del titolo, premere nuovamente il tasto B/LOOP – EXIT. Il simbolo ◀▶ smette di lampeggiare. Anche scegliendo un altro titolo si esce dal loop. Per riprodurre nuovamente il loop, premere il tasto RELOOP.

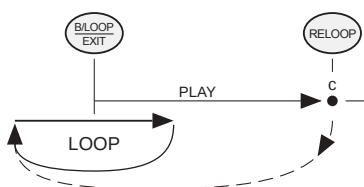


Fig. 8 Terminare e riavviare un loop senza fine

Alcuni consigli:

a) Fra l'inizio e la fine di un loop devono trovarsi non meno di 10 frames (= 0,13 secondi); altrimenti il loop non viene né memorizzato né avviato.

b) È possibile fissare i punti di inizio e di fine di un loop con l'esattezza di un frame:

1) Raggiungendo il punto di partenza attivare dapprima la pausa con il tasto ►||. Quindi fissare il punto con esattezza servendosi della manopola (23) e premere il tasto A.

2) Selezionare la fine direttamente con la manopola oppure avviare la riproduzione dapprima con il tasto ►||. Raggiungendo il punto finale, attivare nuovamente la pausa con il tasto ►|| e quindi individuare con esattezza il punto finale con la manopola.

3) Dopo aver individuato bene il punto della fine del loop azionare il tasto B/LOOP – EXIT. La riproduzione del loop ha inizio.

c) Per memorizzare un altro loop, con i tasti A e B/LOOP – EXIT fissare semplicemente i nuovi punti di partenza e di fine.

5.11 Modificare la velocità con o senza modifica dell'altezza del suono

Mediante il cursore PITCH CONTROL (21), la velocità può essere modificata di $\pm 100\%$ max., per il funzionamento con MP3 di 16 % max.:

+100 % = velocità doppia

-100 % = fermo

1) Selezionare il campo di regolazione con il tasto PITCH (16). I LED (15) indicano il campo: 4 %, 8 %, 16 %. Se lampeggiano tutti e tre i LED, il campo di regolazione è 100 %. Il lampeggio segnala che il regolatore PITCH CONTROL non è stato attivato.

2) Premere il tasto ON/OFF (17). Così il regolatore PITCH CONTROL è attivato e il relativo LED (15) rimane acceso.

3) Modificare la velocità con il cursore PITCH CONTROL. Il display indica la deviazione percentuale dalla velocità standard nel campo PITCH (m). Il numero delle battute (v) cambia in relazione.

4) Con il tasto ON/OFF (17) si può passare in ogni momento fra la velocità impostata con il regolatore e la velocità standard.

5) Con la velocità cambia in proporzione anche l'altezza del suono. Se con il tasto MT (14) si attiva la funzione Mastertempo, l'altezza del suono rimane costante. Sul display si vede l'indicazione KEY (l). Per disattivare la funzione Mastertempo premere di nuovo il tasto MT.

N.B.: Se è attiva la funzione Mastertempo, a seconda della velocità impostata si possono manifestare diversi effetti dovuti al sistema ed utilizzabili per creare dei suoni interessanti.

5.12 Pitch Bend – adattare il ritmo fra due brani musicali

Con i tasti PITCH BEND (18) è possibile adattare (sincronizzare) il ritmo di un titolo sul lettore 1 a quello di un titolo sul lettore 2 e viceversa. In questo modo, passando da un titolo all'altro, il ritmo per il ballo non viene interrotto.

1) Per prima cosa, con il regolatore PITCH CONTROL (21) adattare la velocità del titolo corrente a quella dell'altro titolo. Per fare ciò conviene impostare con il cursore lo stesso numero di battute per i due lettori [vedi campo BPM (v) sul display].

2) Con i tasti PITCH BEND far sì che le battute dei due brani coincidano. Tenendo premuto i tasti + o -, la velocità aumenta o diminuisce del 16 %.

3) Una modifica della velocità per adattare il ritmo è possibile anche girando la manopola (23)*.

* Il LED blu vicino al tasto SEARCH (22) non deve essere acceso; altrimenti la manopola serve per l'avanzamento/ritorno veloce. Se necessario, spegnere prima il LED blu con il tasto SEARCH.

- 5) Avec la modification de la vitesse, la hauteur tonale se modifie également en proportion. Si la fonction Mastertempo est activée avec la touche MT (14), la hauteur tonale reste cependant constante. Sur l'affichage  KEY (I) est visible. Pour désactiver la fonction Mastertempo, appuyez une nouvelle fois sur la touche MT.
- Conseil : Si le mastertempo est activé, différents effets peuvent se produire selon la vitesse réglée. Ils sont conditionnés par le système et peuvent être utilisés pour des modifications intéressantes de tonalité.

5.12 Pitch Bend, adaptation du rythme entre deux morceaux de musique

Avec les touches PITCH BEND (18), vous pouvez synchroniser le rythme d'un titre lu sur le lecteur 1 au rythme d'un titre lu sur le lecteur 2 ou inversement. Ainsi, lors du fondu enchaîné d'un titre vers un autre, le rythme pour la danse n'est pas interrompu.

- 1) Avec le potentiomètre PITCH CONTROL (21), adaptez la vitesse du morceau en cours à la vitesse du second morceau. Le mieux est de régler avec le potentiomètre le même nombre de beats sur les deux lecteurs [voir zone BPM (v) sur l'affichage].
- 2) Avec les touches PITCH BEND, faites exactement coïncider les deux rythmes : tant que la touche + ou - est maintenue enfoncée, le titre est lu 16 % plus vite ou moins vite.
- 3) En tournant la molette (23), on peut également modifier la vitesse pour adapter le rythme.*

5.13 Utilisation du sampler

Le sampler sert à mémoriser et restituer un segment de titre de 10 secondes au plus. Le segment mémorisé peut être mixé avec la lecture en cours ou y être inséré.

* La LED bleue à côté de la touche SEARCH (22) ne doit pas briller, sinon, la molette sert pour l'avance et le retour rapides. Désactivez, si besoin au préalable, la LED bleue avec la touche SCRATCH.

- 1) Déterminez le point de départ : tout d'abord, enfoncez la touche MEMO (19) puis pendant la lecture d'un titre, la touche SAM. (20) si le point de départ du segment est atteint. La touche SAM. clignote vite.
- 2) Déterminez le point de fin : à la fin du segment souhaité, enfoncez une nouvelle fois la touche SAM., la touche SAM. brille en continu.
- 3) Lecture du sampler : activez la touche SAM. Pendant la lecture du sampler, la touche SAM. clignote lentement. A la fin de la lecture du sampler, elle brille à nouveau en continu. La lecture du sampler peut être arrêtée avant terme par une nouvelle pression sur la touche SAM. Pendant la lecture, le sampler peut être activé en plus ou lu seul en mode pause.
- 4) Si le sampler doit non seulement être lu une fois mais répété en continu sous forme de boucle, appuyez tout d'abord sur la touche MULTI (13) puis sur la touche numérique 3 – S.LOOP (12). La ligne de texte (s) de l'affichage indique brièvement "Sam Loop". Le sampler ne s'arrête que par une nouvelle pression sur la touche SAM.
Pour revenir à une lecture unique, appuyez une nouvelle fois sur la touche MULTI et la touche numérique 3. L'affichage indique brièvement "Sam Single".
- 5) Le sampler peut également être lu en arrière. Pour ce faire, appuyez sur la touche MULTI puis sur la touche 4 – S.REV. L'affichage indique brièvement "Sam Reverse". Pour revenir à la lecture en avant, activez une nouvelle fois les mêmes touches (affichage : "Sam Forward").
- 6) Si la lecture du sampler doit être insérée dans la lecture d'un titre en cours, donc pas mixée avec celle-ci, appuyez sur la touche MULTI puis sur la touche numérique 5 – S-MIX (affichage : "Sam Insert"). Pendant la lecture du sampler, la lecture du titre s'arrête et reprend automatiquement après la lecture du sampler. Pour revenir à la lecture

ture mixée, appuyez une nouvelle fois sur la touche MULTI et la touche numérique 5 (affichage "Sam Mix").

- 7) Pour mémoriser un autre segment de titre, répétez les étapes 1 et 2.

Conseil : Un segment de titre reste mémorisé dans le sampler jusqu'à ce que le lecteur CD/MP3 soit éteint. On peut également insérer un autre CD sans que le sampler soit effacé.

5.14 Lecture d'un titre en arrière

Si la lecture doit s'effectuer en arrière, appuyez sur la touche REVERSE (8). La LED au-dessus de la touche brille et l'affichage indique brièvement "REVERSE". Pour revenir à une lecture en avant, appuyez une nouvelle fois sur la touche REVERSE.

5.15 Création d'effets Scratch

Pour produire des effets Scratch (correspond à la rotation manuelle d'un plateau de platine disque), appuyez sur la touche SCRATCH (7) et tournez la molette (23) vers l'avant ou l'arrière.* La LED au-dessus de la touche brille et l'affichage indique brièvement "SCRATCH". Pour désactiver l'effet, appuyez une nouvelle fois sur la touche SCRATCH.

6 Démarrage électrique via une table de mixage

Le lecteur CD-340USB peut être activé à distance depuis une table de mixage équipée de la fonction démarrage électrique. Mettez le sélecteur (42) sur la face arrière de l'unité lecteur sur le type d'interrupteur de démarrage électrique de la table :

Position LOCK pour interrupteur marche/arrêt

Cette position doit être sélectionnée pour la majorité des tables de mixage de la gamme "img Stage

5.13 Funzionamento del sampler

Il sampler/campionatore serve per memorizzare e riprodurre una parte di un titolo lunga fino a 10 secondi. Il brano memorizzato può essere miscelato con la riproduzione in corso o inserito nella stessa.

- 1) Fissare il punto iniziale: Premere dapprima il tasto MEMO (19) e successivamente, durante la riproduzione di un titolo, quando è raggiunto il punto di partenza desiderato, il tasto SAM. (20). Il tasto SAM. lampeggia velocemente.
- 2) Fissare il punto finale: Alla fine del brano desiderato premere di nuovo il tasto SAM. Il tasto SAM. ora rimane acceso.
- 3) Riprodurre il sampler: Azionare il tasto SAM. Mentre il sampler viene riprodotto, il tasto SAM. lampeggia lentamente. Alla fine della riproduzione del sampler, il tasto rimane nuovamente acceso. La riproduzione del sampler può essere interrotta anzitempo, premendo di nuovo il tasto SAM. Il sampler può essere inserito durante la riproduzione in corso oppure può essere riprodotto da solo nella modalità di pausa.
- 4) Se il sampler deve essere riprodotto non una volta sola, ma continuamente come loop, occorre premere dapprima il tasto MULTI (13) e quindi il tasto numerico 3 – S.LOOP (12). La riga di testo (s) del display indica brevemente "Sam Loop". In questo caso, il sampler si ferma solo con una nuova pressione del tasto SAM.

Per ritornare alla riproduzione per una volta sola, premere nuovamente il tasto MULTI e il tasto numerico 3. Il display indica brevemente "Sam Single".

- 5) Il sampler può essere riprodotto anche all'indietro. Per fare ciò premere il tasto MULTI e quindi il tasto numerico 4 – S.REV. Il display indica brevemente

"Sam Reverse". Per ritornare alla riproduzione in avanti, azionare gli stessi tasti un'altra volta (indicazione: "Sam Forward").

- 6) Se la riproduzione del sampler deve essere inserita nella riproduzione in corso di un titolo, cioè senza essere miscelata con la stessa, premere il tasto MULTI e quindi il tasto numerico 5 – S-MIX (indicazione: "Sam Insert"). Durante la riproduzione del sampler, la riproduzione del titolo si ferma automaticamente e riprende, sempre automaticamente, al termine del sampler. Per ritornare alla riproduzione miscelata premere nuovamente il tasto MULTI e il tasto numerico 5 (indicazione: "Sam Mix").
- 7) Per memorizzare nel sampler un'altra parte del titolo, ripetere i passi 1 e 2.

N.B.: La parte del titolo rimane memorizzata nel sampler fino allo spegnimento del lettore CD/MP3. Perciò è possibile inserire un altro CD senza che il sampler venga cancellato.

5.14 Riproduzione all'indietro di un titolo

Se è richiesta la riproduzione all'indietro, premere il tasto REVERSE (8). Il LED sopra il tasto si accende e il display segnala brevemente "REVERSE". Per ritornare alla riproduzione in avanti premere un'altra volta il tasto REVERSE.

5.15 Generare effetti scratch

Per generare degli effetti scratch (corrispondente alla rotazione manuale del piatto del giradischi) premere il tasto SCRATCH (7) e girare la manopola (23) in avanti o indietro.* Il LED sopra il tasto si accende e il display segnala brevemente "SCRATCH". Per disattivare l'effetto premere nuovamente il tasto SCRATCH.

6 Avviamento tramite fader dal mixer

Il CD-340USB può essere comandato mediante un mixer che dispone della funzione avviamento con fader. Impostare il cursore (42) sul retro del lettore secondo il tipo dell'interruttore per l'avviamento con fader del mixer:

Posizione LOCK per interruttore on/off

Per la maggior parte dei mixer del programma "img Stage Line" si deve selezionare questa impostazione. Aprendo il relativo fader del mixer, il lettore CD/MP3 viene avviato. Se, chiudendo il fader, il pulsante viene azionato per la seconda volta, il lettore CD/MP3 va in pausa.

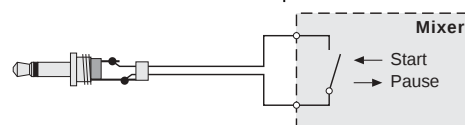


Fig. 9 Avviamento tramite fader con interruttore on/off

Posizione TACT per pulsante

Se il pulsante viene attivato una prima volta aprendo il relativo fader del mixer, il lettore CD/MP3 viene avviato. Se, chiudendo il fader, il pulsante viene azionato per la seconda volta, il lettore CD/MP3 va in pausa.

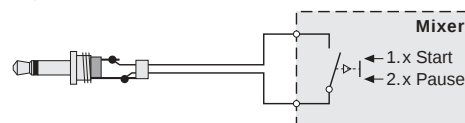


Fig. 10 Avviamento tramite fader con pulsante

* Il LED blu vicino al tasto SEARCH (22) non deve essere acceso; altrimenti la manopola serve per l'avanzamento/ritorno veloce. Se necessario, spegnere prima il LED blu con il tasto SEARCH.

Line". Lorsque le fader correspondant de la table est ouvert, un interrupteur sur la table se ferme et démarre le lecteur CD/MP3. Lorsque le fader est fermé, l'interrupteur s'ouvre, le lecteur CD/MP3 passe sur Pause.

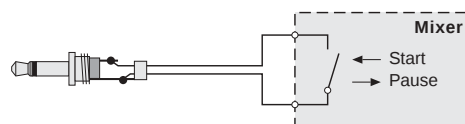


Schéma 9 Démarrage électrique via un interrupteur marche/arrêt

Position TACT pour un bouton poussoir momentané

Si le bouton poussoir momentané est activé pour la première fois lorsque le fader correspondant sur la table de mixage est ouvert, le lecteur CD/MP3 démarre. Si le bouton poussoir momentané est activé pour la deuxième fois en fermant le fader, le lecteur CD/MP3 passe sur Pause.

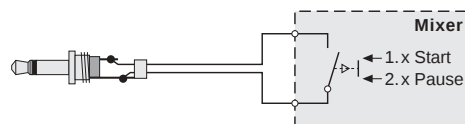


Schéma 10 Démarrage électrique via un bouton poussoir momentané

Position CUE PLAY pour une commande via une impulsion

En ouvrant le fader correspondant de la table de mixage, la lecture à partir d'un point Cue mémorisé avec la touche CUE (26) [chapitre 5.8.3] démarre par une brève impulsion de commande. En fermant le fader, le lecteur CD retourne, via une autre impulsion de commande, au point Cue et se met sur Pause.

Conseil : Pour la commande Cue Play/Pause, une connexion audio depuis le lecteur CD/MP3 à partir de la prise DIGITAL OUT (38, 44) ou LINE OUT (39, 45) vers la table de mixage doit exister (voir chapitre

4, point 2), sinon la commande depuis la table de mixage n'est pas possible.

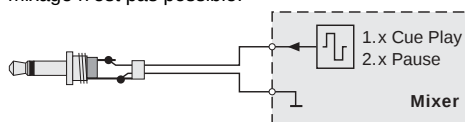


Schéma 11 Démarrage électrique via une impulsion de commande

Pour éviter tout dysfonctionnement, débranchez tout d'abord lecteur CD/MP3 et la table de mixage. Reliez la prise de démarrage électrique de la table via un cordon (schémas 9, 10 ou 11) à la prise START/PAUSE 1 (43) ou START/PAUSE 2 (37).

Si la table de mixage est dotée d'une fonction préécoute (fonction monitor), on peut, avec le lecteur CD/MP3, lire les premières notes d'un titre et faire une préécoute via un casque même si le fader est fermé. Utilisez le lecteur CD/MP3 comme décrit dans le chapitre 5.4 "Lecture des premières notes d'un titre".

Conseil : La commande via les faders de la table de mixage n'a pas de sens en mode Relais (voir chapitre 5.3.3) car, indépendamment des faders correspondants, la lecture s'arrête automatiquement à la fin d'un titre ou d'un CD et l'autre lecteur démarre.

7 Entretien de l'appareil

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40 °C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarques sur les coupures de son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes s'introduit facilement dans les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (par exemple en discothèque), confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

8 Caractéristiques techniques

Bande passante :	20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion :	< 0,05 %
Séparation des canaux :	> 65 dB
Dynamique :	96 dB
Rapport signal/bruit :	80 dB
Pleurage et scintillement :	non mesurable, régulé par quartz
Sorties	
LINE OUT (analogique) :	2 V
DIGITAL OUT :	0,5 Vcc S/PDIF
Alimentation :	230 V~ / 50 Hz
Consommation :	35 VA
Température fonc. :	0 – 40 °C
Dimensions (L x H x P)	
Lecteur :	482 x 88 x 270 mm, 2 unités
Unité de commande :	482 x 133 x 80 mm, 3 unités
Poids :	8 kg

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Posizione CUE PLAY per il comando tramite un impulso

Apprendo il relativo fader del mixer, per mezzo di un breve impulso di comando del mixer si avvia la riproduzione a partire da un punto cue memorizzato con il tasto CUE (26) [vedi cap. 5.8.3]. Chiudendo il fader, per mezzo di un altro impulso di comando, il lettore CD ritorna indietro al punto cue dove si mette in pausa.

N.B.: Per il comando Cue Play/Pause è necessario che dalla presa DIGITAL OUT (38, 44) o LINE OUT (39, 45) del lettore CD/MP3 sia presente un collegamento audio con il mixer (vedi capitolo 4, passo 2), altrimenti il comando dal mixer non è possibile.

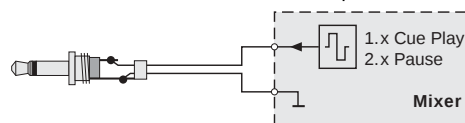


Fig. 11 Avviamento tramite fader con impulso di comando
Per escludere un funzionamento errato spegnere prima il lettore CD/MP3 e il mixer. Collegare la relativa presa per l'avviamento tramite fader del mixer con la presa START/PAUSE 1 (43) o START/PAUSE 2 (37), servendosi di un cavo di collegamento (vedi fig. 9, 10 o 11).

Se il mixer dispone della funzione di preascolto (monitor), è possibile ascoltare con il lettore CD/MP3 l'inizio di un titolo o tutto il titolo tramite cuffia, nonostante il fader sia chiuso. In questo caso procedere per il lettore CD/MP3 come descritto nel capitolo 5.4 "Riproduzione dell'inizio di un titolo".

N. B.: Con la modalità Relay (vedi cap. 5.3.3) non ha senso il comando attraverso il fader, dato che la riproduzione si arresta automaticamente alla fine di un titolo o dell'ultimo titolo, e passa automaticamente all'altro lettore, il tutto indipendentemente dalla posizione dei relativi fader.

7 Manutenzione

Proteggere l'apparecchio dalla polvere, da vibrazioni, dalla luce diretta del sole, dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C). Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p.es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

8 Dati tecnici

Gamma di frequenze :	20 – 20 000 Hz
Fattore di distorsione :	< 0,05 %
Separazione canali :	> 65 dB
Range dinamico :	96 dB
Rapporto S/R :	80 dB
Wow and flutter :	non misurabile, precisione del quarzo
Uscite	
LINE OUT (analogica) :	2 V
DIGITAL OUT :	0,5 Vpp S/PDIF
Alimentazione :	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita :	35 VA
Temperatura d'esercizio :	0 – 40 °C
Dimensioni (l x h x p)	
lettore :	482 x 88 x 270 mm, 2 unità di altezza
unità di comando :	482 x 133 x 80 mm, 3 unità di altezza
Peso :	8 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



Inhoudsopgave

1	Overzicht van de bedienings- elementen en aansluitingen	26
1.1	Stuureenheid	26
1.2	Afspeleenheid frontpaneel	29
1.3	Afspeleenheid achterzijde	29
2	Veiligheidsvoorschriften	29
3	Toepassingen	29
4	Het apparaat opstellen en aansluiten	30
5	Bediening	30
5.1	Cd, harde schijf of USB-stick afspelen	30
5.1.1	Map selecteren bij mp3-bedrijf	31
5.2	Het tracknummer, de speeltijd, het aantal beats per minuut en de rust- modus weergeven	31
5.2.1	Bargrafiek	31
5.2.2	Beatteller	31
5.2.3	Rustmodus	31
5.3	De bedrijfsmodus selecteren	32
5.3.1	Afspelen van een individuele track	32
5.3.2	Afspelen van de volledige cd en alle tracks continu herhalen	32
5.3.3	Relaiswerking – het andere afspel- mechanisme automatisch starten	32
5.4	Een track kort voorbeluisteren	32
5.5	Functie OUTRO	33
5.6	Versneld vooruit en achteruit zoeken	33
5.7	Een bepaalde plaats in een track precies opzoeken	33
5.8	Naar een bepaalde plaats in een track terugkeren	33
5.8.1	Toetsen CUE 1 tot 3	33
5.8.2	Opslaan van Hot-Cue-punten	33
5.8.3	Toets CUE	34
5.9	Stottereffecten genereren	34
5.10	Naadloze loop afspelen	34
5.11	De snelheid met of zonder verandering van toonhoogte wijzigen	35
5.12	Pitch Bend – Het ritme van 2 tracks op elkaar afstemmen	35
5.13	De sampler bedienen	35
5.14	Track achteruit afspelen	36
5.15	Scratcheffecten genereren	36
6	Faderstart via een mengpaneel	36
7	Onderhoud van het apparaat	37
8	Technische gegevens	37

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

De toetsen met dubbele functie zijn op het toestel gekenmerkt met de symbolen ☉ of ☹ voor kort resp. lang ingedrukt houden.

1.1 Stuureenheid (figuren 1–3)

- 1 Bedieningspaneel voor afspeelmechanisme 1 (details zie figuur 2)
- 2 Bedieningspaneel voor afspeelmechanisme 2 (details zie figuur 2)
- 3 Multifunctioneel display (details zie figuur 3)
 - a Nummer van de geselecteerde track bij de melding "TRACK" (q) of nummer van de geselecteerde map bij de melding "DIR" (r)
 - b Aantal tracks op de cd of in de geselecteerde map
 - c De melding "TOTAL" duidt er samen met "CONT" (g) op dat alle tracks van de cd of van de geselecteerde map continu worden herhaald, zie positie 11 toets CONT./SINGLE
 - d Melding "MP3": duidt op het afspelen van een mp3-bestand
 - e Melding "SINGLE": duidt de bedrijfsmodus Afspelen van een individuele track aan
 - f Melding "ELAPSED": duidt aan, dat de reeds verstreken tijd van een track wordt weergegeven
 - g Melding "CONT": duidt de bedrijfsmodus Afspelen van de volledige cd aan, zie positie 11 toets CONT./SINGLE
 - h Melding "TOTAL": duidt samen met "REMAIN" (i) aan dat de resterende speeltijd van de cd wordt weergegeven (niet bij afspelen van mp3)
 - i Melding "REMAIN": duidt aan dat de resterende speeltijd van een track wordt weergegeven. Als op het display bovendien de melding "TOTAL" (h) verschijnt, wordt de resterende speeltijd van de cd aangeduid.

Por favor, tome la página 3, de este modo usted podrá ver los elementos operativos y las conexiones descritas.

Índice

1	Elementos operativos y conexiones	26
1.1	Unidad de control	26
1.2	Unidad de mecanismo de reproducción, panel delantero	29
1.3	Unidad de mecanismo de reproducción, panel trasero	29
2	Notas de seguridad	29
3	Aplicaciones	29
4	Ajuste y conexión de la unidad	30
5	Funcionamiento	30
5.1	Reproducción de un CD, disco duro, o llave USB	30
5.1.1	Selección de una carpeta para modo MP3	31
5.2	Indicación de número de título, tiempo de reproducción, pulsaciones por minuto, y modo reposo	31
5.2.1	Barra gráfica	31
5.2.2	Contador de pulsaciones	31
5.2.3	Modo reposo	31
5.3	Selección del modo operativo	32
5.3.1	Reproducción de un solo título	32
5.3.2	Reproducción de todos los títulos y repetición continua de todos los títulos	32
5.3.3	Modo relé – Inicio automático del otro mecanismo de reproducción	32
5.4	Reproducción breve del principio de un título	32
5.5	Función OUTRO	33
5.6	Avance y retroceso rápidos	33
5.7	Selección precisa de un punto determinado	33
5.8	Retorno a un punto previamente definido	33
5.8.1	Botones CUE 1 a 3	33
5.8.2	Almacenaje de puntos Hot Cue	33
5.8.3	Botón CUE	34
5.9	Creación de efectos stutter	34
5.10	Reproducción de un bucle continuo	34
5.11	Cambio de la velocidad con o sin desplazamiento de pitch	35
5.12	Pitch Bend – Ajuste de la pulsación entre 2 piezas musicales	35
5.13	Funcionamiento del sampler	35
5.14	Reproducción inversa de un título	36
5.15	Creación de efectos scratch	36
6	Inicio Fader mediante una mesa de mezclas	36
7	Mantenimiento de la unidad	37
8	Características técnicas	37

1 Elementos operativos y conexiones

Los botones con doble función están marcados en la unidad mediante los símbolos ☉ para una actuación breve y ☹ para una actuación larga.

1.1 Unidad de control (figs. 1–3)

- 1 Panel de control para el mecanismo de reproducción 1 (ver detalles en fig. 2)
- 2 Panel de control para el mecanismo de reproducción 2 (ver detalles en fig. 2)
- 3 Pantalla multifunciones (ver detalles en fig. 3)
 - a Número del título seleccionado en la indicación "TRACK" (q) o número del directorio seleccionado en la indicación "DIR" (r)
 - b Número de títulos en el CD o en el directorio seleccionado
 - c "TOTAL" para indicar junto con "CONT" (g) que todos los títulos del CD o en el directorio seleccionado se repetirán continuamente, ver punto 11, botón CONT./SINGLE
 - d "MP3": para indicar el modo MP3
 - e "SINGLE": para indicar el modo de reproducción de un solo título
 - f "ELAPSED": para indicar que se muestra el tiempo ya reproducido de un título
 - g "CONT": para indicar el modo de reproducción de todos los títulos, ver punto 11, botón CONT./SINGLE
 - h "TOTAL": para indicar junto con "REMAIN" (i) que se muestra el tiempo restante del CD (en el modo MP3 no)
 - i "REMAIN": para indicar que se muestra el tiempo restante de un título. Si adicionalmente aparece "TOTAL" (h), se indica el tiempo restante total del CD.
 - j "OUTRO": para indicar la función OUTRO, ver punto 11, botón CONT./SINGLE – OUTRO
 - k Símbolo ☹: aparecerá cuando haya sido almacenado un bucle continuo y empezará a parpadear cuando se reproduzca el bucle (capítulo 5.10)

- j** Melding "OUTRO": duidt de functie OUTRO aan, zie positie 11 toets CONT./SINGLE – OUTRO
- k** Symbool : wordt weergegeven, wanneer een naadloze loop is opgeslagen en knippert wanneer de loop wordt afgespeeld (hoofdstuk 5.10)
- l** Melding  KEY: duidt de functie Master-tempo aan, zie positie 14 toets MT
- m** Weergave van de met de regelaar PITCH CONTROL (21) ingestelde afwijking van de standaardsnelheid (max. $\pm 100\%$)
- n** Symbool voor de weergavemodus
- o** Weergave van de bedrijfsmodus (CD, USB)
- p** Symbool voor de pauzemodus
- q** Melding "TRACK" duidt aan dat erboven het tracknummer (a) wordt weergegeven
- r** Melding "DIR" duidt aan dat erboven het mapnummer (a) wordt weergegeven
- s** Tekstregel voor bijkomende informatie (b.v. titel van de mp3, mapnaam, geselecteerd effect)
- t** Tijdsaanduiding; zie pos. 10 Toets TIME/STOP
- u** Bargrafiek: stelt met zijn lengte de tijdsaanduiding (t) grafisch voor
- v** Weergave van het aantal beats per minuut van de geselecteerde track
- w** Symbool : duidt aan dat de beatteller in automatische modus is geschakeld (hoofdstuk 5.2.2)
- 4** Toets RELAY om het andere afspeelmechanisme automatisch te starten aan het einde van een track of aan het einde van de cd (hoofdstuk 5.3.3)
De functie kan alleen worden geactiveerd, wanneer in **elk** afspeelmechanisme een cd is geplaatst, een USB-stick ingeplugd of een harde schijf aangesloten en geselecteerd.

- 5** USB-aansluiting type B (op de zijkant van de stuureenheid) voor de aansluiting op een pc¹⁾
- 6** Voedingsspanningsjack (9 V~, 500 mA)
Als de stuureenheid alleen voor de bediening van de pc¹⁾ wordt gebruikt (afspeelmechanisme niet aangesloten), moet hier voor de voedingsspanning een overeenkomstige netadapter worden aangesloten.
- 7** Toets SCRATCH voor het in- en uitschakelen van de scratchfunctie
Bij ingeschakelde functie (de LED boven de toets licht op) kunt u met behulp van de draaiknop (23) scratcheffecten genereren.
- 8** Toets REVERSE voor het in- en uitschakelen van de functie Achteruit afspelen
- 9** Toets OPEN/CLOSE  om de cd uit te werpen (niet mogelijk tijdens de weergave of bij geselecteerde USB-aansluiting)
- 10** Toets TIME/STOP:
indien u de toets 2 seconden ingedrukt houdt, stopt het afspeelmechanisme;
om de tijdsaanduiding (t en u) om te schakelen, drukt u slechts kort op de toets:
basisinstelling, melding "REMAIN": (i):
Resterende speeltijd van de geselecteerde track
eerste keer drukken op de toets, melding "ELAPSED" (f):
Reeds verstreken speeltijd van de geselecteerde track
volgende keer drukken op de toets, melding "TOTAL REMAIN" (h + i):
Resterende speeltijd van de volledige cd; niet mogelijk in de mp3-modus
volgende keer drukken op de toets, melding "REMAIN":
naar de basisinstelling terugschakelen

- 11** Toets CONT./SINGLE – OUTRO om de bedrijfsmodus te selecteren en de functie OUTRO in te schakelen
basisinstelling, melding "SINGLE" (e):
Afspelen van een individuele track; na elke afgespeelde track schakelt het apparaat in pauze
eerste keer drukken op de toets, melding "CONT" (g):
continuweergave van alle tracks
tweede keer drukken op de toets, melding "CONT" (g) en "TOTAL" (c):
continu herhaling van alle tracks van de cd of van de geselecteerde folder
derde keer drukken op de toets, melding "SINGLE":
naar de basisinstelling terugschakelen
Houd de toets ca. 3 seconden ingedrukt tot op het display de melding "OUTRO" (j) verschijnt:
Inschakelen van de functie OUTRO voor het afspelen van de telkens laatste 30 seconden van de volgende track
De functie OUTRO kan niet worden gebruikt voor mp3-tracks. Om de functie uit te schakelen, houdt u de toets OUTRO opnieuw ca. 3 sec. ingedrukt of druk even op de toets TIME/STOP (10).
- 12** Cijfertoetsen
- om een tracknummer te selecteren
 - voor extra functies, wanneer eerst de toets MULTI (13) wordt ingedrukt (let op opschrift CLEAR tot FOLDER boven de toetsen):
Toets **0** om alle Hot-Cue-punt-geheugenplaatsen te wissen (hoofdstuk 5.8.2)
Toets **1** om Hot-Cue-punten op te slaan
Toets **2** om Hot-Cue-punten te laden
Toets **3** om te wisselen tussen eenmalige weergave en continu herhalen van de sampler (hoofdstuk 5.13)

¹⁾Voor de bediening van de pc hebt u speciale software nodig.

- l** Indicación  KEY: para indicar la función master tempo, ver punto 14, botón MT
- m** Indicación de la desviación a partir de la velocidad estándar (máx. $\pm 100\%$) ajustada con el PITCH CONTROL (21)
- n** Símbolo para el modo de reproducción
- o** Indicación del modo operativo (CD, USB)
- p** Símbolo para el modo de pausa
- q** "TRACK" para indicar que el número del título (a) aparece encima
- r** "DIR" para indicar que el número del directorio (a) aparece encima
- s** Línea de texto para información adicional (p.ej. título MP3, nombre de directorio, efecto seleccionado)
- t** Indicación del tiempo; ver punto 10, botón TIME/STOP
- u** Barra gráfica: para indicar el tiempo (t) gráficamente mediante su longitud
- v** Número de pulsaciones por minuto del título actual
- w** Símbolo ; para indicar que el contador de pulsaciones está conmutado en modo automático (capítulo 5.2.2)
- 4** Botón RELAY para inicio automático del otro mecanismo de reproducción al final de un título o al final del último título (ver capítulo 5.3.3)
Esta función sólo se puede activar con un CD insertado, con una llave USB conectada, o con un disco duro conectado y seleccionado en **ambos** mecanismos de reproducción.
- 5** Puerto USB, tipo B (al lado de la unidad de control) para la conexión a un PC¹⁾
- 6** Jack de alimentación (9 V~, 500 mA)
Si la unidad de control sólo se usa para el modo PC¹⁾ (unidad de mecanismo de reproducción no conectada), aquí se debe conectar una unidad

- de alimentación correspondiente para la alimentación.
- 7** Botón SCRATCH para activar/desactivar la función scratch
Con la función activada (se encenderá el LED de encima del botón), se pueden crear efectos scratch con la rueda giratoria (23).
- 8** Botón REVERSE para activar/desactivar la reproducción inversa
- 9** Botón OPEN/CLOSE  para expulsar el CD (no es posible durante la reproducción o con el puerto USB seleccionado)
- 10** Botón TIME/STOP:
Si el botón se mantiene presionado durante 2 segundos, el mecanismo de reproducción se parará;
para conmutar a la indicación de tiempo (t y u), active el botón brevemente:
Ajuste básico, indicación "REMAIN" (i):
Tiempo restante del título actual
Primera actuación sobre el botón, indicación "ELAPSED" (f):
Tiempo ya reproducido del título actual
Siguiente actuación sobre el botón, "TOTAL REMAIN" (h + i):
Tiempo restante del CD completo;
No posible en el modo MP3
Siguiente actuación sobre el botón, indicación "REMAIN":
Vuelta al ajuste básico
- 11** Botón CONT./SINGLE – OUTRO para seleccionar el modo operativo y para activar la función OUTRO
Ajuste básico, indicación "SINGLE" (e):
Reproducción de un solo título; tras cada título reproducido, la unidad se ajusta en pausa

- Primera actuación sobre el botón, indicación "CONT" (g):
Reproducción continua de todos los títulos
Segunda actuación sobre el botón, indicación "CONT" (g) y "TOTAL" (c):
Repetición continua de todos los títulos del CD o del directorio seleccionado
Tercera actuación sobre el botón; indicación "SINGLE":
Vuelta al ajuste básico
Mantenga el botón presionado durante aprox. 3 segundos hasta que aparezca "OUTRO" (j) en la pantalla:
Activación de la función OUTRO para reproducir los últimos 30 segundos respectivamente de los títulos siguientes
La función OUTRO no se puede usar para títulos MP3. Para desactivar la función, mantenga el botón presionado durante aprox. 3 segundos una vez más o actúe brevemente sobre el botón TIME/STOP (10).
- 12** Teclas numéricas
- para seleccionar un número de título
 - para funciones adicionales si se presiona previamente el botón MULTI (13) [tenga en cuenta la inscripción CLEAR a FOLDER sobre las teclas]:
tecla **0** para borrar todos lugares posiciones de almacenaje de puntos Hot Cue (capítulo 5.8.2)
tecla **1** para el almacenaje de puntos Hot Cue
tecla **2** para cargar puntos Hot Cue
tecla **3** para conmutar entre reproducción de un solo título y repetición continua del sampler (capítulo 5.13)
tecla **4** para conmutar entre reproducción hacia adelante o hacia atrás del sampler
tecla **5** para conmutar entre modo de mezcla y modo de inserción del sampler

¹⁾Para el modo PC, se necesita un software especial.

- Toets **4** om te wisselen tussen vooruit en achteruit afspelen van de sampler
- Toets **5** om te wisselen tussen meng- en invoegmodus van de sampler
- Toets **6** om te wisselen²⁾ tussen pc-bedrijf¹⁾ en cd-weergave
- Toets **7** om te wisselen²⁾ tussen USB-aansluiting (31) en cd-weergave
- Toets **8** om track, album, uitvoerder (ID3-tags) bij mp3-bedrijf weer te geven, als deze informatie beschikbaar is
- Toets **9** om te wisselen tussen track- en map-selectie bij mp3-bedrijf (hoofdstuk 5.1.1)
- 13** Toets MULTI voor bijkomende functies in combinatie met de cijfertoetsen (12)
Na drukken op de toets MULTI licht de LED boven de toets op, en geeft hij aan dat u nu een bijkomende functie kunt activeren. De LED gaat uit na het activeren van een bijkomende functie of het drukken op de toets MULTI.
- 14** Toets MT voor het in- en uitschakelen van de functie Mastertempo (toonhoogte blijft constant bij het wijzigen van de snelheid, zie hoofdstuk 5.11)
- 15** LED's voor de weergave van het snelheidsbereik dat met de toets PITCH (16) is geselecteerd
knipperen = de regelaar PITCH CONTROL (21) is niet geactiveerd
constant oplichten = de regelaar werd met de toets ON/OFF (17) geactiveerd
Als alle LED's knipperen of oplichten, is het bereik 100 % geselecteerd.
- 16** Toets PITCH voor het selecteren van het snelheidsregelbereik: 4 %, 8 %, 16 %, bovendien bij standaard audio-cd's 100 % (niet bij mp3-bedrijf)
- 17** Toets ON/OFF om de regelaar PITCH CONTROL (21) te activeren en deactiveren

¹⁾Voor de bediening van de pc hebt u speciale software nodig.

- 18** Toetsen PITCH BEND voor de synchronisatie van het ritme van een track in afspelmecanisme 1 met het ritme van een track in afspelmecanisme 2
Zolang een van de toetsen wordt bediend, ligt de afspeelsnelheid 16% lager resp. hoger.
- 19** Toets MEMO voor het opslaan van Cue-punten met de toetsen CUE 1–3 (30) en voor het opslaan van een trackfragment in de sampler
- 20** Toets SAM. (sampler) om een trackfragment van maximaal ca. 10 seconden op te slaan en weer te geven, zie hoofdstuk 5.13
- 21** Schuifregelaar PITCH CONTROL om de snelheid te wijzigen (bij ingeschakelde functie Mastertempo zonder wijziging van de toonhoogte, zie hoofdstuk 5.11); de instelling van de regelaar functioneert alleen, wanneer de PITCH-toets (17) is ingedrukt
- 22** Toets SEARCH om de draaiknop REV/FWD (23) naar de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" te schakelen; bij geactiveerde functie licht de blauwe LED naast de toets op
Opmerking: Als de draaiknop in de weergavemodus gedurende 8 seconden niet wordt gedraaid, gaat de blauwe LED uit en dient de knop opnieuw voor de functie "Pitch Bend"
- 23** Draaiknop REV/FWD
1. blauwe LED naast de toets SEARCH (22) uit: voor de functie "Pitch Bend" en in de pauzmodus om een bepaalde plaats in een track nauwkeurig op te zoeken
 2. Toets SEARCH ingedrukt, blauwe LED licht op: voor het snel vooruit/achteruit zoeken
 3. Toets SCRATCH ingedrukt, rode LED boven de toets licht op; blauwe LED naast de toets SEARCH uit: voor het genereren van scratcheffecten

4. Bij het laden van Hot-Cue-punten voor het selecteren van de geheugenplaats (zie hoofdstuk 5.8.2)
- 24** Toetsen om twee naadloze loops op te slaan en weer te geven:
toets A om het beginpunt van een naadloze loop te bepalen
toets B/LOOP – EXIT om het eindpunt van een naadloze loop vast te leggen en de loop tegelijk te starten; druk nogmaals op de toets om deze modus te verlaten
Toets RELOOP om de loop opnieuw af te spelen
- 25** Toets BOP om terug te keren en onmiddellijk de weergave te starten vanaf het begin van een geselecteerde track of vanaf een met de toets CUE (26) vastgelegd beginpunt
Door enkele keren kort op deze toets te drukken, kunt u stottereffecten genereren.
- 26** Toets CUE om een track voor te beluisteren en om terug te keren naar een tevoren bepaalde plaats (zie hoofdstuk 5.4 resp. 5.8.3)
- 27** Toetsen TRACK om de track te selecteren
Toets +10 om 10 tracks vooruit te gaan
Toets ► om de volgende track te selecteren
Toets ◀ om naar het begin van de geselecteerde track te springen. Door verschillende keren op de toets ◀ te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.
- 28** Toets ► om te wisselen tussen afspelen en pauze
- 29** Toets BPM voor manuele telmodus van de beat-teller (zie hoofdstuk 5.2.2)
- 30** Toetsen CUE 1–3 voor het opslaan en selecteren van maximum drie Cue-punten (ook mogelijk in de weergavemodus); om op te slaan, drukt u eerst op de toets MEMO (19)

²⁾Om te wisselen moet het afspelmecanisme in de stopmodus staan; houd evt. de toets TIME/STOP (10) 2 sec. ingedrukt.

- tecla **6** para conmutar²⁾ entre modo PC¹⁾ y reproducción CD
- tecla **7** para conmutar²⁾ entre puerto USB (31) y reproducción CD
- tecla **8** para indicación de título, álbum, artista (ID3 tags) en el modo MP3 si esta información está disponible
- tecla **9** para conmutar entre selección de título y selección de carpeta en el modo MP3 (capítulo 5.1.1)
- 13** Botón MULTI para funciones adicionales en conexión con las teclas numéricas (12)
Tras presionar el botón MULTI, el LED de encima del botón se iluminará para indicar que será posible activar una función adicional. El LED se apagará cuando se active una función adicional o cuando se presione el botón MULTI de nuevo.
- 14** Botón MT para activar/desactivar la función master tempo (el pitch permanecerá constante cuando se cambie la velocidad, ver capítulo 5.11)
- 15** LEDs para indicar la gama de ajuste de velocidad seleccionada con el botón PITCH (16)
parpadeo = PITCH CONTROL (21) no activado
iluminación constante = control activado con el botón ON/OFF (17)
Si todos los LEDs parpadean o se encienden, se selecciona la gama 100 %.
- 16** Botón PITCH para seleccionar la gama de ajuste de velocidad: 4 %, 8 %, 16 %, adicionalmente para CDs audio estándares 100 % (en el modo MP3 no)
- 17** Botón ON/OFF para activar y desactivar el PITCH CONTROL (21)
- 18** Botones PITCH BEND para sincronizar la pulsación de un título en el mecanismo de reproduc-

- ción 1 con un título en el mecanismo de reproducción 2
Mientras se actúe sobre uno de los botones, la velocidad será 16 % inferior o superior.
- 19** Botón MEMO para almacenar puntos Cue con los botones CUE 1–3 (30) y para almacenar una sección de título en el sampler
- 20** Botón SAM. (sampler) para almacenar y reproducir una sección de título hasta 10 segundos, ver capítulo 5.13
- 21** Control deslizante PITCH CONTROL para cambiar la velocidad (con la función master tempo activada, el pitch no cambiará, ver capítulo 5.11); el ajuste del control sólo será efectivo con el botón ON/OFF (17) presionado
- 22** Botón SEARCH para conmutar la rueda giratoria REV/FWD (23) a la función "fast forward/reverse"; con la función activada, el LED azul próximo al botón se encenderá
Nota: Si no se actúa sobre la rueda giratoria durante 8 segundos en el modo de reproducción, el LED azul se apagará y la rueda servirá de nuevo para la función "Pitch Bend"
- 23** Rueda giratoria REV/FWD
1. LED azul próximo al botón SEARCH (22) apagado:
Para la función "Pitch Bend" y en el modo pausa para seleccionar de forma precisa un punto determinado
 2. botón SEARCH presionado, el LED azul se enciende:
para avance/retroceso rápido
 3. botón SCRATCH presionado; el LED rojo encima del botón se enciende; el LED azul próximo al botón SEARCH se apaga:
para crear efectos scratch

4. para cargar puntos Hot Cue para seleccionar el lugar de almacenaje (ver capítulo 5.8.2)
- 24** Botones para almacenar y reproducir dos bucles continuos:
botón A para definir el punto de inicio de un bucle
botón B/LOOP – EXIT para definir el punto final de un bucle continuo e inicio simultáneo del bucle; para abandonar el bucle, presione el botón una vez más
botón RELOOP para reproducir un bucle una vez más
- 25** Botón BOP para volver e iniciar inmediatamente la reproducción desde el principio de un título actual o desde un punto de inicio previamente definido con el botón CUE (26)
Actuando repetidamente de forma breve sobre este botón, se pueden crear efectos stutter.
- 26** Botón CUE para reproducción rápida del principio de un título y el retorno a un punto previamente definido (ver capítulo 5.4 o 5.8.3)
- 27** Botones TRACK para selección de título
botón +10 para avanzar 10 títulos
botón ► para seleccionar el título siguiente
botón ◀ para volver al principio del título actual.
Con cada actuación sobre el botón ◀, la unidad retrocederá otro título.
- 28** Botón ► om te wisselen tussen afspelen en pauze
- 29** Botón BPM para el modo de cálculo manual del contador de pulsaciones (ver capítulo 5.2.2)
- 30** Botones CUE 1–3 para almacenar y seleccionar hasta tres puntos Cue (también posible en el modo de reproducción); para almacenar, presione el botón MEMO (19) primero

²⁾Para cambiar, el mecanismo de reproducción debe estar en el modo de paro; mantenga el botón TIME/STOP (10) presionado durante 2 segundos si es necesario.

¹⁾Para el modo PC, se necesita un software especial.

1.2 Afspeleenheid frontpaneel (figuur 4)

- 31 USB-aansluiting (type A) om een USB-stick in te pluggen of een harde schijf aan te sluiten
- 32 POWER-LED
- 33 Cd-lade
- 34 Toets  voor het openen en sluiten van de cd-lade (niet mogelijk tijdens het afspelen of bij geselecteerde USB-aansluiting)
- 35 POWER-schakelaar
- 36 POWER-LED

1.3 Afspeleenheid achterzijde van het apparaat (figuur 5)

- 37 3,5 mm-monojack voor de afstandsbediening van de functie "Start/Pause" van het afspeelmechanisme 2 vanaf een mengpaneel – zie hfdst. 6
- 38 Digitale audio-uitgang DIGITAL OUT van afspeelmechanisme 2
- 39 Analoge audio-uitgang LINE OUT met lijnniveau van afspeelmechanisme 2
- 40 Jack voor aansluiting van de stuureenheid: verbind met de jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 via een van de bijgeleverde aansluitkabels
- 41 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)
- 42 Keuzeschakelaar voor de manier van de afstandsbediening via de jacks START/PAUSE (37 en 43) – zie hoofdstuk 6
 - Positie LOCK voor de bediening via een in-/uitschakelaar
 - Positie TACT voor de bediening via een drukknop
 - Positie CUE/PLAY De cd-speler wordt bij het open- en dichtschuiven van de regelaar op het mengpaneel door middel van een stuurimpuls vanuit het mengpaneel gestart; de cd-speler begint te spelen vanaf het Cue-punt resp. wordt gereset tot het Cue-punt en in pauze geschakeld.

- 43 3,5-mm-monojack voor de afstandsbediening van de functie "Start/Pause" van het afspeelmechanisme 1 vanaf een mengpaneel – zie hfdst. 6
- 44 Digitale audio-uitgang DIGITAL OUT van afspeelmechanisme 1
- 45 Analoge audio-uitgang LINE OUT met lijnniveau van afspeelmechanisme 1
- 46 Jack voor aansluiting van de stuureenheid: verbind met de jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 via een van de bijgeleverde aansluitkabels

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met .

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het apparaat ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek de ventilatieopeningen niet af.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat een apparaat bijvoorbeeld gevallen is,

3. het apparaat slecht functioneert.

Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.

- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

De cd/mp3-speler CD-340USB met twee afspeelmechanismen is speciaal voor professionele DJ-toepassingen ontworpen. Vele functiemogelijkheden zijn precies hierop afgestemd, b.v. afspelen van een individuele track, automatische beatteller, naadloze weergave van twee naadloze loops of opslaan van 765 Hot-Cue-punten.

Op de CD-340USB kunt u standaard audio-cd's (cd-da = compact disc digital audio) en cd's met tracks in mp3-formaat afspelen, evenals zelfgebrande cd's (audio cd-r). Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen. Via de USB-interface kunnen ook mp3-bestanden van een harde schijf of van een USB-stick worden afgespeeld.

De cd/mp3-speler is uitgerust met een anti-schokgeheugen, dat storingen bij het aftasten van de cd door schokken of trillingen tot 10 seconden kan compenseren.

1.2 Unidad de mecanismo de reproducción, panel delantero (fig. 4)

- 31 Puerto USB (tipo A) para conectar una llave USB o un disco duro
- 32 LED de encendido
- 33 Bandeja CD
- 34 Botón  para abrir y cerrar la bandeja CD (no posible durante la reproducción o con el puerto USB seleccionado)
- 35 Interruptor POWER
- 36 LED de encendido

1.3 Unidad de mecanismo de reproducción, panel trasero (fig. 5)

- 37 Jack mono 3,5 mm para control remoto de la función "Start/Pause" de mecanismo de reproducción 2 desde una mesa de mezclas – ver capítulo 6
- 38 Salida audio digital DIGITAL OUT de mecanismo de reproducción 2
- 39 Salida audio analógica LINE OUT con nivel de línea de mecanismo de reproducción 2
- 40 Jack para la conexión de la unidad de control: Conéctelo al jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 mediante uno de los cables entregados
- 41 Cable de red para conexión a una toma (230 V~/50 Hz)
- 42 Interruptor selector para el tipo de control remoto mediante los jacks START/PAUSE (37 y 43) – ver capítulo 6
 - posición LOCK para control mediante un interruptor de encendido/apagado
 - posición TACT para control mediante un interruptor de pulsación momentánea
 - posición CUE/PLAY Mediante un pulso de control enviado a través de la mesa de mezclas, el reproductor CD se

iniciará desde el punto Cue/reset hacia el punto Cue y conmutará a pausa cuando el fader de la mesa de mezclas esté avanzado/cerrado.

- 43 Jack mono 3,5 mm para control remoto de la función "Start/Pause" de mecanismo de reproducción 1 desde una mesa de mezclas – ver capítulo 6
- 44 Salida audio digital DIGITAL OUT de mecanismo de reproducción 1
- 45 Salida audio analógica LINE OUT con nivel de línea de mecanismo de reproducción 1
- 46 Jack para la conexión de la unidad de control: Conéctelo al jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 mediante uno de los cables de conexión entregados

2 Notas de seguridad

Esta unidad corresponde a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcada con .

ADVERTENCIA La unidad se alimenta con un voltaje de red peligroso (230 V~). ¡Deje el mantenimiento sólo a personal especializado y no inserte nada en las aberturas de ventilación! Esto podría causar una descarga eléctrica.



Por favor, observe los puntos siguientes en todo caso:

- La unidad sólo está indicada para uso en interior. Protéjala contra goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y del calor (gama de temperatura ambiente admisible 0–40 °C).
- Ni coloque ningún recipiente que contenga líquido sobre la unidad, p. ej. vasos de bebida.
- El calor generado dentro de la unidad debe ser evacuado mediante circulación de aire. No tape nunca las ventilaciones de aire.

• No utilice la unidad o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red

1. si hay un daño visible en la unidad o en el cable de red,
2. se podría haber ocurrido un defecto después de una caída de la unidad o un accidente similar,
3. si ocurren disfunciones.

En cualquier caso la unidad sólo debe ser reparada por personal especializado

• Un cable de red dañado sólo debe ser reemplazado por personal especializado.

• No tire nunca del cable de red para desconectar el enchufe de la toma de red, tire siempre del enchufe.

• No se aceptará ninguna reclamación de garantía para la unidad ni se asumirá ninguna responsabilidad en caso de daño personal o patrimonial si se usa la unidad para fines distintos a los originalmente concebidos, si no está correctamente conectada, si no se utiliza correctamente, o no se repara de manera experta.



Si la unidad debe retirarse del funcionamiento definitivamente, llévela a una planta de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

El reproductor CD/MP3 CD-340USB con dos mecanismos de reproducción ha sido especialmente diseñado para aplicaciones de DJ profesional. En esta gama de aplicación se han ajustado de manera precisa muchas características funcionales, p. ej. la reproducción de un solo título, el contador automático de pulsaciones, la reproducción sin ruptura de dos bucles continuos, o el almacenaje de 765 puntos Hot Cue.

El CD-340USB permite reproducir CDs audio estándar (CD-DA = compact disc digital audio) y CDs con títulos en formato MP3, incluso CDs grabados por usted mismo (audio CD-R). Sin embargo,

NL 4 Het apparaat opstellen en aansluiten

De stuur- en de afspeel eenheid zijn ontworpen voor inbouw in een 19"-rack (482 mm). Ze kunnen echter ook als vrijstaand tafelmiddel worden gebruikt. De afspeel eenheid moet in ieder geval horizontaal worden geplaatst, terwijl men de stuureenheid in een willekeurige positie kan inbouwen, zelfs gekanteld. Voor montage van de stuur- en afspeel eenheid in een rack hebt u 3 resp. 2 rack-eenheden nodig (1 rack-eenheid = 44,45 mm).

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de cd/mp3-speler en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Verbind de stuureenheid met de afspeel eenheid via de beide meegeleverde aansluitingskabels:

Jack CONNECT TO REMOTE CONTROL 2 (40) van de afspeel eenheid met jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 van de stuureenheid en

Jack CONNECT TO REMOTE CONTROL 1 (46) van de afspeel eenheid met jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 van de stuureenheid.

- 2) Indien het mengpaneel of de versterker digitale ingangen heeft, dienen deze op de gele cinch-jacks DIGITAL OUT (38 en 44) te worden aangesloten.

Bij apparatuur zonder digitale ingang verbindt u de stereo-uitgangen LINE OUT (39 en 45) – L = linker kanaal, R = rechter kanaal – via een cinch-kabel met de cd-speleringangen op het mengpaneel of de versterker.

- 3) De afspeelmechanismen van de CD-340USB kunnen via een mengpaneel met faderstartfunctie worden gestart en in pauze geschakeld. Voor de aansluiting van de stuurverbinding gaat u naar hoofdstuk 6.
- 4) Plug tenslotte de netstekker van het aansluit-snoer (41) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

De bediening van de beide afspeelmechanismen is volledig identiek.

5.1 Cd, harde schijf of USB-stick afspelen

- 1) Schakel de cd/mp3-speler in met de POWER-schakelaar (35). Als er een cd is geladen, verschijnen na het inlezen de gegevens over de eerste track op het display (3) [hoofdstuk 5.2]. Als er geen cd is geladen, verschijnt $\square$ d 15C (geen cd) op het display.
- 2) Om een cd te laden, opent u de cd-lade (33) met de toets $\blacktriangle$ (9 of 34). Op het display verschijnt de melding $\square$ PEF (open). Leg een cd in de lade met het label naar boven en sluit de cd-lade opnieuw met de toets $\blacktriangle$.
Wenst u na het laden van de cd onmiddellijk de eerste track af te spelen, dan kunt u de cd-lade ook met de toets $\blacktriangleright$ (28) sluiten.
- 3) Bovendien of alternatief kunt u een USB-stick in de USB-aansluiting (31) steken of een harde schijf met de USB-aansluiting verbinden. Om naar de USB-aansluiting te wisselen, moet u eerst het afspeelmechanisme stopzetten met de toets TIME/STOP (10). [Houd de toets 2 sec. ingedrukt tot in de tekstregel (s) de melding STOP verschijnt.] Druk dan op de toets MULTI (13) en vervolgens de cijfertoeets 7 – USB/CD (12). Links onderaan op het display verschijnt de melding USB (o). Om naar de cd terug te schakelen, houdt u dezelfde toetsen opnieuw ingedrukt; op het display verschijnt opnieuw $\square$ d.

Aanwijzingen

- a) Zolang de USB-aansluiting is geselecteerd, kan de cd-lade aan dezelfde afspelijde niet worden geopend.
- b) Alvorens een USB-stick of een harde schijf van het apparaat te koppelen, moet het afspeelmechanisme met de toets TIME/STOP in de stopmodus worden geschakeld. Anders kunnen er foutieve werkingen optreden die u

alleen door het uit- en opnieuw inschakelen van de cd/mp3-speler kunt verhelpen.

- 4) Om met de eerste track van de cd te starten, drukt u op de toets $\blacktriangleright$ (28) [indien de cd-lade met de toets $\blacktriangle$ gesloten werd]. Tijdens het afspelen wordt op het display het symbool $\blacktriangleright$ (n) weergegeven.
- 5) Om een andere track te selecteren
 - a) selecteert u het tracknummer met de cijfertoeetsen (12) of
 - b) gebruikt u de toetsen TRACK (27)
Toets +10: 10 tracks verder gaan
Toets $\blacktriangleright$: naar de volgende track gaan
Toets $\blacktriangleleft$: naar het begin van de geselecteerde track springen. Door verschillende keren op de toets $\blacktriangleleft$ te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.
Om meerdere tracks over te slaan, houdt u de toets $\blacktriangleleft$ resp. $\blacktriangleright$ ingedrukt.
- 6) Het afspelen kan op elk moment met de toets $\blacktriangleright$ worden onderbroken. Op het display verschijnt het pauzesymbool II (p). De toetsen $\blacktriangleright$ en CUE (26) lichten op. Druk opnieuw op de toets $\blacktriangleright$ om verder af te spelen.
- 7) Na het inschakelen staat het apparaat steeds op Afspeelen van een individuele track: Op het display verschijnt de melding "SINGLE" (e). Na het afspelen van een track schakelt de cd-speler aan het begin van de volgende track in pauze. Wenst u echter alle tracks na elkaar continu af te spelen, schakel dan met behulp van de toets CONT./SINGLE (11) naar Afspeelen van de volledige cd (zie ook hoofdstuk 5.3.2).
- 8) Wenst u een andere cd te laden, schakel dan eerst met de toets $\blacktriangleright$ in pauze, anders kunt u de cd-lade met de toets $\blacktriangle$ niet openen.
- 9) Alvorens het apparaat uit te schakelen, moet u de cd-lade steeds sluiten met de toetsen $\blacktriangle$, om het laserfastsystemen tegen verontreiniging te beschermen. Schakel pas dan de cd-speler uit met de POWER-schakelaar.

E podrían ocurrir problemas en la reproducción de CDs grabables (CD-RW) dependiendo del tipo de CD, el grabador de CD, y el software de grabación usado. Mediante la interfaz USB, también se pueden reproducir archivos MP3 de un disco duro o de una llave USB.

El reproductor CD/MP3 está provisto de una memoria anti-shock que es capaz de compensar golpes o vibraciones de hasta 10 segundos que ocurran durante la lectura del CD.

4 Ajuste y conexión de la unidad

La unidad de control y la unidad mecanismo de reproducción han sido diseñadas para la instalación en un rack (482 mm/19"), sin embargo, también se pueden usar como unidades de sobremesa. En cualquier caso, la unidad mecanismo de reproducción se debe utilizar en posición horizontal mientras sea posible instalar la unidad de control como se desee, p.ej. también en una posición inclinada. Para la instalación rack se necesitan 3 espacios rack para la unidad de control y 2 espacios rack para la unidad mecanismo de reproducción (un espacio rack = 44,45 mm).

Antes de hacer o cambiar conexiones, apague el reproductor CD/MP3 y las unidades que deban conectarse.

- 1) Conecte la unidad de control y la unidad mecanismo de reproducción mediante los dos cables de conexión entregados:
Jack CONNECT TO REMOTE CONTROL 2 (40) de la unidad mecanismo de reproducción al jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 en la unidad de control
Jack CONNECT TO REMOTE CONTROL 1 (46) de la unidad mecanismo de reproducción al jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 en la unidad de control
- 2) En caso de entradas digitales provistas en la mesa de mezclas o el amplificador, conéctelas a los jacks RCA amarillos DIGITAL OUT (38 y 44).

En caso de unidades sin entrada digital, conecte las salidas estereo LINE OUT (39 y 45) – L = canal izquierdo y R = canal derecho – mediante cables con conectores RCA a las entradas para el reproductor CD en la mesa de mezclas o el amplificador.

- 3) Los mecanismos de reproducción del CD-340USB se pueden iniciar o poner en pausa mediante una mesa de mezclas con función de inicio fader. Para hacer la conexión de control vea el capítulo 6.
- 4) Finalmente conecte la toma de red del cable de conexión (41) a una toma (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento

El funcionamiento de los dos mecanismos de reproducción es idéntico.

5.1 Reproducción de un CD, disco duro, o llave USB

- 1) Encienda el reproductor CD/MP3 con el interruptor POWER (35). Cuando se inserte un CD, se indicará información relativa al primer título (capítulo 5.2) en la pantalla (3) tras haber sido leído el CD. Cuando no hay ningún CD insertado aparecerá $\square$ d 15C (no CD).
- 2) Para insertar un CD, abra la bandeja CD (33) con el botón $\blacktriangle$ (9 o 34). La pantalla mostrará $\square$ PEF (abierto). Inserte el CD con la inscripción hacia arriba y cierre la bandeja CD con el botón $\blacktriangle$.
Para reproducir el primer título tras haber insertado el CD, cierre la bandeja CD con el botón $\blacktriangleright$ (28).
- 3) Adicionalmente o alternativamente, se puede conectar una llave USB o un disco duro al puerto USB (31). Para conmutar al puerto USB, ajuste primero el mecanismo de reproducción en paro con el botón TIME/STOP (10). [Mantenga el botón presionado durante 2 segundos hasta que la línea de texto (s) muestre STOP.] Presione el

botón MULTI (13) y luego el teclado numérico 7 – USB/CD (12). En la esquina inferior izquierda, se indicará USB (o). Para volver al CD, actúe sobre los mismos botones una vez más; la pantalla indicará $\square$ d de nuevo.

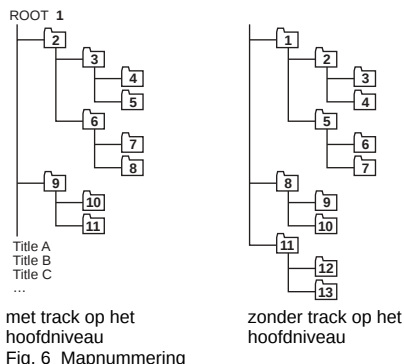
Notas

- a) Mientras está seleccionado un puerto USB, no es posible abrir la bandeja CD en el mismo lugar del mecanismo de reproducción.
 - b) Antes de desconectar una llave USB o un disco duro de la unidad, ajuste el mecanismo de reproducción en paro con el botón TIME/STOP, de otro modo podrían producirse fallos que sólo se pueden eliminar apagando el reproductor CD/MP3 y encendiéndolo de nuevo.
- 4) Para iniciar el CD con el primer título, presione el botón $\blacktriangleright$ (28) [si la bandeja CD estaba cerrada con el botón $\blacktriangle$]. Mientras el CD se está reproduciendo, aparece el símbolo $\blacktriangleright$ (n).
 - 5) Para seleccionar otro título
 - a) Seleccione el número de título con las teclas numéricas (12) o
 - b) use los botones TRACK (27)
botón +10: para avanzar 10 títulos
botón $\blacktriangleright$: para seleccionar el próximo título
botón $\blacktriangleleft$: para volver al principio del título actual. Con cada actuación sobre el botón $\blacktriangleleft$, la unidad retrocederá otro título.
Para saltar varios títulos, mantenga el botón $\blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright$ presionado.
 - 6) La reproducción se puede interrumpir en cualquier momento con el botón $\blacktriangleright$. El símbolo de pausa II (p) aparecerá. Los botones $\blacktriangleright$ y CUE (26) empezarán a parpadear. Para continuar, presione el botón $\blacktriangleright$ una vez más.
 - 7) Tras encenderla, la unidad siempre está ajustada en reproducción de un solo título: aparece "SINGLE" (e). Si se reproduce un título hasta el final, la unidad se ajusta en pausa al principio del título siguiente. Sin embargo, para la reproducción continua de un título tras otro, ajuste la

5.1.1 Map selecteren bij mp3-bedrijf

Als er op de geluidsdrager (cd, harde schijf, USB-stick) meerdere mappen met muziekbestanden beschikbaar zijn, kunt u deze als volgt selecteren:

- 1) Druk eerst op de toets MULTI (13) en daarna op de cijfertoets 9 – FOLDER (12). Op het display verschijnt in de plaats van de melding "TRACK" (q) nu de melding "DIR" (r). Bovendien wordt F-SEL (folder select = map selecteren) weergegeven. De naam van de geselecteerde map verschijnt in de tekstregel (s).
- 2) Met de toets ◀ of ▶ (27) selecteert u de gewenste map. Daarbij worden de mappen als volgt doorlopen en genummerd:



Het mapnummer (a) wordt boven de melding "DIR" (r) aangeduid. Tracks die zich op het hoofdniveau bevinden, worden aan de map "ROOT" met het nr. 1 toegewezen.

- 3) Na het selecteren van de map wisselt u met de toets MULTI en de cijfertoets 9 terug naar de trackselectie. De eerste track in de map is geselecteerd. Om andere tracks te selecteren, gebruikt u de cijfertoetsen (12) of met de toetsen TRACK (27).

5.2 Het tracknummer, de speeltijd, het aantal beats per minuut en de rustmodus weergeven

In de basisinstelling na het inschakelen geeft het display de volgende informatie:

1. het aantal tracks op de cd of in de geselecteerde map
2. het geselecteerde tracknummer (a)
3. de resterende looptijd van de geselecteerde track numeriek (t) en grafisch (u); de seconden zijn in 75 zogenaamde frames (f) ingedeeld
4. bij mp3-tracks verschijnt de melding MP3 (d) op het display en de bestandsnaam van de geselecteerde track in de tekstregel (s) [max. 30 tekens] Als er voor een mp3-bestand gegevens over track, uitvoerder en album opgeslagen zijn (ID3 tags), kunnen deze in de tekstregel worden weergegeven. Met de toets MULTI (13) en daarna de cijfertoets 8 – ID3 (12) kunt u de informatie in de tekstregel als volgt wisselen:

[Title] = Titel
[Album] = Naam van het album
[Artist] = Uitvoerder
[File] = Bestandsnaam

De weergave van de speeltijd (t + u) kunt u wisselen door meerdere keren kort op de toets TIME/STOP (10) te drukken (wordt de toets langer ingedrukt, dan schakelt het afspeelmechanisme naar de stopmodus):

- eerste keer drukken op de toets de reeds verstreken speeltijd van de huidige track; melding "ELAPSED" (f)
- nogmaals drukken op de toets de resterende speeltijd van de volledige cd; melding "TOTAL REMAIN" (h + i) – niet mogelijk bij mp3-bedrijf
- nogmaals drukken op de toets basisinstelling (weergave van de resterende tijd van de geselecteerde track); melding "REMAIN" (i)

5.2.1 Bargrafiek

Bovenop de numerieke weergave van de looptijd (t) stelt de bargrafiek (u) de looptijd door zijn lengte grafisch voor. De bargrafiek geeft de laatste 30 seconden van een track aan door over de volledige lengte te knippen. Tijdens de laatste 15 seconden gaat de bargrafiek sneller knippen.

5.2.2 De beatteller

Na het starten van een track, berekent de beatteller automatisch het aantal beats per minuut. Kort erna verschijnt het aantal beats rechts onderaan op het display in het veld BPM (v). Als de beatteller geen correcte waarde kan berekenen (b.v. bij tracks met weinig beats), schakel dan naar manuele modus:

- 1) Houd de toets BPM (29) 3 seconden ingedrukt tot het symbool J (w) van het display verdwijnt.
- 2) Druk enkele keren op de toets BPM volgens het ritme van de muziek, zodat het aantal beats worden weergegeven.
- 3) Om naar de automatische telmodus terug te schakelen, houdt u de toets BPM opnieuw gedurende 3 seconden ingedrukt, tot het symbool J opnieuw verschijnt.

5.2.3 Rustmodus

Wanneer beide cd-afspeelmechanismen langer dan 30 minuten in de pauzestand staan, schakelt het apparaat automatisch naar de rustmodus. De beide laserafstelsystemen zijn dan uitgeschakeld en worden zo gespaard. Op het display verschijnt SLEEP (slaap) en alle oplichtende toetsen evenals alle LED's op de stuur eenheid gaan uit. Door op een willekeurige toets te drukken, keert het apparaat terug naar de vorige bedrijfsmodus.

Opmerking: Als er een afspeelmechanisme in de stopstand staat, schakelt het apparaat niet naar de rustmodus.

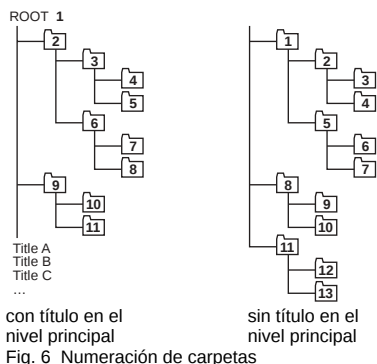
unidad en la reproducción de todos los títulos con el botón CONT./SINGLE (11) [ver también capítulo 5.3.2].

- 8) Para insertar otro CD, primero ajuste la unidad en pausa con el botón ▶||, de otro modo no será posible abrir la bandeja CD con el botón ▲.
- 9) Antes de apagar la unidad, cierre siempre las bandejas CD con los botones ▲ para proteger los sistemas de lectura láser de impurezas. Luego apague la unidad con el interruptor POWER.

5.1.1 Selección de una carpeta para modo MP3

Con varias carpetas de archivos de música en un portador de sonido (CD, disco duro, llave USB), selecciónelas como se describe a continuación:

- 1) Primero presione el botón MULTI (13) y luego la tecla numérica 9 – FOLDER (12). En vez de "TRACK" (q), aparecerá "DIR" (r) en la pantalla. Además se indicará F-SEL (folder select = carpeta seleccionada) en la pantalla. El nombre de la carpeta seleccionada aparecerá en la línea de texto (s).
- 2) Seleccione la carpeta deseada con el botón ◀ o ▶ (27). Con este fin, la secuencia y la numeración de las carpetas serán como se describe a continuación:



El número de carpeta (a) se muestra mediante la indicación "DIR" (r). Si hay títulos en el nivel principal, esos títulos se asignan a la carpeta "ROOT" con el número 1.

- 3) Tras seleccionar la carpeta, vuelva a cambiar la selección de título con el botón MULTI y el teclado numérico 9. Se selecciona el primer título en la carpeta. Para seleccionar otros títulos, actúe sobre las teclas numéricas (12) o los botones TRACK (27).

5.2 Indicación de número de título, tiempo de reproducción, pulsaciones por minuto, y modo reposo

En el ajuste básico tras el encendido, aparecerá la siguiente información:

1. el número de títulos (b) en el CD o en la carpeta seleccionada
2. el número de título seleccionado (a)
3. el tiempo restante del título seleccionado, numéricamente (t) y gráficamente (u); los segundos se dividen en 75 supuestos frames (F)
4. para títulos MP3, la indicación MP3 (d) aparecerá en la pantalla y el nombre de archivo del título seleccionado en la línea de texto (s) [30 caracteres máx.]

Si, en caso de un archivo MP3, se almacena información sobre el título, artista, y álbum (ID3 tags), esta información se podría indicar en la línea de texto. Cuando se presione el botón MULTI (13) y luego la tecla numérica 8 – ID3 (12), será posible cambiar la línea de texto en el orden siguiente:

[Title] = título
[Album] = álbum
[Artist] = artista
[File] = archivo

Repitiendo la actuación breve sobre el botón TIME/STOP (10), será posible cambiar la indicación de tiempo (t + u) [si el botón se presiona durante un tiempo más largo, el mecanismo de reproducción se detendrá]:

Primera actuación sobre el botón:

El tiempo ya reproducido del título actual; indicación "ELAPSED" (f)

Siguiente actuación sobre el botón:

El tiempo restante del CD; indicación "TOTAL REMAIN" (h + i) – no posible en el modo MP3

Siguiente actuación sobre el botón:

Ajuste básico (indicación del tiempo restante del título actual); indicación "REMAIN" (i)

5.2.1 Barra gráfica

Además de la indicación de tiempo numérica (t), la barra gráfica (u) indicará gráficamente el tiempo de reproducción mediante su longitud. Los últimos 30 segundos de un título se indicarán mediante la barra gráfica parpadeando en su longitud total, y los 15 últimos segundos parpadeando aún más rápido.

5.2.2 Contador de pulsaciones

Tras el inicio de un título, el contador de pulsaciones determinará automáticamente el número de pulsaciones por minuto. Tras un tiempo breve, aparecerá el número en la esquina inferior derecha en el campo BPM (v). Si el contador de pulsaciones no es capaz de determinar un valor útil (p. ej. en caso de títulos de música tranquila), conmute al modo manual:

- 1) Mantenga la tecla BPM (29) pulsada durante 3 segundos hasta que se apague el símbolo J (w).
- 2) Presione el botón BPM varias veces para la pulsación de la música de manera que se indicará el número de pulsaciones.
- 3) Para volver al modo automático de contar, mantenga pulsada de nuevo la tecla BPM durante 3 segundos hasta aparezca de nuevo el símbolo J.

5.2.3 Modo reposo

Si ambos mecanismos de reproducción CD están ajustados en pausa durante un periodo que supere 30 minutos, la unidad se pondrá automáticamente en modo reposo. En ese caso, ambos sistemas de lectura láser se apagaran para protegerlos y ahor-

5.3.1 Afspelen van een individuele track

Bij het inschakelen van de cd/mp3-speler is steeds de modus Afspelen van een individuele track geactiveerd. Deze instelling is speciaal bedoeld voor DJ-toepassingen:

1. Op het display verschijnt de melding "SINGLE" (e).
2. Na het inlezen van de geluidsdrager (cd, USB-stick, harde schijf) en na het selecteren van een track staat de cd/mp3-speler exact op de plaats waar de muziek begint (en niet bij tijdsindex 0:00:00).
Deze plaats wordt automatisch als beginpunt opgeslagen. Op het display verschijnt hierbij even de melding R CUE. Nadat het afspelen van de track is begonnen, kunt u met de toets BOP (25) of de toets CUE (26) naar dit beginpunt terugkeren.
3. Na het afspelen van een track schakelt het apparaat in pauze precies op de plaats, waar de muziek van de volgende track begint. Deze plaats wordt dan als het nieuwe beginpunt opgeslagen.

5.3.2 Afspelen van de volledige cd en alle tracks continu herhalen

- 1) Wenst u tracks continu na elkaar af te spelen, schakel dan met de toets CONT./SINGLE (11) naar Afspelen van de volledige cd. Het display springt van "SINGLE" (e) naar "CONT" (g). Het afspelen stopt aan het einde van de laatste track van de cd of aan het einde van de laatste track in de geselecteerde map.
- 2) Wenst u alle tracks van de cd of in de geselecteerde map continu af te spelen, druk dan opnieuw op de toets CONT./SINGLE. Op het display verschijnt bijkomend de melding "TOTAL" (c).
- 3) Om terug te schakelen naar Afspelen van een individuele track, drukt u nog een keer op de toets CONT./SINGLE.

5.3.3 Relaiswerking – het andere afspeelmechanisme automatisch starten

Aan het einde van een track of het einde van een cd kan automatisch het andere afspeelmechanisme worden gestart. Laad eerst in elk afspeelmechanisme ofwel een cd, of plug een USB-stick in of sluit een harde schijf aan. (Om de USB-aansluiting te selecteren, zie hoofdstuk 5.1, bedieningsstap 3.) Druk dan eerst op de toets RELAY (4). De LED boven de toets knippert.

A Het andere afspeelmechanisme starten aan het einde van een track

- 1) Schakel beide afspeelmechanismen met de toets CONT./SINGLE (11) naar Afspelen van een individuele track:
"SINGLE" (e) moet op beide displays worden weergegeven.
- 2) Start het afspelen op een afspeelmechanisme met de toets ►II (28). Schakel het andere afspeelmechanisme in de pauze (melding II). Van zodra het einde van de track is bereikt, schakelt dit afspeelmechanisme in pauze en start het andere. De procedure blijft zich herhalen tot de relaiswerking wordt uitgeschakeld. (Druk hiervoor opnieuw op de toets RELAY.)
- 3) Tijdens het afspelen van een track kunt u bovendien op elk moment met de toets ►II naar het andere afspeelmechanisme schakelen.
- 4) Wanneer u in het gepauzeerde afspeelmechanisme een andere cd laadt, moet u vervolgens met de toets RELAY de relaiswerking opnieuw activeren. Alvorens een USB-stick of een harde schijf om te wisselen, moet u het afspeelmechanisme eerst met de toets TIME/STOP (10) naar de stopstand schakelen (toets 2 sec. ingedrukt houden)!

Opmerking: Indien u in deze bedrijfsmodus op de toets CUE (26) van het weergegeven afspeelmechanisme drukt, dan wisselt u naar het andere afspeelmechanisme. Indien u op de toets CUE van een afspeelmechanisme in pauze staat, dan wordt dit afspeelmechanisme weergegeven tot de toets wordt losgelaten.

B Het andere afspeelmechanisme starten aan het einde van de laatste track

- 1) Schakel beide afspeelmechanismen met de toets CONT./SINGLE (11) naar Afspelen van de volledige cd:
De melding "CONT" (g) moet op beide displays worden weergegeven, zonder dat de melding "TOTAL" (c) verschijnt.
- 2) Schakel een afspeelmechanisme in de stopstand: houd de toets TIME/STOP (10) ingedrukt houden tot in de tekstregel (s) de melding STOP verschijnt.
- 3) Start het afspelen op het andere afspeelmechanisme met de toets ►II (28). Na het afspelen van de laatste track van de cd, de USB-stick, de harde schijf of de geselecteerde map, start het andere afspeelmechanisme. De procedure blijft zich herhalen tot de relaiswerking wordt uitgeschakeld. (Druk hiervoor opnieuw op de toets RELAY.)
- 4) Wanneer u bij het afspeelmechanisme in stopstand de cd, de USB-stick of de harde schijf omwisselt, moet u daarna de relaiswerking opnieuw activeren met de toets RELAY en het afspeelmechanisme met de toets TIME/STOP in de stopmodus schakelen.

5.4 Een track kort voorbeluisteren

Met de toets CUE (26) kunt u een track kort voorbeluisteren, zolang deze toets wordt ingedrukt. Na loslaten van de toets CUE keert de cd-speler terug naar het begin van de track en schakelt hij in pauze.

- 1) Wanneer de bedrijfsmodus Afspelen van de volledige cd is ingeschakeld [melding "CONT" (g)], schakelt u met de toets ►II (28) naar pauze.
- 2) Selecteer de gewenste tracks met de cijfertoeetsen (12) of met de toetsen TRACK (27).
- 3) Zodra de looptijd (t) van de track op het display verschijnt, kunt u het begin van de track beluisteren door de toets CUE ingedrukt te houden.

rar. Aparecerá SLEEP (sueña) y se apagarán todos los botones iluminados y todos los LEDs en la unidad de control. Actuando sobre cualquier botón, la unidad volverá al modo de funcionamiento anterior.

Nota: Con un mecanismo de reproducción ajustado en paro, la unidad no se pondrá en el modo reposo.

5.3 Selección del modo operativo

5.3.1 Reproducción de un solo título

Tras encender el reproductor CD/MP3, la reproducción de un solo título especialmente provista para aplicaciones DJ siempre está activada:

1. La pantalla indicará "SINGLE" (e).
2. Tras leer en el portador de sonido (CD, llave USB, disco duro) y tras seleccionar un título, el reproductor CD/MP3 estará precisamente en el punto donde empieza la música (no en el índice de tiempo 0:00:00).

Ese punto se almacenará automáticamente como un punto de inicio. La pantalla indicará brevemente R CUE. Tras iniciar el título, será posible volver al punto de inicio con el botón BOP (25) o el botón CUE (26).

3. Tras reproducir un título, la unidad se ajustará en pausa precisamente en el punto donde empieza la música del título siguiente. Ese punto se almacenará entonces como un punto de inicio nuevo.

5.3.2 Reproducción de todos los títulos y repetición continua de todos los títulos

- 1) Para reproducción continua de un título tras otro, conmute a reproducción de todos los títulos con el botón CONT./SINGLE (11). La pantalla conmutará de "SINGLE" (e) a "CONT" (g). La reproducción se detendrá al final del último título en el CD o al final del último título en la carpeta seleccionada.
- 2) Para repetición continua de todos los títulos en el CD o en la carpeta seleccionada, presione el botón CONT./SINGLE una vez más. La pantalla indicará adicionalmente "TOTAL" (c).

- 3) Para volver a reproducción de un solo título, actúe sobre el botón CONT./SINGLE una vez más.

5.3.3 Modo relé – Inicio automático del otro mecanismo de reproducción

Al final de un título o al final del último título, el otro mecanismo de reproducción se puede iniciar automáticamente. En cada mecanismo de reproducción, inserte un CD o conecte una llave USB o un disco duro. (Para seleccionar el puerto USB, ver capítulo 5.1, paso operativo 3.) Luego actúe sobre el botón RELAY (4). El LED de encima del botón parpadeará.

A Inicio de otro mecanismo de reproducción al final de un título

- 1) Ajuste ambos mecanismos de reproducción en reproducción de un solo título con el botón CONT./SINGLE (11):
Debe aparecer "SINGLE" (e) en ambas pantallas.
- 2) Inicie la reproducción en un mecanismo de reproducción con el botón ►II (28). El otro mecanismo de reproducción se debe ajustar en pausa (indicación II). En cuanto el título haya sido reproducido hasta el final, este mecanismo de reproducción está ajustado en pausa y el otro mecanismo de reproducción se iniciará. Este procedimiento se repetirá continuamente hasta que el modo relé se desactive. (Para apagar este modo, actúe sobre el botón RELAY una vez más.)
- 3) En cualquier punto de un título, la reproducción se puede cambiar desde un mecanismo de reproducción a otro con el botón ►II.
- 4) Si se inserta otro CD en el mecanismo de reproducción puesto en pausa, reactive el modo relé con el botón RELAY. ¡Antes de cambiar una llave USB o un disco duro, ajuste siempre el mecanismo de reproducción con el botón TIME/STOP (10) en pausa (mantenga el botón presionado durante 2 segundos)!

Nota: Si se presiona el botón CUE (26) del mecanismo de reproducción reproduciendo en este modo operativo, la reproducción cambiará a otro mecanismo de reproducción. Si se mantiene presionado el botón CUE en el mecanismo de reproducción ajustado en pausa, la reproducción de este mecanismo de reproducción continuará hasta que se suelte el botón.

B Inicio de otro mecanismo de reproducción al final del último título

- 1) Ajuste ambos mecanismos de reproducción en reproducción de todos los títulos con el botón CONT./SINGLE (11):
Debe aparecer "CONT" (g) en ambas pantallas, sin embargo, no debe aparecer "TOTAL" (c).
- 2) Ajuste un mecanismo de reproducción en paro: Mantenga el botón TIME/STOP (10) presionado hasta que la línea de texto (s) muestre STOP.
- 3) Inicie la reproducción en otro mecanismo de reproducción con el botón ►II (28). Al final del último título en el CD, en la llave USB, en el disco duro, o en la carpeta seleccionada, se iniciará el otro mecanismo de reproducción. Este procedimiento se repetirá continuamente hasta que el modo relé se desactive. (Para desactivar el modo, presione el botón RELAY una vez más.)
- 4) Si el CD, la llave USB, o el disco duro se cambia en el mecanismo de reproducción ajustado en paro, reactive el modo relé con el botón RELAY y ajuste el mecanismo de reproducción en paro con el botón TIME/STOP.

5.4 Reproducción breve del principio de un título

Mantenga el botón CUE (26) presionado para la reproducción breve del principio de un título. Tras soltar el botón CUE, la unidad volverá al principio del título y se ajustará en pausa.

- 1) Si el modo de reproducción de todos los títulos ha sido activada [indicación "CONT" (g)], ajuste el mecanismo de reproducción en pausa con el botón ►II (28).

5.5 Función OUTRO

De función OUTRO dient om telkens de laatste 30 seconden van de volgende track af te spelen. Ze kan echter niet worden gebruikt voor mp3-tracks.

- 1) Om de functie in te schakelen, houdt u de toets CONT./SINGLE (11) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt, tot op het display de melding "OUTRO" (j) wordt weergegeven.
- 2) Selecteer de gewenste tracks met de cijfertoetsen (12) of met de toetsen TRACK (27). Als het afspelmecanisme in pauze staat, start u het afspelen met de toets ► (28). De laatste 30 seconden van de track worden gespeeld.
- 3) Om de functie OUTRO uit te schakelen, drukt u kort op de toets TIME/STOP (10), of u houdt de toets CONT./SINGLE – OUTRO opnieuw ca. 3 seconden ingedrukt, tot de melding "OUTRO" van het display verdwijnt.

5.6 Versneld vooruit en achteruit zoeken

Wilt u in een track snel vooruit of achteruit zoeken, druk dan eerst op de toets SEARCH (22). De blauwe LED naast de toets licht op en in de tekstregel (s) van het display verschijnt even de melding "SEARCH". Draai de knop REV/FWD (23) in de betreffende richting. De snelheid van het vooruit resp. achteruit zoeken hangt af van de snelheid waarmee aan de knop wordt gedraaid.

Aanwijzingen

- a) In de pauzmodus wordt na vooruit/achteruit zoeken de geselecteerde plaats continu herhaald tot het afspelen gestart wordt met de toets ► (28) of wanneer tweemaal kort op de toets CUE (26) wordt gedrukt.
- b) Als de draaiknop in de weergavemodus gedurende 8 sec. niet wordt gedraaid, gaat de blauwe LED uit en dient de knop opnieuw voor de functie "Pitch Bend" (hoofdstuk 5.12).

5.7 Een bepaalde plaats in een track precies opzoeken

Om een bepaalde plaats in een track tot op 1 frame (1/75 seconde) nauwkeurig op te zoeken, moet u bij ingeschakelde pauze zorgvuldig met de draaiknop REV/FWD (23) draaien. Indien de blauwe LED naast de toets SEARCH (22) zou oplichten, dan is de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" ingeschakeld. Schakel deze vooraf uit met de toets SEARCH. Na het zoeken met de knop wordt de geselecteerde plaats continu herhaald tot éénmaal op de toets ► (28) of tweemaal kort op de toets CUE (26) wordt gedrukt.

5.8 Naar een bepaalde plaats in een track terugkeren

Om snel een bepaalde plaats nauwkeurig te kunnen opzoeken, kunt u met de toetsen CUE 1 tot 3 (30) drie startpunten (Cue-punten) opslaan.

Bovendien kunt u met de toets CUE (26) een bijkomend startpunt bepalen. In de modus Afspelen van een individuele track wordt dit startpunt bij het bereiken of selecteren van een volgende track echter overschreven met het startpunt van de volgende track (schakel zo nodig om naar Afspelen van de volledige cd – hoofdstuk 5.3.2).

Opmerking: Indien een track achteruit wordt afgespeeld (hoofdstuk 5.14), kunt u geen Cue-punt opslaan.

5.8.1 Toetsen CUE 1 tot 3

- 1) Druk eerst kort op de toets MEMO (19) om de opslagfunctie te activeren. De toets MEMO licht op.
- 2) Ofwel drukt u tijdens het afspelen van een track op een van de toetsen CUE 1 tot 3 bij bereiken van de gewenste plaats (Fly-Cue), ofwel schakelt u op de gewenste plaats met de toets ► (28) in pauze, zoekt u de plaats precies op met de draaiknop (23) en drukt u dan op een van de toetsen CUE (30). Deze toets knippert enkele keren en licht dan continu op. De toets MEMO gaat uit.

- 3) Herhaal de bedieningsstappen 1 en 2 om andere Cue-punten vast te leggen.
- 4) Met de toetsen CUE (30) kunt u nu de bijbehorende Cue-punten opzoeken.

5.8.2 Opslaan van Hot-Cue-punten

Bij het openen van de cd-lade of het uitschakelen van het apparaat worden de Cue-punten gewist. Voor standaard audio-cd's (cd-da) kunnen de met de CUE-toetsen (30) vastgelegde Cue-punten echter continu als Hot-Cue-punten worden opgeslagen. Hiervoor zijn 255 geheugenplaatsen beschikbaar. Op elke geheugenplaats kunt u de drie huidige Cue-punten opslaan, in totaal dus maximaal 765 Hot-Cue-punten. Na opnieuw een standaard audio-cd te laden kan de cd/mp3-speler de bijbehorende Cue-punten voorbereiden.

- 1) Maximaal drie Cue-punten vastleggen (hoofdstuk 5.8.1).
- 2) Om continu op te slaan, drukt u eerst op de toets MULTI (13) en vervolgens op de cijfertoets 1 – STORE (12). In de tekstregel (s) van het display verschijnt kort de melding "Store 01/254". Het cijfer voor de slash geeft aan hoeveel geheugenplaatsen voor de geladen cd bezet werden, de cijfers na de slash duiden op het aantal geheugenplaatsen die nog vrij zijn.
- 3) Om andere Hot-Cue-punten voor dezelfde cd op te slaan of voor andere cd's, herhaalt u de bedieningsstappen 1 en 2.
- 4) Om opgeslagen Hot-Cue-punten op te roepen, schakelt u het afspelmecanisme met de toets ► (28) in de pauzestand. Druk dan op de toets MULTI en aansluitend op de cijfertoets 2 – RECALL. Op het display staat de melding "Recall 01/01", wanneer voor de cd slechts een geheugenplaats werd bezet of b.v. "Recall 04/04", wanneer er vier geheugenplaatsen voor de cd werden belegd. Als er geen Hot-Cue-punten voor de cd zijn opgeslagen, verschijnt de melding "No Memory" kort op het display.

- 2) Seleccione el título deseado con las teclas numéricas (12) o con los botones TRACK (27).
- 3) Tan pronto como el tiempo de reproducción (t) del título aparece en la pantalla, es posible reproducir brevemente el principio del título manteniendo el botón CUE presionado.

5.5 Función OUTRO

La función OUTRO sirve para reproducir los 30 últimos segundos de cada título siguiente. Sin embargo, no se puede usar para títulos MP3.

- 1) Para activar la función, mantenga el botón CONT./SINGLE – OUTRO (11) presionado durante aprox. 3 segundos hasta que aparezca "OUTRO" (j) en la pantalla.
- 2) Seleccione el título deseado con las teclas numéricas (12) o los botones TRACK (27). Si el mecanismo de reproducción está ajustado en pausa, inicie la reproducción con el botón ► (28). Se reproducirán los últimos 30 segundos del título.
- 3) Para desactivar la función OUTRO, actúe brevemente sobre el botón TIME/STOP (10) o mantenga el botón CONT./SINGLE – OUTRO presionado de nuevo durante 3 segundos aprox. hasta que desaparezca "OUTRO" de la pantalla.

5.6 Avance y retroceso rápidos

Para el avance y retroceso rápido de un título, primero presione el botón SEARCH (22). El LED azul próximo al botón se encenderá y se indicará brevemente "SEARCH" en la línea de texto (s) de la pantalla. Gire la rueda giratoria REV/FWD (23) en la dirección correspondiente. La velocidad de avance/retroceso depende de la velocidad con la que gire la rueda.

Notas

- a) En el modo de pausa, el punto actual se repite constantemente tras avanzar o retroceder rápidamente hasta que la reproducción empiece con

el botón ► (28) o el botón CUE (26) se presione brevemente dos veces.

- b) Si no se actúa sobre la rueda giratoria durante 8 segundos en el modo de reproducción, el LED azul se apagará y la rueda servirá de nuevo para la función "Pitch Bend" (capítulo 5.12).

5.7 Selección precisa de un punto determinado

Para seleccionar de manera precisa un punto para 1 frame (1/75 segundo), gire la rueda giratoria REV/FWD (23) de manera adecuada en el modo de pausa. Si el LED azul próximo al botón SEARCH (22) se enciende, la función "fast forward/reverse" está activada. Apáguela previamente con el botón SEARCH. Después de girarla, el punto actual se repetirá constantemente hasta que el botón ► (28) se presione o el botón CUE (26) se presione brevemente dos veces.

5.8 Retorno a un punto previamente definido

Para encontrar rápidamente un punto deseado, se pueden almacenar tres puntos de inicio (puntos Cue) con los botones CUE 1 a 3 (30).

Además, se puede definir otro punto de inicio con el botón CUE (26), sin embargo, en el modo de reproducción de un solo título, este punto se sobrescribirá con el punto de inicio del título siguiente cuando se alcance el título siguiente o cuando se seleccione el título siguiente (conmute a reproducción de todos los títulos, si es necesario – capítulo 5.3.2).

Nota: En caso de reproducción inversa de un título (capítulo 5.14), no será posible almacenar un punto Cue.

5.8.1 Botones CUE 1 a 3

- 1) Primero presione el botón MEMO (19) para activar la memoria. El botón MEMO se encenderá.

- 2) Durante la reproducción de un título, presione uno de los botones CUE 1 a 3 cuando se alcance el punto deseado (Fly Cue) o ajuste la unidad en pausa en el punto deseado con el botón ► (28), use la rueda giratoria (23) para ir al punto preciso, luego presione uno de los botones CUE (30). Parpadeará varias veces y luego se iluminará permanentemente. El botón MEMO se apagará.
- 3) Repita los pasos 1 y 2 para definir más puntos Cue.
- 4) Ahora se pueden usar los botones CUE (30) para volver a los puntos Cue correspondientes.

5.8.2 Almacenaje de puntos Hot Cue

Cuando se abra la bandeja CD o cuando se apague la unidad, los puntos Cue se borrarán. Para CDs audio estándar (CD-DA), sin embargo, los puntos Cue definidos con los botones CUE (30) se guardarán permanentemente como puntos Hot Cue. Con este fin, hay 255 lugares de almacenaje disponibles. En cada lugar de almacenaje, se pueden almacenar los 3 puntos Cue actuales, es decir un máximo de 765 puntos Hot Cue. Tras reinsertar un CD audio estándar, el reproductor CD/MP3 permitirá hacer disponibles los puntos Cue correspondientes.

- 1) Defina hasta tres puntos Cue (capítulo 5.8.1).
- 2) Para el almacenaje permanente, primero presione el botón MULTI (13) y luego la tecla numérica 1 – STORE (12). La línea de texto (s) de la pantalla mostrará brevemente "Store 01/254". El número de la izquierda de la barra indicará los lugares de almacenaje reservados para el CD insertado; los números de la derecha, los lugares de almacenaje que están todavía libres.
- 3) Para almacenar más puntos Hot Cue para el mismo CD u otros CDs, repita los pasos 1 y 2.
- 4) Para volver a seleccionar puntos Hot Cue almacenados, ajuste el mecanismo de reproducción en pausa con el botón ► (28). Presione el

- 5) Als er slechts een geheugenplaats voor de cd bezet is (melding "Recall 01/01"), ga dan verder vanaf bedieningsstap 6. Als er minstens twee geheugenplaatsen bezet zijn, selecteert u met de draaiknop (23) de geheugenplaats met de gewenste Hot-Cue-punten, b.v. "Recall 02/04" = de tweede geheugenplaats van in totaal vier bezette plaatsen.
- 6) Om de Hot-Cue-punten te laden, drukt u op de toets ►II. Op het display knippert tijdens het laden de melding "Buffer CUE". De toetsen CUE (30) lichten op en de Hot-Cue-punten zijn beschikbaar.
- 7) Als er andere Hot-Cue-punten voor dezelfde cd werden opgeslagen en als deze moeten worden geladen, herhaal dan de bedieningsstappen 4 – 6.
- 8) De 255 geheugenplaatsen voor de Hot-Cue-punten kunnen *alle tegelijk* worden gewist, om b.v. andere Hot-Cue-punten op te slaan. Druk hiervoor eerst op de toets MULTI en dan op de cijfer-toets 0 – CLEAR. In de tekstregel (s) verschijnt kort de melding "Clear Memory".

5.8.3 Toets CUE

- 1) Schakel tijdens het afspelen van een track met de toets ►II (28) in pauze, wanneer de plaats bereikt is, naar welke later moet worden terugspringen. De toetsen ►II en CUE (26) lichten op.
- 2) Indien nodig, kan de plaats op de cd met behulp van de draaiknop (23) nauwkeuriger worden geselecteerd. De huidige plaats is continu te horen.
- 3) Druk op de toets CUE (26) en de plaats wordt intern gemarkeerd. De toets CUE licht nu continu op. De toets ►II blijft knipperen als teken om het afspelen te starten.
- 4) Herstelt het afspelen opnieuw met de toets ►II.
- 5) Ga met de toets BOP (25) of de toets CUE terug naar de gemarkeerde plaats.
Bij terugspringen met de toets BOP start het afspelen onmiddellijk vanaf de gemarkeerde plaats.

Bij terugspringen met de toets CUE staat de afspeleenheid op de gemarkeerde plaats in pauze. Start het afspelen met de toets ►II, of druk opnieuw op de toets CUE en houd deze ingedrukt. Na loslaten van de toets CUE staat de afspeleenheid weer op de gemarkeerde plaats in pauze.

5.9 Stottereffecten genereren

De Cue-punten die met de toetsen CUE (26 en 30) zijn opgeslagen (hoofdstuk 5.8) kunnen ook worden gebruikt om interessante stottereffecten te genereren:

- a) Door meerdere keren kort op een van de toetsen CUE 1 tot 3 (30) te drukken, ontstaat een stottereffect. Dit effect wordt nog sterker naarmate het Cue-punt hiervoor geschikt is (b.v. inzet van een instrument, begin van een woord).
- b) Voor een stottereffect van het Cue-punt dat met de toets CUE (26) werd opgeslagen, drukt u meerdere keren kort op de toets BOP (25).

5.10 Naadloze loop afspelen

Een bepaald fragment van de geluidsdrager (cd, USB-stick, harde schijf) kan als naadloze lus zo vaak als u wenst worden herhaald. U kunt twee onafhankelijk loops opslaan met de toetsen A en B/LOOP – EXIT (24).

- 1) Start het afspelen met de toets ►II (28). Wanneer het beginpunt van de gewenste loop is gevonden (punt a in figuur 7), drukt u op toets A. Op het display verschijnt "A1" resp. "A2" (k).

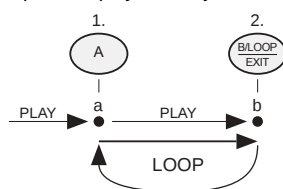


Fig. 7 Naadloze loop afspelen

- 2) Wanneer tijdens het afspelen van de cd het gewenste eindpunt van de loop is bereikt (punt b),

drukt u op toets B/LOOP – EXIT. Het muziekrfragment tussen de punten A en B wordt continu herhaald. Op het display knippert het symbool ⇄ (k).

- 3) Om de loop te verlaten en de track verder af te spelen, drukt u opnieuw op de toets B/LOOP – EXIT. Het symbool ⇄ stopt met knipperen. Door het selecteren van een andere track wordt de loop eveneens verlaten. Om de loop opnieuw af te spelen, drukt u op de toets RELOOP.

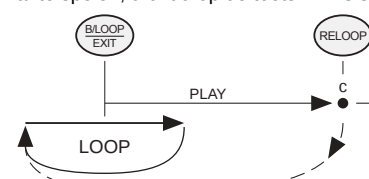


Fig. 8 De naadloze loop beëindigen en opnieuw starten

Tips

- a) Tussen het begin- en eindpunt van een naadloze loop moeten minstens 10 frames liggen (= 0,13 seconden), zo niet wordt de loop niet opgeslagen noch gestart.
- b) Het begin- en eindpunt van een naadloze loop kunnen tot op één frame nauwkeurig worden vastgelegd:
 - 1) Schakel het apparaat bij het bereiken van het beginpunt eerst met de toets ►II in pauze. Zoek het punt met de draaiknop (23) nauwkeurig op. Druk dan op de toets A.
 - 2) Zoek nu ofwel het eindpunt direct op met de draaiknop of start eerst het afspelen met de toets ►II, schakel bij het eindpunt opnieuw in pauze met de toets ►II en zoek het eindpunt nauwkeurig op met de draaiknop.
 - 3) Nadat het eindpunt is ingesteld, drukt u op de toets B/LOOP – EXIT. De naadloze loop wordt gestart.
- c) Om een andere naadloze loop op te slaan, legt u het begin- en eindpunt gewoon opnieuw vast met de toetsen A en B/LOOP – EXIT.

botón MULTI y luego la tecla numérica 2 – RECALL. La pantalla mostrará "Recall 01/01" si sólo se ha reservado un lugar de almacenaje para el CD o p. ej. "Recall 04/04" si se han reservado 4 lugares de almacenaje para el CD. Si no se han almacenado puntos Hot Cue para el CD, se indicará brevemente "No Memory".

- 5) Si sólo se ha almacenado un lugar de almacenaje para el CD (indicación "Recall 01/01"), proceda con el paso operativo 6. Si se han reservado al menos dos lugares de almacenaje, seleccione el lugar de almacenaje con los puntos Hot Cue deseados con la rueda giratoria (23), p. ej. "Recall 02/04" = el segundo lugar de almacenaje de un total de cuatro lugares reservados.
- 6) Para cargar los puntos Hot Cue, presione el botón ►II. Mientras carga, la pantalla indicará "Buffer CUE" parpadeando. Los botones CUE (30) se iluminarán y los puntos Hot Cue estarán disponibles.
- 7) Para cargar más puntos Hot Cue almacenados para el mismo CD, repita los pasos 4 – 6.
- 8) Los 255 lugares de almacenaje para los puntos Hot Cue se pueden borrar *todos juntos*, p. ej. para almacenar otros puntos Hot Cue. Con este fin, primero presione el botón MULTI y luego la tecla numérica 0 – CLEAR. La línea de texto (s) siguiente mostrará brevemente "Clear Memory".

5.8.3 Botón CUE

- 1) Mientras se reproduce un título, ajuste la unidad en pausa con el botón ►II (28) cuando se alcance el punto en el que la unidad tiene que volver más tarde. Los botones ►II y CUE (26) parpadearán.
- 2) Si es necesario, se puede seleccionar el punto de manera más precisa con la rueda giratoria (23). El punto actual se reproducirá continuamente.
- 3) Presione el botón CUE (26). De este modo, el punto se marcará internamente. El botón CUE se iluminará permanentemente. El botón ►II conti-

nuará parpadeando como petición de iniciar la reproducción.

- 4) Reinicie la reproducción con el botón ►II.
- 5) Ahora es posible volver al punto marcado con el botón BOP (25) o el botón CUE:
Cuando vuelva con el botón BOP, la reproducción se iniciará inmediatamente desde el punto marcado.
Cuando vuelva con el botón CUE, el mecanismo de reproducción se ajustará en pausa en el punto marcado. Inicie la reproducción con el botón ►II o mantenga el botón CUE presionado. Tras soltar el botón CUE, el mecanismo de reproducción se ajustará de nuevo en el punto marcado.

5.9 Creación de efectos stutter

Los puntos Cue almacenados con los botones CUE (26 y 30) [capítulo 5.8] también se pueden usar para crear efectos stutter interesantes:

- a) Cuando uno de los botones CUE 1 a 3 (30) se presiona brevemente varias veces, se creará un efecto stutter. Cuanto más indicado el punto Cue (p. ej. inicio de un instrumento musical o principio de una palabra), más efectivo el efecto stutter.
- b) Para un efecto stutter iniciado desde el punto Cue almacenado con el botón CUE (26), presione brevemente el botón BOP (25) varias veces.

5.10 Reproducción de un bucle continuo

Se puede repetir una cierta sección en el portador de sonido (CD, llave USB, disco duro) como un bucle continuo sin ruptura tantas veces como se desee. Se pueden almacenar dos bucles independientes con los botones A y B/LOOP – EXIT (24).

- 1) Conmute a reproducción con el botón ►II (28). Cuando se alcance el punto de inicio del bucle deseado (punto a en la fig. 7), actúe brevemente sobre el botón A. En la pantalla aparecerá "A1" o "A2" (k).

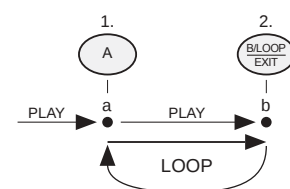


Fig. 7 Reproducción de un bucle continuo

- 2) Cuando se alcance el final deseado del bucle (punto b) mientras continúe la reproducción, presione el botón B/LOOP – EXIT. La sección entre el punto a y el punto b se repetirá continuamente. El símbolo ⇄ (k) parpadeará en la pantalla.
- 3) Para abandonar el bucle y continuar la reproducción del título, presione el botón B/LOOP – EXIT una vez más. El símbolo ⇄ dejará de parpadear. También es posible abandonar el bucle seleccionando otro título. Para reiniciar el bucle, presione el botón RELOOP.

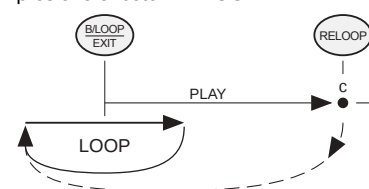


Fig. 8 Abandonar y reiniciar un bucle continuo

Consejos

- a) Debe haber como mínimo 10 frames (= 0,13 segundos) entre el punto de inicio y el punto final de un bucle continuo, de otro modo el bucle no se almacenará ni se iniciará.
- b) El punto de inicio y el punto final de un bucle continuo también se pueden definir de manera precisa a 1 frame:
 - 1) Cuando se alcance el punto de inicio, primero ajuste la unidad en pausa con el botón ►II. Seleccione el punto de manera precisa con la rueda giratoria (23). Luego presione el botón A.

5.11 Snelheid met of zonder verandering van toonhoogte wijzigen

De snelheid kan met de schuifregelaar PITCH CONTROL (21) met max. $\pm 100\%$, bij mp3-bedrijf met max. 16 % worden gewijzigd:

+100 % = dubbele snelheid
-100 % = stilstand

- 1) Selecteer het regelbereik met de toets PITCH (16). De LED's (15) geven het bereik aan: 4 %, 8 %, 16 %. Als alle drie LED's knipperen, bedraagt het regelbereik 100 %. Het knipperen geeft aan dat de regelaar PITCH CONTROL niet is geactiveerd.
- 2) Druk op de toets ON/OFF (17). Hiermee is de regelaar PITCH CONTROL geactiveerd, en de overeenkomstige LED (15) licht continu op.
- 3) Wijzig de snelheid met de schuifregelaar PITCH CONTROL. Het display geeft de procentuele afwijking ten opzichte van de standaardsnelheid in het veld PITCH (m) aan. Het aantal beats (v) verandert overeenkomstig.
- 4) Met de toets ON/OFF (17) kunt u op elk moment wisselen tussen de snelheid, die met de schuifregelaar is ingesteld, en de standaardsnelheid.
- 5) Met het wijzigen van de snelheid wijzigt ook de toonhoogte in verhouding. Als u met de toets MT (14) de functie Master tempo inschakelt, blijft de toonhoogte echter constant. Op het display verschijnt de melding KEY (l). Om de functie Master tempo uit te schakelen, drukt u opnieuw op de toets MT.

Opmerking: Bij geactiveerde Master tempo kunnen naargelang de ingestelde snelheid verschillende effecten optreden. Die effecten zijn systeemafhankelijk en kunnen worden aangewend voor interessante klankveranderingen.

5.12 Pitch Bend – Het ritme van 2 tracks op elkaar afstemmen

Met de toetsen PITCH BEND (18) kunt u het ritme van een track op het afspeelmechanisme 1 afstemmen op dat van een track op afspeelmechanisme 2 (synchroniseren) of omgekeerd. Op deze manier wordt bij het mengen van twee tracks het ritme tijdens het dansen niet onderbroken.

- 1) Stem eerst met de regelaar PITCH CONTROL (21) de snelheid van het geselecteerde track af op de snelheid van het tweede track. Hiervoor stelt u met de schuifregelaar best hetzelfde aantal beats in op beide afspeelmechanismen [zie veld BPM (w) op het display].
- 2) Gebruik de toetsen PITCH BEND om de beats van beide tracks gelijk te laten lopen: zolang de toets + of – ingedrukt gehouden wordt, wordt de track 16 % sneller resp. trager afgespeeld.
- 3) Door met de draaiknop (23) te draaien, kan de afspeelsnelheid in functie van de ritmeaanpassing eveneens worden gewijzigd.*

5.13 De sampler bedienen

De sampler dient om een trackfragment van maximaal 10 seconden op te slaan en af te spelen. Het opgeslagen fragment kan worden gemengd met of ingevoegd in een geselecteerde track die momenteel speelt.

- 1) Het beginpunt instellen: Druk eerst op de toets MEMO (19) en dan tijdens het afspelen van een track op de toets SAM. (20), wanneer het gewenste startpunt van het fragment is bereikt. De toets SAM. knippert snel.
- 2) Het eindpunt instellen: Aan het einde van het gewenste fragment drukt u opnieuw op de toets SAM. De toets SAM. licht nu continu op.
- 3) Sampler afspelen: Druk op de toets SAM. Tijdens het afspelen van de sampler, knippert de toets SAM. langzaam. Wanneer het afspelen van de

sampler is beëindigd, licht ze opnieuw continu op. Het afspelen van de sampler kan ook vroegtijdig worden beëindigd door opnieuw op de toets SAM. te drukken. U kunt de sampler tijdens het afspelen van een track hieraan toevoegen of in de pauzmodus alleen afspelen.

- 4) Wenst u de sampler niet slechts één keer, maar continu als een loop af te spelen, druk dan eerst op de toets MULTI (13) en dan op de cijfertoeets 3 – S.LOOP (12). In de tekstregel (s) van het display verschijnt kort de melding "Sam Loop". De sampler stopt pas wanneer opnieuw op de toets SAM wordt gedrukt.
Om terug te keren naar eenmalig afspelen, drukt u opnieuw op de toets MULTI en de cijfertoeets 3. Op het display verschijnt kort de melding "Sam Single".
- 5) De sampler kan ook achteruit worden afgespeeld. Druk hiervoor op de toets MULTI en dan op de cijfertoeets 4 – S.REV. Op het display verschijnt even de melding "Sam Reverse". Om terug te keren naar Vooruit afspelen, drukt u opnieuw op dezelfde toetsen (melding: "Sam Forward").
- 6) Wenst u de sampler in een afgespeelde track in te voegen, dus niet te mengen, druk dan op de toets MULTI en vervolgens op de cijfertoeets 5 – S-MIX (melding: "Sam Insert"). Tijdens de samplerweergave stopt het afspelen van de track; na het afspelen van de sampler wordt de track automatisch verder afgespeeld. Om naar gemengd afspelen terug te keren, drukt u opnieuw op de toets MULTI en op de cijfertoeets 5 (melding: "Sam Mix").
- 7) Om in de sampler een ander trackfragment op te slaan, herhaalt u stappen 1 en 2.

Opmerking: Een trackfragment blijft tot het uitschakelen van de cd/mp-speler in de sampler opgeslagen. U kunt daarom ook een andere cd laden, zonder dat de sampler wordt gewist.

* De blauwe LED naast de toets SEARCH (22) mag niet oplichten, anders dient de draaiknop voor het snel vooruit/achteruit zoeken. Schakel de blauwe LED eerst eventueel uit met de toets SEARCH.

- 2) Ahora seleccione el punto final directamente con la rueda giratoria o bien inicie la reproducción con el botón . Cuando se alcance el punto final, ajuste la unidad en pausa de nuevo con el botón y seleccione de manera precisa el punto final con la rueda giratoria.
 - 3) Tras definir el punto final, actúe sobre el botón B/LOOP – EXIT. El bucle continuo se iniciará.
- c) Para almacenar otro bucle continuo, simplemente vuelva a definir el punto de inicio y el punto final con los botones A y B/LOOP – EXIT.

5.11 Cambio de la velocidad con o sin desplazamiento de pitch

Con el control deslizante PITCH CONTROL (21), se puede cambiar la velocidad mediante $\pm 100\%$ máx., en el modo MP3 mediante 16 % máx.:

+100 % = doble velocidad
-100 % = parada

- 1) Seleccione la gama de ajuste con el botón PITCH (16). Los LEDs (15) indicarán la gama: 4 %, 8 %, 16 %. Con los tres LEDs parpadeando, la gama de ajuste es de 100 %. Si los LEDs empiezan a parpadear, el PITCH CONTROL no ha sido activado.
- 2) Presione el botón ON/OFF (17). De este modo, el PITCH CONTROL se activará y el LED correspondiente (15) se encenderá permanentemente.
- 3) Cambie la velocidad con el control deslizante PITCH CONTROL. La pantalla mostrará el porcentaje de desviación desde la velocidad estándar en el campo PITCH (m). El número de pulsaciones (v) cambiará de manera correspondiente.
- 4) En cualquier momento, también es posible conmutar entre la velocidad ajustada con el control

deslizante y la velocidad estándar con el botón ON/OFF (17).

- 5) Cuando se ha cambiado la velocidad, el pitch también cambiará proporcionalmente. Si la función master tempo se activa con el botón MT (14), el pitch permanecerá constante. La indicación KEY (l) aparecerá en la pantalla. Para desactivar la función master tempo, presione el botón MT una vez más.

Nota: Con el master tempo activado, pueden ocurrir varios efectos de acuerdo a la velocidad ajustada. Estos efectos son dependientes del sistema y se pueden usar para modificaciones de sonido interesantes.

5.12 Pitch Bend – Ajuste de las pulsaciones entre 2 piezas musicales

Con los botones PITCH BEND (18), la pulsación de un título en el mecanismo de reproducción 1 se puede ajustar (sincronizar) a la pulsación de un título en el mecanismo de reproducción 2 o viceversa. De este modo, el ritmo de baile no se interrumpirá cuando se haga el crossfader de un título a otro.

- 1) Primero ajuste la velocidad de la pieza musical actual a la velocidad de la segunda pieza musical con el PITCH CONTROL (21). Con este fin, se recomienda ajustar el mismo número de pulsaciones en ambos mecanismos de reproducción [ver campo BPM (v) en la pantalla].
- 2) Sincronice las pulsaciones de dos piezas musicales con los botones PITCH BEND: Mientras el botón + o – se mantenga presionado, el título se reproduce 16 % más rápido o más lento.
- 3) También se puede hacer un cambio de velocidad para ajustar la pulsación girando la rueda giratoria (23).*

5.13 Funcionamiento del sampler

El sampler sirve para almacenar y reproducir una sección de título de hasta 10 segundos. La sección almacenada se puede mezclar a una reproducción actual o ser insertada en ella.

- 1) Ajuste del punto de inicio: Primero presione el botón MEMO (19) y luego, durante la reproducción de un título, presione el botón SAM. (20) cuando se alcance el punto de inicio deseado de la sección. El botón SAM. parpadeará rápidamente.
- 2) Ajuste del punto final: Al final de la sección deseada, presione el botón SAM. una vez más. Ahora, el botón SAM. se iluminará permanentemente.
- 3) Reproducción del sampler: Actúe sobre el botón SAM. Mientras se reproduce el sampler, el botón SAM. parpadeará lentamente. Al final de la reproducción del sampler, se iluminará permanentemente de nuevo. La reproducción del sampler se puede detener en cualquier momento presionando el botón SAM. de nuevo. El sampler se puede añadir durante una reproducción actual o reproducirse por sí solo en el modo de pausa.
- 4) Para reproducir el sampler no sólo una vez sino repetidamente como un bucle, primero presione el botón MULTI (13) y luego la tecla numérica 3 – S.LOOP (12). La línea de texto (s) de la pantalla mostrará brevemente "Sam Loop". El sampler no se detendrá hasta que se presione de nuevo el botón SAM.
Para volver a cambiar a una reproducción de un solo título, presione el botón MULTI y la tecla numérica 3 una vez más. La pantalla mostrará brevemente "Sam Single".
- 5) También es posible la reproducción inversa del sampler. Con ese fin, presione el botón MULTI y luego la tecla numérica 4 – S.REV. La pantalla

* El LED azul próximo al botón SEARCH (22) no debe encenderse, de otro modo la rueda giratoria servirá para el avance y retroceso rápidos. Si es necesario, apague previamente el LED azul con el botón SEARCH.

5.14 Track achteruit afspelen

Als de track achteruit moet worden afgespeeld, drukt u op de toets REVERSE (8). De LED boven de toets licht op en op het display verschijnt kort de melding "REVERSE". Om terug te keren naar Vooruit afspelen, drukt u opnieuw op toets REVERSE.

5.15 Scratcheffecten genereren

Om scratcheffecten te genereren, (komt overeen met het manueel draaien van een draaitafel), drukt u op de toets SCRATCH (7) en draait u de draaiknop (23) overeenkomstig vooruit en achteruit.* De LED boven de toets licht op en op het display verschijnt kort de melding "SCRATCH". Om het effect uit te schakelen, drukt u opnieuw op de toets SCRATCH.

6 Faderstart via een mengpaneel

De CD-340USB kan via een mengpaneel met faderstartfunctie op afstand worden aangestuurd. Stel de schuifregelaar (42) op de achterzijde van het afspeelmechanisme in op het type van de mengpaneelfaderstartschakelaar:

Stand LOCK voor in-/uitschakelaar

Voor de meeste mengpanelen uit het gamma van "img Stage Line" moet deze schakelaarstand worden geselecteerd. Bij het openschuiven van de overeenkomstige regelaar op het mengpaneel wordt een schakelaar in het mengpaneel gesloten. Hierdoor start de cd/mp3-speler. Bij het dichtschuiven van de regelaar, gaat de schakelaar in het mengpaneel weer open, waardoor de cd/mp3-speler in pauze schakelt.

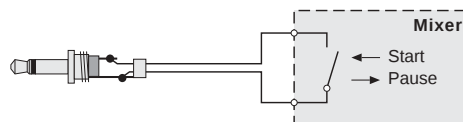


Fig. 9 Faderstart via in-/uitschakelaar

* De blauwe LED naast de toets SEARCH (22) mag niet oplichten, anders dient de draaiknop voor het snel vooruit/achteruit zoeken. Schakel de blauwe LED eerst eventueel uit met de toets SEARCH.

Stand TACT voor druktoetsen

Wanneer de drukknop de eerste keer wordt bediend door het openschuiven van de bijbehorende regelaar op het mengpaneel, start de cd/mp3-speler. Wanneer de drukknop een tweede keer wordt bediend door het dichtschuiven van de regelaar, schakelt de cd/mp3-speler in pauze.

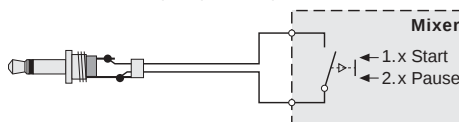


Fig. 10 Faderstart via druktoetsen

Positie CUE PLAY voor bediening via een impuls

Bij het openschuiven van de bijbehorende mengpaneelfader wordt het afspelen gestart door een korte stuurimpuls van het mengpaneel vanaf een Cue-punt dat met de toets Taste CUE (26) werd opgeslagen (zie hoofdstuk 5.8.3). Bij het dichtschuiven van de regelaar keert het cd-afspeelmechanisme door een volgende stuurimpuls terug naar het Cue-punt en schakelt vervolgens in pauze.

Opmerking: Voor de bediening Cue Play/Pause moet van de cd/mp3-speler een audioverbinding van de jack DIGITAL OUT (38, 44) of LINE OUT (39, 45) naar het mengpaneel voorhanden zijn (zie hoofdstuk 4, bedieningsstap 2); zo niet, is de bediening vanaf het mengpaneel niet mogelijk.

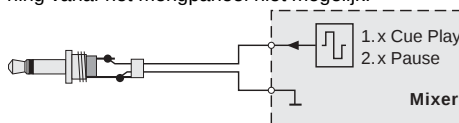


Fig. 11 Faderstart via stuurimpuls

Om geen bedieningsfouten te veroorzaken, moet u eerst de cd/mp3-speler en het mengpaneel uitschakelen. Sluit de overeenkomstige faderstartjack op het mengpaneel via een verbindingskabel (zie figuur 9, 10 of 11) aan op de jack START/PAUSE 1 (43) resp. START/PAUSE 2 (37).

mostrará brevemente "Sam Reverse". Para volver a cambiar hacia reproducción hacia delante, actúe sobre los mismos botones una vez más (indicación: "Sam Forward").

- Para insertar la reproducción sampler en la reproducción actual de un título, es decir cuando no está mezclada a ese título, presione el botón MULTI y luego la tecla numérica 5 – S-MIX (indicación: "Sam Insert"). Durante la reproducción del sampler, la reproducción del título se detendrá y continuará automáticamente tras la reproducción del sampler. Para volver a la reproducción mezclada, presione el botón MULTI y la tecla numérica 5 una vez más (indicación: "Sam Mix").

- Para almacenar otra sección de título en el sampler, repita los pasos 1 y 2.

Nota: Una sección de título se almacena en el sampler hasta que se apaga el reproductor CD/MP3. Por lo tanto, también es posible insertar otro CD sin borrar el sampler.

5.14 Reproducción inversa de un título

Para reproducción inversa, presione el REVERSE (8). El LED de encima del botón se enciende y la pantalla mostrará brevemente "REVERSE". Para volver a cambiar a reproducción hacia delante, presione el botón REVERSE una vez más.

5.15 Creación de efectos scratch

Para crear efectos scratch (correspondiente al giro manual de un plato de giradiscos), presione el botón SCRATCH (7) y gire la rueda giratoria (23) hacia delante y hacia atrás de manera adecuada.* El LED de encima del botón se encenderá y la pantalla mostrará brevemente "SCRATCH". Para desactivar el efecto, presione el botón SCRATCH una vez más.

6 Inicio Fader mediante una mesa de mezclas

El CD-340USB se puede controlar a distancia mediante una mesa de mezclas con función de inicio fader. Ajuste el tipo de interruptor de inicio fader de la mesa de mezclas con el interruptor selector (42) en la parte trasera del mecanismo de reproducción:

Posición LOCK para interruptor de encendido/apagado

Esta posición de interruptor se debe seleccionar para la mayoría de mesas de mezclas de la gama "img Stage Line". Adelantando el fader correspondiente en la mesa de mezclas, se cerrará un interruptor en la mesa de mezclas iniciando el reproductor CD/MP3. Cuando el fader esté cerrado, el interruptor se abrirá y así ajusta el reproductor CD/MP3 en pausa.

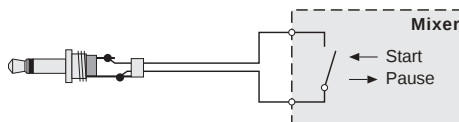


Fig. 9 Inicio fader mediante interruptor de encendido/apagado

Posición TACT para interruptor de botón momentáneo

Cuando se actúa sobre el interruptor de botón de pulsación momentánea por primera vez avanzando el fader correspondiente en la mesa de mezclas, se iniciará el reproductor CD/MP3. Cuando el interruptor de botón de pulsación momentánea se presiona por segunda vez cerrando el fader, el reproductor CD/MP3 se ajustará en pausa.

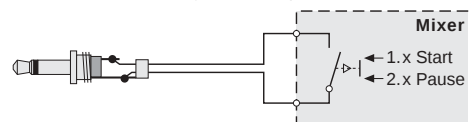


Fig. 10 Inicio fader mediante botón de pulsación momentánea

Posición CUE PLAY para control mediante un pulso

Cuando se avanza el fader de mesa de mezclas correspondiente, la reproducción desde un punto Cue almacenado con el botón CUE (26) [ver capítulo 5.8.3] se iniciará mediante un pulso de control breve de la mesa de mezclas. Cuando el fader esté cerrado, el mecanismo de reproducción CD volverá al punto Cue mediante otra pulsación de control y se ajustará en pausa.

Nota: Para el control Cue Play/Pause (Cue Reproducción/Pausa), debe haber una conexión audio del reproductor CD/MP3 entre el jack DIGITAL OUT (38, 44) o LINE OUT (39, 45) y la mesa de mezclas (ver capítulo 4, paso 2), de otro modo no será posible el control desde una mesa de mezclas.

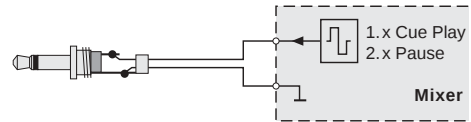


Fig. 11 Inicio fader mediante pulso de control

* El LED azul próximo al botón SEARCH (22) no debe encenderse, de otro modo la rueda giratoria servirá para el avance y retroceso rápidos. Si es necesario, apague previamente el LED azul con el botón SEARCH.

7 Onderhoud van het apparaat

Bescherm de cd/mp3 speler tegen stof, trillingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van de cd/mp3 speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laserafzastsysteem. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd/MP3 speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

8 Technische gegevens

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz
THD: < 0,05 %
Kanaalscheiding: > 65 dB
Dynamisch bereik: 96 dB
Signaal/Ruis-verhouding: . 80 dB
Wow en flutter: niet meetbaar, kwartsprecisie
Uitgangen
 LINE OUT (analog): . . . 2 V
 DIGITAL OUT: 0,5 V_{ss} S/PDIF
Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz
Vermogensverbruik: 35 VA
Omgevings-temperatuurbereik: 0–40 °C
Afmetingen (B x H x D)
 Afspeelmechanisme: . . . 482 x 88 x 270 mm, 2 rack-eenheden
 Stuureenheid: 482 x 133 x 80 mm, 3 rack-eenheden
Gewicht: 8 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

Para prevenir un mal funcionamiento, primero apague el reproductor CD/MP3 y la mesa de mezclas. Conecte el jack de inicio fader correspondiente en la mesa de mezclas mediante un cable (ver fig. 9, 10, o 11) al jack START/PAUSE 1 (43) o START/PAUSE 2 (37).

Si la mesa de mezclas está equipada con una función de monitorización, es posible reproducir brevemente el principio de un título con el reproductor CD/MP3 a pesar de un fader cerrado y controlarlo mediante auriculares. Con este fin, utilice el reproductor CD/MP3 como se describe en el capítulo 5.4 “Reproducción breve del principio de un título”.

Nota: El control mediante fader mezclador es inútil en el modo relé (ver capítulo 5.3.3) como sin reparar en los faders correspondientes, la reproducción se detendrá automáticamente al final de un título o al final del último título y se iniciará el otro mecanismo de reproducción.

7 Mantenimiento de la unidad

Proteja la unidad del polvo, vibraciones, luz del sol directa, humedad, y calor (gama de temperatura ambiente admisible 0–40 °C). Para limpiar use sólo un paño seco y suave, no use nunca agua o productos químicos.

Nota referente a las interrupciones de sonido y errores de lectura

El humo de los cigarrillos penetra fácilmente a través de las aberturas de la unidad y también se asienta en las lentes del sistema de lectura láser. Este depósito puede causar errores de lectura e interrupciones de sonido. Como no será posible prevenir el humo de los cigarrillos (por ejemplo en discotecas), la unidad debe ser limpiada por personal especializado. ¡Por favor, tenga en cuenta que, en ese caso, se cobrará la limpieza, incluso durante el periodo de garantía!

8 Características técnicas

Gama de frecuencia: 20–20 000 Hz
Tasa de distorsión: < 0,05 %
Separación de canal: > 65 dB
Gama dinámica: 96 dB
Relación señal/ruido: 80 dB
Fluctuación y trémolo: no mensurable, precisión cuarzo
Salidas
 LINE OUT (analógica): . . 2 V
 DIGITAL OUT: 0,5 V_{pp} S/PDIF
Alimentación: 230 V~/50 Hz
Consumo: 35 VA
Temperatura ambiente: . . . 0–40 °C
Dimensiones (B x H x P)
 Mecanismo de reproducción: 482 x 88 x 270 mm, 2 espacios rack
 Unidad de control: 482 x 133 x 80 mm, 3 espacios rack
Peso: 8 kg

Sujeto a modificación técnica.



Spis treści

1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe	38
1.1 Moduł sterujący	38
1.2 Napęd, panel przedni	39
1.3 Napęd, panel tylny	39
2 Bezpieczeństwo użytkownika	39
3 Zastosowanie	39
4 Przygotowanie do pracy i podłączenie	39
5 Obsługa urządzenia	40
5.1 Odtwarzanie muzyki z płyty CD, dysku twardego lub pamięci USB	40
5.1.1 Wybór folderu z plikami w formacie MP3	40
5.2 Wskazanie numeru utworu, czasu odtwarzania, liczby bitów na minutę oraz trybu uśpienia	40
5.2.1 Wskaźnik słupkowy	40
5.2.2 Licznik bitów	40
5.2.3 Tryb uśpienia	40
5.3 Wybór trybu pracy	41
5.3.1 Odtwarzanie pojedynczych utworów	41
5.3.2 Odtwarzanie wszystkich utworów oraz ciągłe powtarzanie wszystkich utworów	41
5.3.3 Tryb ciągły – automatyczne odtwarzanie z drugiej kieszeni	41
5.4 Odtwarzanie próbek początków utworów	41
5.5 Funkcja OUTRO	41
5.6 Szybkie przewijanie do przodu i do tyłu	41
5.7 Precyzyjne wybieranie określonego punktu utworu	41
5.8 Powrót do wybranego punktu utworu	41
5.8.1 Klawisze CUE 1 – 3	41
5.8.2 Zapisywanie w pamięci punktów "Hot Cue" (sampler)	41
5.8.3 Klawisz CUE	42
5.9 Efekt "stutter" (wycinanie)	42
5.10 Odtwarzanie ciągłej pętli	42
5.11 Zmiana prędkości odtwarzania ze zmianą lub bez zmiany wysokości dźwięku	42
5.12 Pitch Bend – synchronizowanie bitów w dwóch utworach	42
5.13 Obsługa samplera	42
5.14 Odwrócone odtwarzanie utworu	43
5.15 Efekt "scratch"	43
6 Uruchamianie odtwarzacza przez mikser za pomocą fadera	43
7 Konserwacja urządzenia	43
8 Dane techniczne	43

k symbol  – aktywny, jeśli ciągła pętla została zapisana w pamięci; miga podczas odtwarzania pętli (rozdział 5.10)

l  KEY – aktywny przy włączonej funkcji "master tempo", zob. punkt 14, klawisz MT

m wskazanie zmiany prędkości odtwarzania (maks. ±100 %) ustawionej za pomocą regulatora PITCH CONTROL (21)

n symbol odtwarzania

o wskazanie trybu pracy (CD, USB)

p symbol pauzy

q "TRACK" – wskazanie numeru utworu (a) nad napisem

r "DIR" – wskazanie numeru folderu (a) nad napisem

s rząd tekstowy (np. nazwa pliku MP3, nazwa folderu, wybrany efekt)

t wskazanie czasu; zob. punkt 10, klawisz TIME/STOP

u wskaźnik słupkowy; jego długość wskazuje czas (t)

v liczba bitów na minutę dla danego utworu

w symbol  : aktywny, gdy ustawiony jest automatyczny licznik bitów (rozdział 5.2.2)

4 Klawisz RELAY – włączanie automatycznego odtwarzania z drugiego napędu po skończeniu odtwarzania danego utworu lub ostatniego utworu (zob. rozdział 5.3.3). Funkcję można włączyć jedynie jeśli **w obu** kieszeniach znajdują się płyty CD, przy podłączonej pamięci USB, lub po podłączeniu i wybraniu dysku twardego.

5 Port USB, typ B (z boku modułu sterującego) – podłączenie do komputera¹⁾

6 Gniazdo zasilania (9 V~, 500 mA)
Przy używaniu modułu sterującego w trybie pracy z komputerem¹⁾ (napęd nie podłączony) należy podłączyć odpowiedni zasilacz.

¹⁾Do pracy z komputerem potrzebne jest specjalne oprogramowanie.

1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe

Na klawiszach obsługujących dwie funkcje są dwa symbole:  – krótkie naciśnięcie,  – długie naciśnięcie

1.1 Moduł sterujący (schemat 1 – 3)

- Panel sterujący dla napędu 1 (szczegóły – schemat 2)
- Panel sterujący dla napędu 2 (szczegóły – schemat 2)
- Wyświetlacz wielofunkcyjny (szczegóły – schemat 3)
 - numer wybranego utworu – "TRACK" (q) lub numer wybranego folderu – "DIR" (r)
 - liczba utworów na płycie CD lub w wybranym folderze
 - "TOTAL" oraz "CONT" (g) – aktywny przy odtwarzaniu wszystkich utworów z płyty CD lub z wybranego folderu, zob. punkt 11, klawisz CONT./SINGLE
 - "MP3" – wskazanie trybu odtwarzania plików w formacie MP3
 - "SINGLE" – wskazanie trybu odtwarzania pojedynczych utworów
 - "ELAPSED" – aktywny przy wskazaniu aktualnego czasu odtwarzania utworu
 - "CONT." – aktywny przy włączonym trybie odtwarzania wszystkich utworów, zob. punkt 11, klawisz CONT./SINGLE
 - "TOTAL" oraz "REMAIN" (i) – aktywne przy wskazaniu czasu pozostałego do końca płyty CD (nie dotyczy trybu odtwarzania plików w formacie MP3)
 - "REMAIN" – aktywny przy wskazaniu czasu pozostałego do końca utworu. Dodatkowo aktywny komunikat "TOTAL" (h) przy wskazaniu czasu pozostałego do końca płyty CD
 - "OUTRO" – aktywny przy włączonej funkcji OUTRO, zob. punkt 11, klawisz CONT./SINGLE – OUTRO

kolejne naciśnięcie klawisza, komunikat "CONT" (g) i "TOTAL" (c): powtarzanie wszystkich utworów z danej płyty CD lub z wybranego folderu

naciśnięcie klawisza po raz trzeci, komunikat "SINGLE":
powrót do ustawienia domyślnego

Przytrzymanie klawisza przez ok. 3 sekundy spowoduje włączenie funkcji OUTRO; na wyświetlaczu pojawi się komunikat "OUTRO" (j).

Funkcja OUTRO służy do odtwarzania ostatnich 30 sekund każdego utworu

Funkcja OUTRO nie jest dostępna dla utworów w formacie MP3. Aby wyłączyć funkcję, należy ponownie przytrzymać klawisz przez ok. 3 sekundy lub nacisnąć klawisz TIME/STOP (10).

12 Klawisze numeryczne

- wybór numeru utworu
- funkcje dodatkowe – po wcześniejszym wciśnięciu klawisza MULTI (13) [oznaczenia nad klawiszami: od CLEAR do FOLDER]:
 - klawisz **0** usuwanie z pamięci wszystkich punktów "Hot Cue" (rozdział 5.8.2)
 - klawisz **1** zapisywanie w pamięci punktów "Hot Cue"
 - klawisz **2** ładowanie punktów "Hot Cue"
 - klawisz **3** przełączanie z jednokrotnego na wielokrotne odtwarzanie z samplera (rozdział 5.13)
 - klawisz **4** przełączanie ze standardowego na odwrócone odtwarzanie z samplera
 - klawisz **5** przełączanie z trybu mikśowania na tryb wprowadzania do utworu fragmentu z samplera
 - klawisz **6** przełączanie²⁾ z trybu pracy z komputerem¹⁾ na odtwarzanie płyty CD
 - klawisz **7** przełączanie²⁾ z portu USB (31) na odtwarzanie płyty CD

²⁾Przełączanie jest możliwe przy zatrzymanym napędzie (tryb "stop"); zatrzymanie napędu – przez 2 sekundy należy przytrzymać klawisz TIME/STOP (10).

klawisz **8** wskazanie tytułu utworu, albumu, nazwy wykonawcy (tagi ID3) w trybie odtwarzania plików w formacie MP3 (jeśli dane te zostały wprowadzone)

klawisz **9** przełączanie z wyboru utworu na wybór folderu w trybie odtwarzania plików w formacie MP3 (rozdział 5.1.1)

- 13** Klawisz **MULTI** – dodatkowe funkcje z klawiszami numerycznymi (12)

Po naciśnięciu klawisza **MULTI** zapali się dioda LED nad klawiszem, co oznacza, że można włączyć dodatkową funkcję. Dioda LED zgaśnie po włączeniu dodatkowej funkcji lub po ponownym naciśnięciu klawisza **MULTI**.

- 14** Klawisz **MT** – włączanie/wyłączanie funkcji "master tempo" (stała wysokość dźwięku przy zmianie prędkości, zob. rozdział 5.11)

- 15** Diody LED – wskazanie zakresu zmiany prędkości wybranej za pomocą klawisza **PITCH** (16)
błyskanie = funkcja **PITCH CONTROL** (21) jest nieaktywna
jednostajne świecenie = funkcja została włączona za pomocą klawisza **ON/OFF** (17)

Błyskanie lub jednostajne świecenie wszystkich diod LED oznacza, że wybrano 100 % zakresu.

- 16** Klawisz **PITCH** – wybór zakresu zmiany prędkości: 4 %, 8 %, 16 % oraz 100 % dla standardowych płyt audio CD (nie dotyczy trybu odtwarzania plików w formacie MP3)

- 17** Klawisz **ON/OFF** – włączanie i wyłączanie funkcji **PITCH CONTROL** (21)

- 18** Klawisze **PITCH BEND** – synchronizacja bitów utworu odtwarzanego z pierwszego napędu z utworem w drugim napędzie.
Gdy jeden z klawiszy jest wciśnięty, prędkość jest o 16 % mniejsza lub większa.

- 19** Klawisz **MEMO** – zapamiętywanie punktów "Cue" (przy użyciu klawiszy **CUE 1 – 3** (30)) oraz zapisywanie fragmentów utworów do samplera.

- 20** Klawisz **SAM**. (sampler): zapamiętywanie i odtwarzanie fragmentu utworu (do 10 sekund), zob. rozdział 5.13

- 21** Regulator suwakowy **PITCH CONTROL** – zmiana prędkości odtwarzania (przy włączonej funkcji "master tempo" nie zmienia się wysokość dźwięku, zob. rozdział 5.11); ustawienie regulatora będzie aktywne jedynie przy wciśniętym klawiszu **ON/OFF** (17)

- 22** Klawisz **SEARCH** – funkcja szybkiego przewijania do przodu/do tyłu dla regulatora obrotowego **REV/FWD** (23); przy włączonej funkcji świeci się niebieska dioda LED obok klawisza

Uwaga: Jeśli regulator nie zostanie użyty w ciągu 8 sekund w trybie odtwarzania, zgaśnie niebieska dioda LED; regulator będzie ponownie służyć do ustawiania funkcji "Pitch Bend"

- 23** Regulator obrotowy **REV/FWD**

1. nie świeci się niebieska dioda LED obok klawisza **SEARCH** (22); regulacja funkcji "Pitch Bend"; w trybie pauzy – wybór określonego fragmentu utworu

2. wciśnięty klawisz **SEARCH**, świeci się niebieska dioda LED; szybkie przewijanie do przodu/do tyłu

3. wciśnięty klawisz **SCRATCH**; świeci się czerwona dioda LED nad klawiszem; gaśnie niebieska dioda LED obok klawisza **SEARCH**: efekt "scratch"

4. ładowanie punktów "Hot Cue" przy wyborze komórek pamięci (zob. rozdział 5.8.2)

- 24** Klawisze do zapamiętywania i odtwarzania dwóch pętli:

klawisz **A** – wyznaczanie punktu początkowego dla pętli

klawisz **B/LOOP** – **EXIT**: wyznaczanie punktu końcowego dla pętli oraz odtwarzanie pętli; aby wyjść z pętli, należy ponownie nacisnąć klawisz **B/LOOP** – **EXIT**

klawisz **RELOOP** – powrót do początku pętli

- 25** Klawisz **BOP** – powrót i natychmiastowe odtwarzanie utworu od początku lub od punktu początkowego wcześniej wyznaczonego za pomocą klawisza **CUE** (26)

Ponowne, szybkie naciśnięcie klawisza spowoduje powstanie efektu "stutter" (wycinanie)

- 26** Klawisz **CUE** – odtwarzanie początku wybranego utworu i powrotu do wcześniej wyznaczonego punktu (zob. rozdział 5.4 lub 5.8.3)

- 27** Klawisze **TRACK** – wybór utworu

klawisz **+10** – przewinięcie o 10 utworów do przodu

klawisz **▶** – wybór kolejnego utworu

klawisz **◀** – powrót do początku odtwarzanego utworu. Każde kolejne naciśnięcie klawisza **◀** powoduje przejście do poprzedniego utworu.

- 28** Klawisz **▶||** – przełączenie z trybu odtwarzania na tryb pauzy

- 29** Klawisz **BPM** – tryb manualny licznika bitów (zob. rozdział 5.2.2)

- 30** Klawisze **CUE 1 – 3**: zapamiętywanie i wybór maksymalnie trzech punktów "Cue" (funkcja aktywna także dla trybu odtwarzania); przed zapisaniem w pamięci należy nacisnąć klawisz **MEMO** (19)

1.2 Napęd, panel przedni (schemat 4)

- 31** Port **USB** (typ **A**) – do podłączenia pamięci **USB** lub dysku twardego

- 32** Wskaźnik zasilania

- 33** Kieszeń na płyty **CD**

- 34** Klawisz **▲** – otwieranie i zamykanie kieszeni na płyty **CD** (funkcja nieaktywna w trakcie odtwarzania lub przy wybranym porcie **USB**)

- 35** Włącznik zasilania **POWER**

- 36** Wskaźnik zasilania odtwarzacza

1.3 Napęd, panel tylny (schemat 5)

- 37** Gniazdo 3,5 mm mono do zdalnego sterowania z miksera funkcją "Start/Pause" dla napędu 2 – zob. rozdział 6

- 38** Wyjście cyfrowe audio **DIGITAL OUT** napędu 2

- 39** Wyjście analogowe audio **LINE OUT** o poziomym liniowym napędu 2

- 40** Gniazdo do podłączenia modułu sterującego: moduł należy podłączyć do gniazda **REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2** za pomocą jednego z przewodów (w komplecie)

- 41** Kabel zasilający, do podłączenia zasilania (230 V~/50 Hz)

- 42** Przełącznik do wyboru zdalnego sterowania przez gniazda **START/PAUSE** (37 i 43) – zob. rozdział 6

pozycja **LOCK**

sterowanie za pomocą przełącznika on/off

pozycja **TACT**

sterowanie za pomocą przycisku monostabilnego

pozycja **CUE/PLAY**

Otwarcie fadera w mikserze uruchomi odtwarzanie od punktu "Cue"; zamknięcie fadera spowoduje ustawienie napędu w punkcie "Cue" i przejście w tryb pauzy.

- 43** Gniazdo 3,5 mm mono do zdalnego sterowania z miksera funkcją "Start/Pause" dla napędu 1 – zob. rozdział 6

- 44** Wyjście cyfrowe audio **DIGITAL OUT** napędu 1

- 45** Wyjście analogowe audio **LINE OUT** o poziomym liniowym napędu 1

- 46** Gniazdo do podłączenia modułu sterującego: moduł należy podłączyć do gniazda **REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1** za pomocą jednego z przewodów (w komplecie)

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie **CE**.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V~. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, obsługę techniczną urządzenia należy zlecić specjalście. Nie wolno blokować otworów wentylacyjnych!

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy: 0 – 40 °C).
- Na obudowie urządzenia nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Należy zapewnić swobodny odpływ nagrzanego powietrza – nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- Należy przerwać użytkowanie urządzenia oraz niezwłocznie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
 3. urządzenie działa nieprawidłowo
 Urządzenie należy przekazać do naprawy przez autoryzowany punkt serwisowy.
- Uszkodzony kabel zasilania może wymienić jedynie producent lub pracownik autoryzowanego punktu serwisowego.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania – należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urzą-

dzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy oddać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie

CD-340USB to profesjonalny podwójny odtwarzacz **CD/MP3** przeznaczony dla **DJ-ów**. Odtwarzacz posiada szereg przydatnych funkcji, np. odtwarzanie pojedynczych utworów, automatyczny licznik bitów, odtwarzanie dwóch ciągłych pętli oraz zapamiętywanie 765 punktów "Hot Cue" (sampler).

CD-340USB pozwala na odtwarzanie standardowych płyt audio **CD** (**CD-DA** = compact disc digital audio), płyt **CD** z utworami w formacie **MP3**, jak również płyt **CD** zapisanych przez użytkownika (**audio CD-R**). Jednak w przypadku płyt wielokrotnego zapisu (**CD-RW**) mogą się pojawić problemy przy odtwarzaniu, w zależności od rodzaju płyty, nagrywarki oraz oprogramowania. Interfejs **USB** pozwala na odtwarzanie plików **MP3** z dysku twardego lub z przenośnej pamięci **USB**.

Odtwarzacz jest wyposażony w pamięć dla układu antywstrząsowego, umożliwiającą zapamiętanie do 10 sekund utworu.

4 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Moduł sterujący oraz napędy przystosowane są do montażu w stojaku rack 482 mm (19"), można je również ustawić jako urządzenia wolnostojące. Napęd zawsze musi się znajdować w pozycji poziomej, natomiast moduł sterujący można zainstalować w dowolnym położeniu, także w pozycji pochylonej. Przy instalacji w stojaku rack moduł sterujący zajmuje 3 przestrzenie montażowe, natomi-

ast napęd zajmuje 2 przestrzenie (przestrzeń montażowa = 44,45 mm).

Przed rozpoczęciem podłączania lub zmianą połączeń należy wyłączyć odtwarzacz CD/MP3 oraz współpracujące z nim urządzenia.

- 1) Moduł sterujący oraz napęd należy połączyć za pomocą 2 przewodów (w zestawie):
gniazdo CONNECT TO REMOTE CONTROL 2 (40) napędu i gniazdo REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 modułu sterującego

gniazdo CONNECT TO REMOTE CONTROL 1 (46) napędu i gniazdo REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 modułu sterującego

- 2) Cyfrowe wejścia miksera lub wzmacniacza należy podłączyć do złotych gniazd typu chinch DIGITAL OUT (38 i 44).

W przypadku urządzeń bez wejścia cyfrowego należy połączyć wyjścia stereo LINE OUT (39 i 45) – L = kanał lewy i R = kanał prawy – z wejściami na odtwarzacz CD w mikserze lub wzmacniaczu za pomocą kabli ze złączem chinch

- 3) Napędy CD-340USB można włączać lub ustawiać w tryb pauzy przez mikser z funkcją "fader start". Połączenie zostało opisane w rozdziale 6.
- 4) Należy podłączyć wtyk sieciowy kabla zasilającego (41) do sieci (230 V~ / 50 Hz).

5 Obsługa urządzenia

Obsługa jest taka sama dla obu napędów.

5.1 Odtwarzanie muzyki z płyty CD, dysku twardego, pamięci USB

- 1) Należy włączyć odtwarzacz CD/MP3 za pomocą włącznika zasilania POWER (35). Jeśli w kieszeni napędu znajduje się płyta CD, po jej wczytaniu na wyświetlaczu (3) pojawiają informacje o pierwszym utworze (rozdział 5.2). Jeśli kieszeń

jest pusta, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "CD" (brak płyty CD).

- 2) Aby włożyć płytę CD należy otworzyć kieszeń (33) za pomocą klawisza $\blacktriangle$ (9 lub 34). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "OPEN". Należy włożyć płytę CD do kieszeni (nadrukem do góry), następnie zamknąć kieszeń za pomocą klawisza $\blacktriangle$.

Aby odtwarzanie pierwszego utworu rozpoczęło się bezpośrednio po włożeniu płyty CD, należy zamknąć kieszeń za pomocą klawisza $\blacktriangle$ (28).

- 3) Do portu USB (31) można podłączyć przenośną pamięć USB lub dysk twardy. Przed przełączeniem na port USB należy zatrzymać napęd odtwarzacza za pomocą klawisza TIME/STOP (10). [Należy przytrzymać klawisz przez około 2 sekundy; w rzędzie tekstowym (s) pojawi się komunikat STOP.] Następnie należy nacisnąć klawisz MULTI (13) oraz klawisz numer 7 – USB/CD (12). W lewym dolnym rogu wyświetlacza pojawi się komunikat "USB" (o). Powrót do trybu odtwarzania CD nastąpi po ponownym naciśnięciu tych samych klawiszy; na wyświetlaczu ponownie pojawi się komunikat "CD".

Uwagi

- a) Jeśli wybrano port USB nie można otworzyć kieszeni na płyty CD w danym napędzie.
 - b) Przed odtworzeniem pamięci USB lub dysku twardego należy zatrzymać napęd za pomocą klawisza TIME/STOP, w przeciwnym wypadku może wystąpić zakłócenie pracy odtwarzacza; należy wówczas wyłączyć i ponownie włączyć odtwarzacz CD/MP3.
- 4) Aby rozpocząć odtwarzanie płyty CD od pierwszego utworu, należy nacisnąć klawisz $\blacktriangle$ (28) [jeśli kieszeń na płyty zamknięta za pomocą klawisza $\blacktriangle$]. Podczas odtwarzania płyty CD na wyświetlaczu widoczny jest symbol $\blacktriangleright$ (n).
 - 5) Aby wybrać kolejny utwór należy
 - a) wybrać numer utworu za pomocą klawiszy numerycznych (12) lub

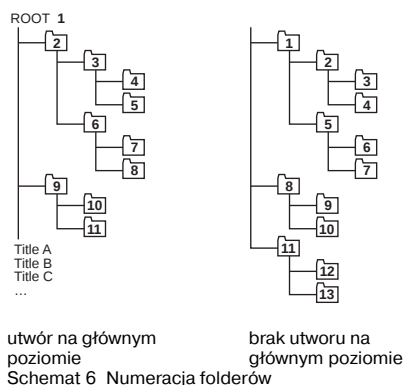
- b) użyć klawiszy TRACK (27) klawisz +10 – przewinięcie o 10 utworów do przodu klawisz $\blacktriangle$ – wybór kolejnego utworu klawisz $\blacktriangleleft$ – powrót do początku odtwarzanego utworu. Każde kolejne naciśnięcie klawisza $\blacktriangleleft$ powoduje przejście do poprzednich utworów.
Aby pominąć kilka utworów, należy przytrzymać klawisz $\blacktriangleleft$ lub $\blacktriangleright$.

- 6) W każdej chwili można przerwać odtwarzanie za pomocą klawisza $\blacktriangle$. Na wyświetlaczu pojawi się symbol pauzy II (p). Klawisze $\blacktriangle$ i CUE (26) będą migać. Aby wznowić odtwarzanie należy ponownie nacisnąć klawisz $\blacktriangle$.
- 7) Po uruchomieniu urządzenia automatycznie włączany jest tryb odtwarzania pojedynczych utworów – na wyświetlaczu widoczny jest komunikat "SINGLE" (e). Po zakończeniu odtwarzania danego utworu urządzenie przejdzie w tryb pauzy przed kolejnym utworem. Aby włączyć tryb odtwarzania wszystkich utworów należy nacisnąć przycisk CONT./SINGLE (11) [zob. także rozdział 5.3.2].
- 8) Przed zmianą płyty CD należy włączyć tryb pauzy przy pomocy klawisza $\blacktriangle$; wówczas możliwe będzie otwarcie kieszeni na płyty za pomocą klawisza $\blacktriangle$.
- 9) Przed wyłączeniem urządzenia należy pamiętać o zamknięciu kieszeni na płyty CD za pomocą klawisza $\blacktriangle$, aby zabezpieczyć system laserowy przed zanieczyszczeniem. Następnie należy wyłączyć urządzenie naciskając przycisk POWER (34).

5.1.1 Wybór folderu z plikami w formacie MP3

Przy wyborze folderu z plikami w formacie MP3 (na płycie CD, dysku twardym lub pamięci przenośnej USB) należy postępować według następujących wskazówek:

- 1) Najpierw należy nacisnąć klawisz MULTI (13), następnie klawisz numer 9 – FOLDER (12). Na wyświetlaczu zamiast komunikatu "TRACK" (q) pojawi się "DIR" (r). Widoczny będzie też napis F-SEL (z angielskiego "folder select" – wybór folderu). W rzędzie tekstowym (s) pojawi się nazwa wybranego folderu.
- 2) Należy wybrać folder za pomocą klawisza $\blacktriangleleft$ lub $\blacktriangleright$ (27). Obowiązuje następująca sekwencja oraz numeracja folderów:



Numer folderu (a) jest widoczny nad napisem "DIR" (r). Jeśli na głównym poziomie znajdują się utwory, zostaną one przypisane do folderu "ROOT" pod numerem 1.

- 3) Po wyborze folderu należy przełączyć na wybór utworu za pomocą klawisza MULTI oraz klawisza numer 9. Zostanie wybrany pierwszy utwór z folderu. Aby wybrać inny utwór należy nacisnąć odpowiedni klawisz numeryczny (12) lub klawisz TRACK (27).

5.2 Wskazanie numeru utworu, czasu odtwarzania, liczby bitów na minutę oraz trybu uśpienia

W ustawieniu domyślnym po włączeniu odtwarzacza na wyświetlaczu pojawiają się następujące informacje:

1. ilość utworów (b) na płycie CD lub w wybranym folderze
2. numer wybranego utworu (a)
3. czas pozostały do końca wybranego utworu, liczbowo (t) i graficznie (u); sekundy są podzielone na 75 tzw. ramek (F – z angielskiego "frames")
4. w przypadku plików w formacie MP3 na wyświetlaczu pojawi się symbol "MP3" (d), a w rzędzie tekstowym (s) nazwa pliku z wybranym utworem (do 30 znaków)
Jeśli dostępne są informacje szczegółowe dotyczące wybranego pliku MP3: tytuł utworu, wykonawca, nazwa albumu (tagi ID3), będą one widoczne w rzędzie tekstowym. Po naciśnięciu klawisza MULTI (13) oraz klawisza numer 8 – ID3 (12) informacje widoczne w rzędzie tekstowym będą się pojawiać w następującej kolejności:

[Title] = Tytuł utworu
[Album] = Nazwa albumu
[Artist] = Wykonawca
[File] = Nazwa pliku

Kilkakrotne krótkie naciśnięcie klawisza TIME/STOP (10) spowoduje włączenie trybu wskazywania czasu odtwarzania (t + u) [dłuższe przytrzymanie klawisza spowoduje zatrzymanie napędu]:

pierwsze naciśnięcie klawisza:
wskazanie czasu odtwarzania danego utworu; komunikat "ELAPSED" (f)

kolejne naciśnięcie klawisza:
wskazanie czasu pozostałego do końca płyty CD; komunikat "TOTAL REMAIN" (h + i) – funkcja nieaktywna dla trybu odtwarzania plików w formacie MP3

kolejne naciśnięcie klawisza:
ustawienie domyślne (wskazanie czasu pozostałego do końca odtwarzanego utworu); komunikat "REMAIN" (i)

5.2.1 Wskaźnik słupkowy

Oprócz wskaźnika liczbowego (t) czas pozostały do końca odtwarzanego utworu jest widoczny na wskaźniku słupkowym (u) – jego długość graficznie obrazuje ilość czasu. Jeśli do końca odtwarzanego utworu zostało 30 sekund, wskaźnik miga na całej długości; jeśli do końca utworu zostało 15 sekund, wskaźnik miga jeszcze szybciej.

5.2.2 Licznik bitów

Po rozpoczęciu odtwarzania utworu licznik bitów automatycznie określa liczbę bitów na minutę. Po chwili liczba ta pojawi się w prawym dolnym rogu wyświetlacza w polu BPM (v). Jeśli licznik bitów nie może określić wartości (w przypadku wolnego utworu) należy przełączyć na tryb manualny:

- 1) Przytrzymać przycisk BPM (29) przez około 3 sekundy dopóki nie zniknie symbol J (w).
- 2) Należy kilkakrotnie nacisnąć klawisz BPM w rytm muzyki, aż pojawi się wskazanie liczby bitów.
- 3) Aby powrócić do trybu automatycznego należy ponownie przytrzymać przycisk BPM przez około 3 sekundy, dopóki symbol J nie pojawi się.

5.2.3 Tryb uśpienia

Jeśli oba napędy są ustawione na pauzę na ponad 30 minut, nastąpi automatycznie przełączenie urządzenia w tryb uśpienia. Oba lasery zostaną wyłączone w celu konserwacji. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat SLEEP, zgasną wszystkie podświetlone klawisze oraz diody LED modułu sterującego. Naciśnięcie dowolnego klawisza spowoduje powrót do poprzedniego trybu pracy.

Uwaga: Jeśli jeden z napędów został zatrzymany nie nastąpi przejście w tryb uśpienia.

5.3 Wybór trybu pracy

5.3.1 Odtwarzanie pojedynczych utworów

Zawsze po włączeniu urządzenia aktywny będzie tryb odtwarzania pojedynczych utworów. Funkcja ta jest przeznaczona dla DJ-ów.

1. Na wyświetlaczu widoczny będzie komunikat "SINGLE" (e).
2. Po wczytaniu nośnika dźwięku (płyta CD, pamięć USB, dysk twardy) i wyborze utworu, odtwarzacz CD/MP3 ustawi się dokładnie w punkcie, w którym zaczyna się muzyka (zamiast na indeksie 0:00:00)
Punkt ten zostanie automatycznie zapamiętany jako punkt początkowy. Na wyświetlaczu na krótko pojawi się komunikat **⏮ CUE**. Po rozpoczęciu odtwarzania utworu można powrócić do punktu początkowego naciskając klawisz BOP (25) lub CUE (26).
3. Po zakończeniu odtwarzania utworu odtwarzacz automatycznie przejdzie w tryb pauzy dokładnie w punkcie początkowym następnego utworu. Punkt ten zostanie zapamiętany jako nowy punkt początkowy.

5.3.2 Odtwarzanie wszystkich utworów oraz ciągle powtarzanie wszystkich utworów

- 1) Aby włączyć tryb odtwarzania wszystkich utworów, należy nacisnąć klawisz CONT./SINGLE (11). Na wyświetlaczu zamiast komunikatu "SINGLE" (e) pojawi się "CONT" (g). Odtwarzanie zakończy się po ostatnim utworze na płycie CD lub po ostatnim utworze w danym folderze.
- 2) Aby włączyć ciągle powtarzanie wszystkich utworów na płycie CD lub w danym folderze, należy ponownie nacisnąć klawisz CONT./SINGLE. Na wyświetlaczu pojawi się dodatkowo komunikat "TOTAL" (c).
- 3) Powrót do trybu odtwarzania pojedynczych utworów nastąpi po ponownym naciśnięciu klawisza CONT./SINGLE.

5.5 Funkcja OUTRO

Funkcja OUTRO umożliwia odtwarzanie ostatnich 30 sekund danego utworu. Funkcja ta jest nieaktywna dla utworów w formacie MP3.

- 1) Aby włączyć funkcję, należy przytrzymać klawisz CONT./SINGLE – OUTRO (11) przez około 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat "OUTRO" (j).
- 2) Należy wybrać utwór za pomocą klawiszy numerycznych (12) lub klawiszy TRACK (27). Jeśli dla danego napędu ustawiono tryb pauzy, należy włączyć odtwarzanie klawiszem **▶II** (28). Nastąpi odtworzenie ostatnich 30 sekund utworu.
- 3) Aby wyłączyć funkcję OUTRO należy krótko nacisnąć klawisz TIME/STOP (10) lub przytrzymać klawisz CONT./SINGLE – OUTRO przez około 3 sekundy, aż z wyświetlacza zniknie komunikat "OUTRO".

5.6 Szybkie przewijanie do przodu i do tyłu

Aby włączyć funkcję szybkiego przewijania utworu do przodu lub do tyłu, należy najpierw nacisnąć klawisz SEARCH (22). Zaświeci się niebieska dioda LED obok klawisza, w rzędzie tekstowym (s) pojawi się na chwilę napis "SEARCH". Należy obrócić regulator REV/FWD (23) w odpowiednim kierunku. Prędkość przewijania do przodu/do tyłu zależy od szybkości obracania regulatorem.

Uwagi

- a) W trybie pauzy napęd będzie stale odtwarzał określony punkt po szybkim przewijaniu do przodu lub do tyłu, dopóki nie nastąpi włączenie odtwarzania za pomocą klawisza **▶II** (28) lub dwukrotnego naciśnięcia klawisza CUE (26).
- b) Jeśli w ciągu 8 sekund nie zmieniono położenia regulatora obrotowego w trybie odtwarzania, zgaśnie niebieska dioda LED; regulator będzie znowu służyć do ustawiania funkcji "Pitch Bend" (rozdział 5.12).

5.3.3 Tryb ciągły – automatyczne odtwarzanie z drugiej kieszeni

Można ustawić funkcję automatycznego uruchomienia odtwarzania z drugiej kieszeni po zakończeniu aktualnie odtwarzanego utworu lub ostatniego utworu. Funkcja ta będzie aktywna jeśli w obu kieszeniach znajdują się płyty CD, lub jeśli jest podłączona pamięć USB albo dysk twardy. (Wybór portu USB – zob. rozdział 5.1, punkt 3.) Następnie należy nacisnąć klawisz RELAY (4). Dioda LED nad klawiszem będzie migać.

A Uruchomienie odtwarzania z drugiej kieszeni po zakończeniu utworu

- 1) Dla obu napędów należy ustawić tryb odtwarzania pojedynczych utworów za pomocą klawisza CONT./SINGLE (11):
Na obu wyświetlaczach pojawi się komunikat "SINGLE" (e).
- 2) Za pomocą klawisza **▶II** (28) należy uruchomić odtwarzanie w jednym z napędów. W drugim napędzie musi być ustawiona pauza (symbol II). W momencie zakończenia odtwarzania utworu w jednym napędzie automatycznie włącza się pauza i rozpoczyna się odtwarzanie z drugiej kieszeni. Aby przerwać tryb ciągłego odtwarzania, należy ponownie nacisnąć przycisk RELAY.
- 3) W każdej chwili podczas odtwarzania utworu można przełączyć na odtwarzanie z drugiej kieszeni za pomocą klawisza **▶II**.
- 4) Jeśli włożono kolejną płytę CD do napędu ustawionego w tryb pauzy, należy ponownie włączyć tryb ciągłego odtwarzania za pomocą klawisza RELAY. Przed zmianą pamięci USB lub dysku twardego należy zatrzymać napęd za pomocą klawisza TIME/STOP (10) [należy przytrzymać klawisz przez 2 sekundy]!

Uwaga: Jeśli przy włączonym trybie ciągłym zostanie naciśnięty klawisz CUE (26) w napędzie, z którego jest odtwarzana płyta, nastąpi przełączenie odtwarzania do drugiego napędu. Jeśli klawisz CUE zostanie naciśnięty w napędzie ustawionym

na pauzę, odtwarzanie z tego napędu będzie trwało do momentu zwolnienia klawisza.

PL

B Odtwarzanie z drugiej kieszeni po zakończeniu ostatniego utworu

- 1) Dla obu napędów należy ustawić tryb odtwarzania wszystkich utworów za pomocą klawisza CONT./SINGLE (11):
Na obu wyświetlaczach musi pojawić się komunikat "CONT" (g); nie może być widoczny komunikat "TOTAL" (c).
- 2) Należy zatrzymać jeden z napędów przytrzymując klawisz TIME/STOP (10); w rzędzie tekstowym (s) pojawi się komunikat STOP.
- 3) Należy uruchomić odtwarzanie w drugim napędzie za pomocą klawisza **▶II** (28). Odtwarzanie z drugiego napędu rozpocznie się po zakończeniu ostatniego utworu z płyty CD, z pamięci USB, dysku twardego lub wybranego folderu. Aby przerwać tryb ciągłego odtwarzania, należy ponownie nacisnąć przycisk RELAY.
- 4) Jeśli w zatrzymanym napędzie zmieniono płytę CD, pamięć USB lub dysk twardy, należy ponownie włączyć tryb odtwarzania ciągłego za pomocą klawisza RELAY, następnie zatrzymać napęd naciskając klawisz TIME/STOP.

5.4 Odtwarzanie próbek początków utworów

Aby odtworzyć próbkę początku utworu należy przytrzymać klawisz CUE (26). Po zwolnieniu klawisza CUE urządzenie powróci do początku utworu i ustawi się w trybie pauzy.

- 1) Jeśli ustawiono tryb odtwarzania wszystkich utworów [komunikat "CONT" (g)], należy włączyć pauzę za pomocą klawisza **▶II** (28).
- 2) Należy wybrać utwór za pomocą klawiszy numerycznych (12) lub klawiszy TRACK (27).
- 3) Gdy na wyświetlaczu pojawi się czas trwania danego utworu (t), można odtworzyć próbkę początku utworu przytrzymując klawisz CUE.

5.7 Precyzyjne wybieranie określonego punktu utworu

Aby wybrać określony punkt utworu z dokładnością do 1 ramki (1/75 sekundy), należy użyć regulatora REV/FWD (23) w trybie pauzy. Jeśli zaświeci się niebieska dioda LED obok klawisza SEARCH (22), oznacza to, że aktywna jest funkcja szybkiego przewijania do przodu/do tyłu; należy ją wyłączyć za pomocą klawisza SEARCH. Punkt wybrany przy pomocy regulatora będzie stale odtwarzany do momentu naciśnięcia klawisza **▶II** (28) lub dwukrotnego naciśnięcia klawisza CUE (26).

5.8 Powrót do wybranego punktu utworu

Aby umożliwić szybkie odnalezienie wybranego punktu, można zapisać w pamięci trzy punkty początkowe (punkty "Cue") przy użyciu klawiszy CUE 1 – 3 (30).

Można dodatkowo określić kolejny punkt początkowy za pomocą klawisza CUE (26), jednak w trybie odtwarzania pojedynczych utworów punkt ten zostanie zastąpiony punktem początkowym następnego utworu po rozpoczęciu lub wyborze kolejnego utworu (można włączyć tryb odtwarzania wszystkich utworów – rozdział 5.3.2).

Uwaga: W przypadku odwróconego odtwarzania utworu (rozdział 5.14) funkcja zapisywania w pamięci punktów "Cue" jest nieaktywna.

5.8.1 Klawisze CUE: 1 – 3

- 1) Najpierw należy włączyć pamięć za pomocą klawisza MEMO (19). Klawisz MEMO zostanie podświetlony.
- 2) Należy nacisnąć jeden z klawiszy CUE 1 – 3 gdy osiągnięty zostanie wybrany punkt podczas odtwarzania utworu ("Fly Cue") lub ustawić tryb pauzy przy wybranym punkcie za pomocą klawisza **▶II** (28) i przejść do wybranego punktu za pomocą regulatora obrotowego (23) a następnie nacisnąć jeden z klawiszy CUE (30). Podświetlenie klawisza kilkakrotnie mignie, następnie zapali się na stałe. Zgaśnie podświetlenie klawisza MEMO.

- 3) Należy powtórzyć wskazówki podane w punkcie 1 i 2, w celu określenia kolejnych punktów "Cue".
- 4) Za pomocą klawiszy CUE (30) można przejść do wybranych punktów "Cue".

5.8.2 Zapisywanie w pamięci punktów "Hot Cue" (sampler)

Otwarcie kieszeni odtwarzacza lub wyłączenie zasilania powoduje usunięcie z pamięci punktów "Cue". Dla standardowych płyt audio CD (CD-DA) można jednak na stałe zapisać w pamięci punkty "Cue", określone za pomocą klawiszy CUE (30) jako punkty "Hot Cue". W tym celu dostępnych jest 255 komórek pamięci. W każdej komórce można zapisać 3 punkty "Cue", co daje maksymalnie 765 punktów "Hot Cue". Po ponownym włożeniu standardowej płyty audio CD do kieszeni odtwarzacz CD/MP3 odnajdzie odpowiednie punkty "Cue".

- 1) Należy określić maksymalnie trzy punkty "Cue" (rozdział 5.8.1).
- 2) Aby na stałe zapisać w pamięci wybrane punkty "Cue" jako punkty "Hot Cue", należy najpierw przytrzymać przycisk MULTI (13), następnie klawisz numer 1 – STORE (12). W rzędzie tekstowym (s) wyświetlacza pojawi się na chwilę komunikat "Store 01/254". Liczba po lewej stronie ukośnika wskazuje ilość komórek pamięci przypisanych danej płycie CD, znajdującej się w kieszeni napędu; liczba po prawej stronie ukośnika wskazuje ilość wolnych komórek pamięci.
- 3) Aby zapisać w pamięci kolejne punkty "Hot Cue" dla tej samej płyty CD lub dla innych płyt, należy powtórzyć wskazówki podane w punkcie 1 i 2.
- 4) Aby przywołać zapamiętane punkty "Hot Cue", należy ustawić tryb pauzy za pomocą klawisza **▶II** (28). Następnie należy nacisnąć klawisz MULTI, później klawisz numer 2 – RECALL. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "Recall 01/01" jeśli danej płycie przypisano jedną komórkę pamięci lub np. "Recall 04/04" jeśli

danej płycie przypisano cztery komórki pamięci. Jeśli danej płycie nie przypisano punktów "Hot Cue", na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat "No Memory".

- 5) Jeśli danej płycie CD przypisano jedną komórkę pamięci (komunikat "Recall 01/01"), należy przejść do punktu 6. Jeśli płycie przypisano co najmniej dwie komórki pamięci, należy wybrać komórkę pamięci z danym punktem "Hot Cue" za pomocą regulatora obrotowego (23), np. "Recall 02/04" = druga komórka pamięci z czterech komórek przypisanych danej płycie.
- 6) Aby załadować punkty "Hot Cue", należy nacisnąć klawisz ►||. Podczas ładowania na wyświetlaczu będzie migać komunikat "Buffer CUE". Klawisze CUE (30) zostaną podświetlone – od tego momentu punkty "Hot Cue" będą dostępne.
- 7) Aby załadować kolejne punkty "Hot Cue" przypisane tej samej płycie CD, należy powtórzyć wskazówki podane w punktach 4 – 6.
- 8) Można usunąć **wszystkie** 255 komórki pamięci z punktami "Hot Cue", np. w celu zapisania w pamięci innych punktów "Hot Cue". Należy wówczas najpierw nacisnąć klawisz MULTI, następnie klawisz numer 0 – CLEAR. W rzędzie tekstowym (s) na chwilę pojawi się komunikat "Clear Memory".

5.8.3 Klawisz CUE

- 1) Podczas odtwarzania utworu należy ustawić tryb pauzy za pomocą klawisza ►|| (28) w punkcie, do którego będziemy chcieli później wrócić. Klawisze ►|| i CUE (26) będą migać.
- 2) Można bardziej precyzyjnie określić punkt "Cue" za pomocą regulatora obrotowego (23). Wybrany punkt będzie stale odtwarzany.
- 3) Należy nacisnąć klawisz CUE (26), aby zaznaczyć wybrany punkt utworu. Klawisz CUE zostanie podświetlony, natomiast klawisz ►|| będzie migać.

4) Należy ponownie włączyć odtwarzanie za pomocą klawisza ►||.

- 5) Teraz można powrócić do wyznaczonego punktu za pomocą klawisza BOP (25) lub klawisza CUE:

użycie klawisza BOP spowoduje odtwarzanie dokładnie od wyznaczonego punktu.

Użycie klawisza CUE spowoduje przejście napędu w tryb pauzy w wyznaczonym punkcie. Aby rozpocząć odtwarzanie, należy nacisnąć klawisz ►|| lub przytrzymać klawisz CUE. Po zwolnieniu klawisza CUE napęd ponownie ustawi się w tryb pauzy w wyznaczonym punkcie.

5.9 Efekt "stutter"(wycinanie)

Punkty "Cue" zapisane w pamięci za pomocą klawiszy CUE (26 i 30) [rozdział 5.8] mogą być użyte do tworzenia ciekawych efektów dźwiękowych (efekt "stutter" – wycinanie):

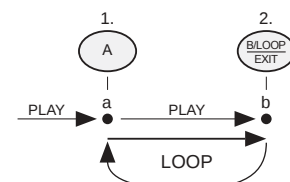
- a) Kilkakrotnie krótkie naciśnięcie jednego z klawiszy CUE 1–3 (30) spowoduje powstanie efektu "stutter". Warto wybrać najbardziej odpowiedni punkt "Cue" (np. początek partii instrumentalnej lub partii wokalne), wówczas efekt ten będzie bardziej wyraźny.
- b) Aby powstał efekt "stutter" w przypadku punktu "Cue" zapisanego za pomocą klawisza CUE (26), należy kilkakrotnie krótko nacisnąć klawisz BOP (25).

5.10 Odtwarzanie ciągłej pętli

Można wielokrotnie powtarzać fragment wybrany z nośnika dźwięku (płyta CD, pamięć USB, dysk twardy) jako ciągłą pętlę. Można zapisać w pamięci dwie ciągłe pętle za pomocą klawiszy A i B/LOOP – EXIT (24).

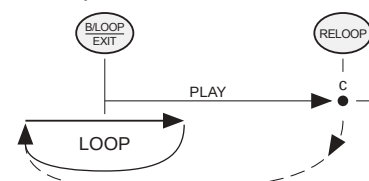
- 1) Należy włączyć odtwarzanie za pomocą klawisza ►|| (28). Przy dojściu do wybranego punktu początkowego pętli (punkt a na schemacie 7), należy krótko nacisnąć klawisz A. Na

wyświetlaczu pojawi się komunikat "A1" lub "A2" (k).



Schemat 7 Odtwarzanie ciągłej pętli

- 2) Przy dojściu do wybranego punktu końcowego pętli (punkt b) podczas odtwarzania, należy nacisnąć klawisz B/LOOP – EXIT. Fragment pomiędzy punktami a i b będzie ciągle powtarzany. Na wyświetlaczu będzie migać symbol ↺ (k).
- 3) Aby wyjść z pętli i kontynuować odtwarzanie utworu, należy ponownie nacisnąć klawisz B/LOOP – EXIT. Symbol ↺ przestanie migać. Z pętli można także wyjść wybierając kolejny utwór. Aby wrócić do początku pętli, należy nacisnąć klawisz RELOOP.



Schemat 8 Wyjście z pętli i ponowne odtworzenie pętli

Wskazówki

- a) Między punktem początkowym a końcowym pętli musi być co najmniej 10 ramek (= 0,13 sekundy), w przeciwnym razie nie będzie możliwe ani odtworzenie pętli, ani jej zapamiętanie.
- b) Punkt początkowy i końcowy pętli można precyzyjnie wybrać z dokładnością do jednej ramki (1/75 sekundy):

- 1) Przy dojściu do wybranego punktu początkowego pętli, należy najpierw ustawić tryb pauzy za pomocą klawisza ►||. Należy dokładnie wybrać punkt za pomocą regulatora obrotowego (23). Następnie należy nacisnąć klawisz A.
- 2) Następnie można wybrać punkt końcowy bezpośrednio przy pomocy regulatora obrotowego, lub włączyć odtwarzanie za pomocą klawisza ►||. Przy dojściu do punktu końcowego należy ponownie włączyć pauzę przy pomocy klawisza ►|| i dokładnie wybrać punkt końcowy za pomocą regulatora obrotowego.
- 3) Po wyznaczeniu punktu końcowego należy nacisnąć klawisz B/LOOP – EXIT. Rozpocznie się odtwarzanie pętli.
- c) Aby zapisać w pamięci kolejną pętlę, wystarczy wyznaczyć nowy punkt początkowy i końcowy za pomocą klawiszy A i B/LOOP – EXIT.

5.11 Zmiana prędkości odtwarzania ze zmianą lub bez zmiany wysokości dźwięku

Przy pomocy regulatora suwakowego PITCH CONTROL (21) można zmienić prędkość odtwarzania utworu do $\pm 100\%$, w trybie MP3 do 16% : $+100\%$ = podwojenie prędkości -100% = zatrzymanie

- 1) Za pomocą klawisza PITCH (16) należy wybrać zakres zmiany prędkości odtwarzania. Diody LED (15) sygnalizują wybrany zakres: 4%, 8%, 16%. Przy zakresie 100% będą migać wszystkie trzy diody LED. Jeśli diody LED będą migać, oznacza to, że nie włączono funkcji PITCH CONTROL.
- 2) Należy nacisnąć klawisz ON/OFF (17). Funkcja PITCH CONTROL zostanie włączona, odpowiednia dioda LED (15) zacznie świecić jednostajnie.

- 3) Za pomocą regulatora suwakowego PITCH CONTROL należy zmienić prędkość. Na wyświetlaczu pojawi się procentowa odchyłka od prędkości standardowej w polu PITCH (m). Odpowiednio zmieni się liczba bitów (v).

- 4) W każdej chwili można przejść ze zmienionej prędkości do prędkości standardowej (i odwrotnie) naciskając klawisz ON/OFF (17).

- 5) Zmiana prędkości spowoduje proporcjonalną zmianę wysokości dźwięku. Wysokość dźwięku pozostanie niezmienną po włączeniu funkcji "master tempo" za pomocą klawisza MT (14). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat KEY (l). Aby wyłączyć funkcję "master tempo" należy ponownie nacisnąć klawisz MT.

Uwaga: Przy włączonej funkcji "master tempo" powstają różne efekty dźwiękowe, w zależności od wybranej prędkości. Używając tych efektów można uzyskać ciekawe modyfikacje dźwięku.

5.12 Pitch Bend – synchronizowanie bitów w dwóch utworach

Za pomocą klawiszy PITCH BEND (18) można zsynchronizować bitowo (rytmicznie) utwór w napędzie 1 z utworem w napędzie 2, lub odwrotnie. Funkcja ta umożliwi płynne przejście z jednego utworu do drugiego, bez zmiany rytmu.

- 1) Najpierw należy zsynchronizować prędkość odtwarzanego utworu z prędkością drugiego utworu za pomocą regulatora suwakowego PITCH CONTROL (21) ustawiając taką samą liczbę bitów w obu napędach [zob. pole BPM (v) na wyświetlaczu].
- 2) Należy zsynchronizować bity obu utworów za pomocą klawiszy PITCH BEND: przytrzymując klawisz + lub – można zmienić prędkość do 16% w stosunku do prędkości pierwotnej.
- 3) Można również zmienić prędkość za pomocą regulatora obrotowego (23).*

5.13 Obsługa samplera

Sampler służy do zapamiętywania i odtwarzania do 10s fragmentu utworu. Zapamiętany fragment można następnie miksować z innym fragmentem.

- 1) Wyznaczanie punktu początkowego: należy najpierw nacisnąć klawisz MEMO (19), następnie podczas odtwarzania utworu nacisnąć klawisz SAM (20) przy dojściu do wybranego punktu początkowego danego fragmentu. Klawisz SAM będzie szybko migać.

- 2) Wyznaczanie punktu końcowego: na końcu danego fragmentu należy ponownie nacisnąć klawisz SAM. Klawisz SAM będzie się świecić jednostajnie.

- 3) Odtwarzanie z samplera: należy nacisnąć klawisz SAM. Podczas odtwarzania klawisz SAM będzie powoli migać; po odtworzeniu klawisz będzie świecić jednostajnie. Odtwarzanie z samplera można przerwać w każdej chwili naciskając ponownie klawisz SAM. Odtwarzanie z samplera jest aktywne podczas odtwarzania utworu z napędu lub w trybie pauzy.

- 4) Aby odtwarzać fragment z samplera wielokrotnie (jak pętlę) należy najpierw nacisnąć klawisz MULTI (13), następnie klawisz numer 3 – S.LOOP (12). W rzędzie tekstowym (s) na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat "Sam Loop". Aby zatrzymać sampler należy ponownie nacisnąć klawisz SAM.

Aby przełączyć na jednokrotne odtwarzanie należy ponownie nacisnąć klawisz MULTI, a następnie klawisz numer 3. Na wyświetlaczu na chwilę pojawi się komunikat "Sam Single".

- 5) Możliwe jest także odwrócone odtworzenie fragmentu z samplera. Należy nacisnąć klawisz MULTI, następnie klawisz numer 4 – S.REV. Na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat "Sam Reverse". Powrót do standardowego odt-

* Podświetlenie niebieskiej diody LED obok klawisza SEARCH (22) musi być nieaktywne, w przeciwnym razie regulator obrotowy będzie służyć do przewijania do przodu / do tyłu. Można wcześniej wyłączyć niebieską diodę LED za pomocą klawisza SEARCH.

warzania nastąpi po ponownym naciśnięciu tych samych klawiszy (komunikat: "Sam Forward").

- 6) Aby wprowadzić fragment z samplera do utworu odtwarzanego z napędu (tzn. bez mikśowania), należy nacisnąć klawisz MULTI, następnie klawisz numer 5 – S-MIX (komunikat: "Sam Insert"). Podczas odtwarzania fragmentu z samplera nastąpi automatyczne zatrzymanie utworu i jego kontynuacja po odtworzeniu fragmentu. Aby powrócić do mikśowania należy ponownie nacisnąć klawisz MULTI oraz klawisz numer 5 (komunikat: "Sam Mix").

- 7) Aby zapisać w samplerze kolejny fragment, należy powtórzyć wskazówki podane w punkcie 1 i 2.

Uwaga: Fragment zostanie zapamiętany do momentu wyłączenia zasilania odtwarzacza. Zmiana płyty CD nie powoduje usunięcia fragmentu z pamięci.

5.14 Odwrócone odtwarzanie utworu

Odwrócone odtwarzanie utworu następuje po naciśnięciu klawisza REVERSE (8). Zapali się dioda LED nad klawiszem, na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat "REVERSE". Powrót do standardowego odtwarzania nastąpi po ponownym naciśnięciu klawisza REVERSE.

5.15 Efekt "scratch"

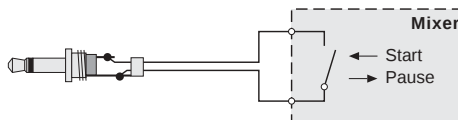
Efekt "scratch" powstaje przy naciśnięciu klawisza SCRATCH (7) i obracaniu regulatorem obrotowym (23) do przodu i do tyłu.* Zapali się dioda LED nad klawiszem, na wyświetlaczu pojawi się na chwilę komunikat "SCRATCH". Wyłączenie efektu nastąpi po ponownym naciśnięciu klawisza SCRATCH.

6 Uruchamianie odtwarzacza przez mikser za pomocą fadera

Odtwarzacz CD-340USB można zdalnie obsługiwać przez mikser z funkcją "fader start". Należy ustawić rodzaj przełącznika "fader start" zastosowanego w mikserze za pomocą przełącznika (42) znajdującego się na tylnym panelu napędu:

Pozycja LOCK dla przełącznika typu "on/off"

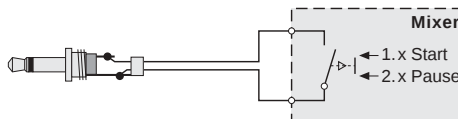
Ta pozycja przełącznika dotyczy większości mikserów "img Stage Line". Otwarcie fadera w mikserze powoduje uruchomienie funkcji startu w odtwarzaczu; zamknięcie fadera powoduje włączenie trybu pauzy w odtwarzaczu.



Schemat 9 Funkcja "fader start" dla przełącznika typu "on/off"

Pozycja TACT dla przełącznika monostabilnego

Pierwsze włączenie przełącznika monostabilnego (otwarcie fadera w mikserze) uruchomi funkcję startu w odtwarzaczu; ponowne naciśnięcie przełącznika (zamknięcie fadera) spowoduje włączenie trybu pauzy.

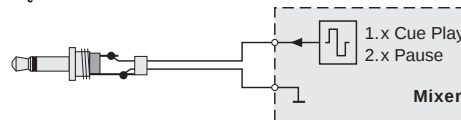


Schemat 10 Funkcja "fader start" dla przełącznika monostabilnego

Pozycja CUE PLAY dla sterowania impulsowego

Otwarcie fadera w mikserze uruchomi odtwarzanie od punktu "Cue", zapisanego klawiszem CUE (26) [zob. rozdział 5.8.3]; zamknięcie fadera spowoduje ustawienie napędu w punkcie "Cue" i przejście w tryb pauzy

Uwaga: Przy sterowaniu impulsowym konieczne jest połączenie audio z odtwarzacza CD/MP3 między gniazdem DIGITAL OUT (38, 44) lub LINE OUT (39, 45) a mikserem (zob. rozdział 4, punkt 2), w przeciwnym razie sterowanie z miksera nie będzie możliwe.



Schemat 11 Funkcja "fader start" dla sterowania impulsowego

Aby zapewnić prawidłową pracę urządzeń, najpierw należy wyłączyć zasilanie odtwarzacza CD/MP3 oraz miksera. Należy połączyć kablem wyjście "fader start" w mikserze (schemat 9, 10 lub 11) z wejściem START/PAUSE 1 (43) lub START/PAUSE 2 (37).

Jeśli mikser posiada funkcję odstuchu, można odtwarzać początki utworów i odstuchiwać je przez słuchawki przy zamkniętym faderze. Należy wówczas postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale 5.4 "Odtwarzanie próbek początków utworów".

Uwaga: Przy włączonym trybie ciągłego odtwarzania (zob. rozdz. 5.3.3) sterowanie za pomocą fadera jest niemożliwe, ponieważ niezależnie od położenia tłumika odtwarzanie zakończy się na końcu odtwarzanego utworu lub ostatniego utworu i automatycznie rozpocznie się odtwarzanie w drugiej kieszeni.

7 Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed zabrudzeniem, wstrząsami, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy: 0–40 °C). Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.

Uwagi dotyczące nieprawidłowego odtwarzania oraz błędów odczytu

Dym papierosowy łatwo przedostaje się przez otwory w obudowie odtwarzacza, osadzając się na elementach optycznych oraz na systemie laserym. Może to powodować błędy odczytu płyt CD oraz niepoprawne odtwarzanie dźwięku. Jeśli pomieszczenie, w którym jest użytkowany odtwarzacz jest zadymione (np. dyskoteka), należy zlecić specjalistom okresowe czyszczenie układu optycznego. W tym przypadku czyszczenie nie wchodzi w zakres usług gwarancyjnych.

8 Dane techniczne

Pasma przenoszenia: 20 – 20 000 Hz

THD: < 0,05 %

Separacja kanałów: > 65 dB

Dynamika: 96 dB

Stosunek S/N: 80 dB

Drżenie i kołysanie

dźwięku: niemiernie, kwarcowa precyzja

Wyjścia

LINE OUT (analogowe): 2 V

DIGITAL OUT: 0,5 Vpp S/PDIF

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 35 VA

Temperatura otoczenia

pracy: 0 – 40 °C

Wymiary (szer. x wys. x głęb.)

Napęd: 482 x 88 x 270 mm,
2 przestrzenie montażowe

Moduł sterujący: 482 x 133 x 80 mm,
3 przestrzenie montażowe

Waga: 8 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmiany.



Dobbelt CD-afspiller

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt temperaturområde i drift 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer, direkte sollys, fugt og varme (tilladt temperatur i drift 0–40 °C). Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Bemærkninger vedrørende lydafbrydelser og læsefejl

Tobaksrøg trænger let ind i alle åbninger på enheden og sætter sig så fast på lasersystemets optiske dele. Denne hinde af nikotin på laserens optik kan medføre fejl i forbindelse med læsning af CD'er og således forårsage forstyrrelser i afspilningen. Da det ikke altid er muligt at undgå brug af enheden i lokaler med tobaksrøg (f. eks. et diskotek), skal enheden i tilfælde af funktionsfejl renses af autoriseret personel. Sådant rensning vil kun blive udført mod betaling – selv hvis reklamationsretten stadig er gældende.

Dubbel CD spelare

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

WARNING



Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten skall skyddas mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (arbetstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över

enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämrats.

- Tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår.

1. Elsladden eller enheten har synliga skador.
2. Enheten är skadad av fall ed.
3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid repareras på verkstad av utbildad personal.

- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra sladden utan ta tag i kontaktkroppen.

- Om enheten används på annat sätt än som avses eller om den används på felaktigt sätt eller repareras av obehörig personal upphör alla garantier att gälla. Dessutom tas i dessa fall inget ansvar för skada som uppkommit på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer, direkt solljus, fukt och värme (arbetstemperatur 0–40 °C). Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Vid ljudavbrott och läsfel

Cigaretrök kan lätt komma in i CD-spelaren och ge upphov till små partiklar som fastnar på lasernålen. Denna orenhet kan orsaka läsfel. Då rök inte alltid kan undvikas (på disco od.) skall enheten lämnas för rengöring på verkstad. Denna rengöring är avgiftsbelagd även under gällande garantitid.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V-jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.



Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.

- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
 3. laitteessa on toimintahäiriöitä.
 Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistokkeesta johdosta vetämällä.
- Valmistaja ja maahantuoja eivät kannu vastuuta, jos laitetta on käytetty muuhun tarkoitukseen kuin se alunperin on tarkoitettu, sitä on väärinkäytetty tai laitetta on huoltanut muu kuin valtuutettu huolto.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jatkäsittelyä varten.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä, suoralta auringonpaisteelta, kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C). Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Huomioitavaa ääni- ja levylukuhäiriöistä

Tupakansavu tunkeutuu helposti laitteen raoista ja kiinnittyy optiseen lasersysteemiin. Tämä lika saattaa aiheuttaa lukuhäiriöitä ja äänen pätkimistä. Koska tupakansavua ei aina voida välttää, laite tulee puhdistuttaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tällainen puhdistaminen maksaa myös takuuajana!

